MA'ANEH HA-LASHON OSSIA VOCABOLARIO COMPENDIOSO...

134

רלה

vedi גזז

זעם מם קושם לא ועם *abborrire* o

ועם n. *adirarsi*

in כפעל פניש נועמים

השמטות

Per quanta attenzione si ponga nella stampa non è possibile che non succedono a volta a volta delle mancanze. In questa prima parte, è successo pure la mancanza di questi due ערכים che quì li pongo, sebbene fuori di luogo onde il vocabolario riesca perfetto, e si procurerà che nella seconda parte non ne riescono.

אום ולאומים לאם vedi

גוז גז חיש העופה *levarsi dal luogo* ver. intransitivo

סקק גזי *cavatore* ver. transitivo

ויגז שלוים e così e alzò

ויגז את ראשו *tosare*

לשם לשם אבן pietra preziosa detta turchina; secondo il ג"י *topazio*

לשן לשון מדברת *lingua* n. per le lingue delle diverse nazioni לשון אם לשון יש בלשון Ma לשונות הגוים: סמוכה כמסה per la loro configurazione vengono chiamate colla voce לשון

לתח לאצר על המלבשים *guardarobbe* ossia *armadio* per serbare abiti o biancherie.

לתך ולתך מעורים una misura degli antichi contenente la metà del כור

לתע מלתעות כפירים *denti doppj* Da ciò si forma un verbo נפעל ושנו כפירים נתעו שמשפטו לנתעו che stà per essere levati i denti.

לחלה כמתלהלה הורה זקים vedi לחה

נשלמה אות הלמד

Fine della prima parte.

ciò che si prende dal nemico in guerra si dice מלקוח la parte di sopra della lingua cioè il palato, e la parte di sotto alla lingua siccome servono a prendere, e stringare i cibi vengono dette מלקוחי così le *mollete* da fuoco מלקחים. sta pure per conquistate come ויקח את ארצו

לקח כמטר לקחי *dottrina* n.
כי לקח טוב נתתי לכם e così

לקט לקטו לחם משנה *Raccogliere*
פיעל הלוקטו in פיעל אשר לקטו in
ילקוט ove *tasca o bisaccia*
si ripongono molte cose unite.

לקש יורה ומלקוש *pioggia* tardiva
e così לקש כלו ומגול da qui formasi un
פיעל וכרם רשע ילקשו איוב כ״ד ver.
per dire che le uve ritardano la loro maturazione

לשד שדד vedi

לשך לשכה לשכות *camera*

רלא
per *veleno*

לפד כלפיד יבער *tizzone* acceso
ויבער אש בלפידים sebbene non erano *accesi* diconsi לפידים perchè doveano accendersi.
את הקולות ואת הלפידים ע״ד ההמלא קרוים לפידים על הרמזתן אליהם ma qui si traduce *lampe*

לפת וילפות שמשון *chinare* o *ritorcere* in כפעל ויחרד האיש וילפת

לקק לקקו הכלבים *leccare*
in פיעל המלקקים
conviene distinguere questo לקק dall' altro לחך benchè si traduce lo stesso poichè לחך viene impiegato per leccare mangiando e divorando, e לקק per leccare bevendo.

לקח ויקח לקחת *pigliare* o *prendere* in senso improprio si addopera anche verso le persone come ויקח בועז עשרה אנשים בנפעל נלקח ובפועל לוקח

לגם vedi למג עי׳ אלמוגים
imparare o studia- למד ישמעו ולמדו
re; insegnare כפועל לימדתי אתכם
avvezzo מלומד וכן למודי הרע
in פועל כעגל לא למד studente תלמיד
da qui il legno col pungolo che
avvezza il bue chiamasi מלמד
burlarsi o ingiur- לעב ויהיו מלעיבים
iare
burlare ed è in certo לעג ילעג למו
modo lo stesso che לעב
in הפעול ולעיגו לנו
parlare male לעג כלעגי שפה
cioè *scilinguare o balbettare*
והוא הפוך מן לשון עלגים
qualunque lingua tol- לעז מעם לועז
tone l' ebrea viene chiamata לשון לעז
far *inghiottire* לעט הלעיטני נא
voce unica ור״ל השתמשו כזה הלשון
assenzio erba לען לענה וראש
nota amarissima: avvi chi la traduce

131

affari di somma secretezza e fondamento come ונבון לחש

לחש בתי הנפש והלחשים ישעיה ג׳ sono li pendenti che portano le donne alle orecchie

לטאה והכח והלטאה animaletto noto detto *lucerta*

לטש לוטש כל חורש נחשת וברזל

בפיעל מלוטש *Aguzzare* i ferri

ליל שיתי כליל צלך ועם הה״א לילה *Notte* la parte oscura del giorno.

ליל הרגיעה לילית Certo animale selvaggio che si fa sentire di notte nei diserti. Alcuni vogliono che sia il *Camaleonte* altri uno *Spirito* maligno

ליש ליש אובד מבלי טרף *Leone ant.* noto אריה שחל ליש לביא *leoni grandi* laddove i più giovanetti sono גור כפיר

לכד אשר לכדו *prendere* propriamente per conquista; in בפעל ללכד in לכד כלו הגורל הפעל יתלכדו presa

לחה כלחי סממיר *mascella o guancia*
in plur. לחיים come יחיים da qui הכית
את כל אויבי לחי dare uno schiaffo.

לחך כלחך השור *leccare* del bue
che sta poi per *divorare* e ridurre
al nulla fig. in פיעל ילחכו הקהל

לחם לפנות לחם *pane* o *cibo* n.
כי לחמו לחם da qui formasi il verbo
per *mangiare* cibo o pane; la voce
לחם sta per qualsiasi cibo in genere
לחם אשה sta carne dei sacrificj; l'abbiamo anche in altro מקום come
ולחומם כגללים לפנים ה׳

לחם מלחמה במלך *guerra* n.
נלחמים לי *guerreggiare*
נפעל נלחם לחם in

לחץ וגר לא תלחץ *angustiare e stringere con molestia*
נפעל ותלחץ אל הקיר לחץ molestia n.

לחש עלי יתלחשו *parlare segretamente* ed abbraccia pure il parlare d'

רכו

דברי לעג fig. *anientare*

שכין בלועך *nella golla*

הפעיל ולע קודש משלי כ' in

da questa *radice* viene ואפרוחיו יעלעו

ל"ע קוב דם che sta pure per ingojare

e dovrebbe dire ילועעו che per facili-

tà forse di pronun: dicesi יעלעו

לוץ ולצת לבוך תשא *buffoneggiare*

בהתפעל התלוצצו הפעיל ילוץ in

לץ n. *buffone*

לוץ ילין מצפע *arringare*

o parlare con eloquenza *oratore* od

interprete מלין: *eloquenza* מליצה

לוש לושי ועשי עוגות לשות בצק

impastare per fare il pane o mine-

stra di pasta.

לז הנער הלז *questo* pron.

dicesi pure הלזה in fem הלזו לשונמית

coll' aggiunta del הלזו הארץ וה"ו

לזה ולזות שפתים הרחק ממך משלי ד'

sparlare d'alcuno; vedi לוז

לאט nell'הפעיל *far coprire* vedi

לוט ככאת וכרי ולוט *pignolli* e secondo alcuni *mastice*

לול ובלולים יעלו מלכים א׳ ב׳ *gradini* e secondo alcuni scale rotonde ovvero dette a *lumacca*

רדק lo spiega per certe aperture che aveano nella stessa soffitta per salire di sopra; in certo modo del לשון di לולאות תכלת che erano aperture per i bottoni

לול לולי התמהמהנו avv. *se non fosse che o se non*

לון והוא לן בלילה ההוא *alloggiare* ver. *intransitiva* in הפעיל כמו בקל ילין

מקום לנו ללין *transitivo*

מלון n. *alloggio* in הפעיל ילין

לון וילונו העם על משה *mormorare* in הפעיל וילן העם על משה בלונותם עליו

תלונה n. *mormorazione*

לוע ושתו ולעו *inghiottire*

לוה ולוו כעמנו accompagnare
לוית חן in נפעל ולוים אישי il nome
לויות סביב מלכים א׳ ז׳ e cosi
לויתן זה יצרת pesce grande che da
alcuni credesi la ballena; ma
לויתן עורר עתידים spiegasi luto

לוז אל ילוזו מעיניך levarsi da un luo-
go o declinare: in נפעל נלוז e secon-
do alcuni è nome cioè declinatore
נפעל אל ילוזו מעיניך dalla retta via; in
di questo senso si ritiene essere [illegible]
מקלות sebbene non sia di questa ra-
dice ma dal לוח פרק

לוז ולוז וערמון nocciuole frutto noto

לוח שני לוחות אבנים tavola
e fig. dicesi על לוח לבם per avere la
cosa impressa bene nell'animo.
לוח כן לח fresco perchè ha l'umide
e cosi לח כן לחם umido

לוט כשלם מפוש ב׳ כה׳ ornata
לוט פני בלדוש o coperta, e cosi

voce unica ripettuta due volte in משלי

להק להקת נביאים schiera o compagnia וקול השוק מן קהלת

לו אמר לו a lui pron.

לא נעלם non avv. negat.

come אין ed appunto alla voce אין abbiamo spiegato la differenza di questi due avv. al לא vi si aggiugne l'ה התימה come הלא ידעת in diversi luoghi stà scritto לוא e però viene posto sotto la presente radice

לו לו ישמעאל יחיה בשרק avv. desiderativo *volesse il cielo, così fosse* e simili; talvolta sta per *forse* come לו ישטמנו יוסף; sta pure per אם come לו הקשבת למצותי

לוג ולוג אחד שמן misura antica dei liquidi contenente *sei ovi*

לוה והקם לא קלוה *prendere in imprestito* in קפע ג׳ ונלוים *prestare*

detto *versino*

להה ותלה ארץ מצרים ר"דק lo spiega per *impazzire* dalla fame, porta esso però l' altra opinione più verosimile essere come לאה coll' א *stancarsi*

כהה כמתלהלה היורה זקים *uno* che finge *d'essere stanco* o *pazzo* di non accorgere ciò che fa

להב בעלות הלהב *Fiamma*

plur. להבים להבות

dicesi anche להבת שלהבת

להב *lama di spada*

e così ולהבת חניתו

להג ולהג הרבה יגיעת בשר קהלת י"ב secondo ר"דק vuol dire *studiare* senza intendere, secondo ר"שי vero studio, voce unica

להט אש לוהט *ardere* o abbruciare

in פועל ותלהט מוקדי הרים

בלהטיהם vedi לאט

להם דברי נרגן כמתלהמים *lusinghieri*

לבט ואויל שפתים ילבט נפעל *sarà ritorto o intoppato*

לבן אשר לבן בו *bianco o bianchezza* n. da qui לבנה *luna* per la sua bianchezza; formasi quindi un ver. הפעיל משלג אלבין *imbiancare* ed in התפעל יתלבנו per *essere imbiancati*.
מקל לבנה legno bianco detto *oppio*

לבן מתכונת הלבנים *pietra cotta* o *tavelle*, da qui מלבן *fornace* per cuocere le pietre, o anche per *luogo* ove si fabbricano:

לבן לבונה זכה *incenso* vedi il שלטי הגבורים מעשר אריה דף ת״ד וגם תמצא קאות לבך

לבש ילבש על בשרו *vestire*
הפעיל הלבישה על ידיו in פיעל מלובשים in
מלבוש תלבושת vestito

לגם עיין האלגומים ובמקום אחר כתיב אלמוגים e questo dicesi essere il *corallo* alcuni pretendono essere il legno rosso

to il טרם אט

לאך ומלאך כמ מלאכי אלקים *ambasciatore*. sta anche per *angeli* siccome ambasciatori divini

לאך כל מלאכה *opera o lavoro*

ובסמוך מלאכת ה׳

לאם ולאום מלאום ובקבוץ לאומים *nazione*

dicesi anche אומים senza il ל

לבב לבב עקר n. *cuore*

da quì un verbo פיעל לבבתני che sta per *ferire* il *cuore* o per *impadronirsi* del cuore in נפעל ילבב per *aver cuore* o sentimento; dicesi anche לב il plur. di לב fa לבות di לבב לבבות

לבב ותלבב לעיני שתי לביבות *paste* tagliate a cuore che noi diciamo *lazagne* e questo ותלבב verrà dire *tagliare* ad uso di cuori o di *lazagne*

לבא לביא לבאים *leone*

leonezza לביאה

dicare la parità come כדבש למתוק. serve in luogo del מם come וכל דם לא מסעיף ומכסתה קאכלו לעוף ולבהמה è come e cui supone la מירעם כ"א; sta pure per la lettera ב come כי מותר אתה לכן יש come dicesse בכן יש; è pure avv. di tempo come ויאמר לאמר וכן כי לומים עוד שבעה:

לא *non* avv. negativo vedi לו כו"או

לאב *secità* vo· בארץ תלאובות הושע ג' ce unica

לאה *stancarsi* וילאו למצוא הפתח בפעיל ומה הלאתיך in נפעל ונלאו מכרים in *stanchezza* n. תלאה

לאט *coprire* והמלך לאט את פניו da qui בלטיהם ed anche בלהטיהם per quanta sia colla ה e vuol dire *stregonerie* perchè si fanno occultamente; da qui forse pure בלאט pianamente sebbene l'abbiamo già posto sot-

ריט

כרכם נרד וכרכום *safferano* specie aromatica

כרמל וקלי וכרמל *grano fresco*
כרמל והכרמל לנער יתנב יצעה כ"ט
luogo fertile di seminati ed arbori
כרמל ראשך עליך ככרמל פי' כו כמו וכרמיל
ותכלת ר"ה ב' ב' *coloro* cremisi

כרסם יכרסמנה חזיר מיער *divorare*

כרפס כרפס ותכלת *coloro verde*
e propriamente verde d'erba o seta
di color verde

נשלמה אות הכף

אות הלמד

La lettera למד serve per la *preposizione a o per* לך אתן a tè darò, דבר לי parlò per mè; col פתח sotto suppone ה"א come למחים: talvolta serve per מן cioè per indicare il passivo come חקת רב טבחים לירמיהו serve pure per in-

nel *mortaro* במכתש

luogo concavo המכתש קבר כלתי

luogo così chiamato forse יושבי המכתש

per essere basso fra colline

כני ארבע אותיות

כדכד ושמתי כדכד שמשותיך *carbonchio*

pietra preziosa, e secondo alcuni

Perla (vedi כלכל כול)

כפת כפתור lavoro fatto, a

guisa di una *mela* detta volg. *pomo*

כפתוריהם וקנותם

bat?uscio כך הכפתור עמוס ע׳

כרכר ודוד מכרכר בכל עוז *saltellare*

o *ballare* e da qui וכרכרות animali

che galoppano come cavalli e simili

che sembra che saltellano nel loro,

correre

כרבל ודוד מכורבל במעיל *Ornato od*

amantato

כרכב כרכוב המזבח *segno* che circon-

dava il מזבח

כתב מכתב *lo scritto*

כתל עומד אחר כתלנו *Muro*

כתם כתם פז כתם הטוב *oro fino*

מכתם לדוד *canto* a lui prezioso quanto l'oro

כתם נכתם עונך *segnato*, e impresso: in lin. rab. la voce כתם viene adoperata per segno o macchia כתם כתמים

כתן כתונת פסים *Abito* di sopra o *tonaca*

כתף כתף ישאו *spalla* dell'uomo

כתפות חוברות כקרלו כתפות

לפי שעולים על הכתף *spallini*

כתף הבית sta pure per *lato*

כתר כתר מלכות *Corona*

הפעיל יכתירו דעת da qui in incoronarsi di scienza: da qui un ver. פיעל כתרוני per *circondare* siccome la corona circonda il capo

כתר כתר לי זעיר *aspettare*

כתש אם תכתוש את האויל *pestare*

כשל וכשלה סוס *indebolirsi o inciam-*
הפעיל הכשיל כמו in נפעל וכשלו in *parsi*
מכשול מכשלה כשלון *inciampo*
o *indebolimento* secondo il proposito
כשל כשיל וכילפות *Manaja*
כשף מנחש ומכשף *stregone*
secondo alcuni *astrologi giudiziarj*
כשר אי זה יכשר *essere atto*
וכשר הדבר לפני המלך e così
כשרון attitudine
הפעול ויתרון הכשר חכמה in
כשר שלמה כבישור *Rocca o fuso*
מוציא אסירים בכושרות הכ"ף הוא
במקום ק"וף וכאילו כתוב בקושרות והם טבעות
הכבלים anelli dei *ceppi*
כתת וכתותי מפניו צריו *pestare*
ומעוך וכתות כתית למאור da qui *pesto*
הפעל יוכת שער in פועל כותת in
pestare o *spezzare*
כתב וכתב לה *scrivere*
פועל כתבו in נפעל נכתב in

רשו
da qui כרעים ginocchia

כרש מלא כרשו כש״ן ירמיה נ״א רבותינו
כרס כס״מך *ventre*

כרת כרת כרית *pattuire*
cioè fig. mentre il verbo כרת sta veremente per *tagliare* e *distruggere* e siccome che i patti tagliano e distruggono qual siasi contestazione ci serviamo della voce כרת; in נפעל נכרת
in הפעיל הכרית in הפעל הכרת
in פועל כרת בקמץ חטוף
di qui ספר כריתות che taglia il matrimonio, e da qui כרותות ארזים cioè legni bene tagliati, da qui pure ונתוק וכרות secodo רדק nome di כרתי ופלתי famiglie, e secondo altri erano così chiamati li סנהדרין

כשב אם כשב הוא מקריב כש״ין *Agnello*
כשה עבית כשית *divenire stolto*
רד״ק עניינו כמו כסמ״ך כלומר כסית dice
לפבן מרוב השומן עד אשר לא תכן

ככר הירדן *pianura*

כרך ככר הגמל *basto*

כרב כרוב אחד מקצה *cherubino*

pittura o ricamo o statua della figura d'un fanciullo dicesi כרוב

כרה כור כרה *cavare* pozzo o fossa

מכרה מלח luogo d'ove si cava il sale *o raddunamento* di sale in

בפעל יכרה כרה ויכרה להם כרה גדולה *preparare*

cibo כרה גדולה *pasto* grande

כרה קברו מלקח *comperare*

וכתי מכרם e così

כרך תכריך בוץ *Abito, o drappo.*

כרם מטע כרם *vigna o vignajo*

la differenza che passa da גפן a כרם è, che גפן vuol dire un arbore una pianta di vite, e כרם più arbori e רבותינו dicono che per lo meno sono cinque arbori.

כרע כרע רבץ *inginocchiarsi*

in בפעל מכריע sta per *far umiliare*

כפר בלינם בכפרים *ville* luoghi aperti
כפר סכפירים שואגים *Leoncelli* :
da qui כפר גויש per grande o' forte
כפר אשכל הכופר specie d'aromati
ובן כפרים עם נרדים da alcuni canfora
כפר כפור כאפר יפזר *grandine* o gelo minuto
כפר ולכפורי הזהב ד"ה א' כ"ח *Bacile*
כפש הכפישני באפר *involgere* od *imbrattare*
כר עם חלב כרים *Agnello* grasso
כר *pianura* o *luogo di* pascolo
כרים או לכרי ולרצים fig. *conti* o *signori* o *generali d'armata*
ככר ככר לחם *pane grosso*
ככר כסף *tanto argento* del peso di lib. 60 e duplicato era nel קדש cioè di lib. 120, si traduce *talento d'argento*, e così ככר זהב *talento* d'oro; *due* ככרים בפתח הריש וחירק היו"ד *talenti*

וכן כפל כלו משל כפול doppio
וכן כפלים או מכפלה כל׳ בקכה
כפן כפנה שרשיה יחזק׳ י״ז *unire o rad-*
dunare voce unica
כפן לשד ולכפן *fame o carestia*
בחסר ובכפן איוב ל״ד e cosi
כפס וכפיס מעץ יעננה חבקוק ב׳ *Travi-*
cello o scheggia del trave
כפר וכפרת אותה וגו׳ בכופר *impeciare*
pece כופר da qui viene coperchio
כפרת׳
כפר אכפרה פניו *levare la collera* n.
levare il delitto אכפרה בעד חטאתכם
in (יוסר ויבטל) פועל וכופר בריתכם את מות
da qui viene il n. כופר בחולם וקמץ
per *riscatto* d'anima איש כופר נפשו
da qui viene il verbo כיפר
in פיעל per *perdonare* od *espiare i*
peccati כפר לעמך לכפר על בני ישראל
in התפעל אם יתכפר in נפעל וככפר
giorno di perdono n. יום כפורים

כפף כפף כפשי זוקף כפופים *chinare*
נפעל אכף לאלהי מרום ׃

כפה volta כפות תמרים *Ramascello d' arbore* כפות perche si chinano . così pure כף palma della mano, perchè si piega e si china, e ne viene poi anche כף רגל palma del piede, וכן כפות vasi concavi come *scodella* o cucchiajo; da qui כף הירך per la carne che sta d'intorno alla cima dell'osso perchè ha una configurazione concava

כפף נשא לבבנו אל כפים secondo alcuni *Nubi*

כפה מתן בסתר יכפה אף *coprire* o *quietare l'ira* voce unica.

ורבותינו מתמשים הרבה בזה הלשון לענין כפית הכלים והוא הכפיכה ממטה למעלה כמו כופה עליו כלי׃

כפל וכפלת את היריעה *Raddoppiare* abbiamo in נפעל תכפל

vestito כסות perchè copre

כסח שרופה באש כסוחה *distrutta* o *tagliata*

כסל זה דרכם כסל למו *ignoranza* o *errore*

כסיל *ignorante*

כסילות או כסלה ignoranza

כסל זהב כסלי איוב ל״א *speranza*

כסל כסיל וכימה *costellazione* così detta e così כוכבי השמים וכסיליהם

כסל אשר על הכסלים *fianchi*

כסם כסום יכסמו את ראשיהם יחזקאל מ״ד · *Tosare* i capelli

כסם והחטה והכוסמת *spelta* grano noto

כסף יכסוף לטרוף *desiderare od amare*

נפעל כי נכסוף נכספתה in

כסף כסף כספים *argento*

כסת למתפרות כסתות יחזקאל י״ג *cuscino* o *guanciale*

כעס-רשע יראה וכעס *adirarsi*

פועל בקמוץ in הפעיל הכעיסו in

כעס או כעש בס״ן *collera o ira* n.

stendardo

Cantone del vestito. כנף כנפות כסותך

Angolo della terra. מכנף הארץ

Da quì un verbo נפעל ולא יכנף עוד

per *essere tenuto*, o *costretto*,

o *spinto* יעצים למ"ד

כנר *Strumento musicale* כנור ועוגב

secondo alcuni *Liuto*.

כסס *Numerare*. תכסו על השה

Numero מכסת נפשות e così il dazio è ohiamato מכס siccome che si paga secondo il numero, od il numero del peso.

כסא *Scranna* o anche – כסא כבוד

Trono. Si scrive anche coll'ה in fine

שש מעלות לכסא

כסא ליום הכסא וכן בכסה ליום חגנו

tempo di festa

כסה *Coprire* כוסה דעת

נפעל נכסתה in פועל לא כסיתי in

התפעל ותקח הצעיף ותתכס in

להכניס בתוכם יעל כרוי ישרא יכנס in
Da qui si forma da כנס ל״ל verbo
כנס per entrare in un luogo mentre
per lo più si entra ove sono altri e
così si *raddunano* gli uomini ed è
questo uno pure di quelli che aggiu-
gnere si potrebbero all' Ebraico con-
giungandosi כנס יכנסו כנסי
da qui כנסת ב״כ כנסיות luogo di radduna-
mento

מכנסי בד Calzoni vesti noto

כנע *Umiliarsi* כנעו תחת
in כנע ל ויכנע מעל לבם

Nazione discendente בני כנען
da כנען figlio di חם; talvolta
la voce כנען sta per *mercatante*,
come כי איש כנעני

uccello alato כנף כל בעל כנף
ala כנף רננים
e fig. diccsi למסות קנה כנפיו
cioè sotto la sua ombra, o sotto il suo

ח

כמן וכמון יזרוק *comino* seme noto.

מכמני הזהב והכסף *tesoro* o *repostiglio*.

כמס הלא הוא כמס עמדי *nascosto* o *serbato* segretamente

כמר כי נכמרו רחמיו *Essere commosso* o *riscaldarsi*

כמר עורנו כתנור נכמרו *Divenir nero* da qui כמרים ai preti pagani pel loro vestito nero

כמר מכמר מכמורת *Rete de' cacciatori*

כן ויהי לכנים *Pidocchio* ins. noto. vedi כנם

כנה ובשם ישראל יכנה *Cognominarsi* questo verbo non l'abbiamo che in פיעל e da quì viene il nome כינוי *pronome* che sta in vece del *nome*; e così וכינויו מכנה שם רע לחבירו per porre de' nomi dispreggiativi in vece del nome proprio

כנס כנסתי לי כסף וזהב *Raddunare*

vasi d' ogni qualità come כלי כסף וכלי זהב in somma qualunque cosa di cui l' uomo si serva כל מה שאדם משתמש בכלם

כלח זקנה בכלח לו קבר *Vecchiezza* alcuni spiegano בן ששים לזקנה che vengha significato nella voce כלח siccome rileva 60 in numero.

כלם כלה תכלם שבעת ימים *Vergognarsi* בפעל הכלמה in בפעיל הכלימו 6 *vergogna* כלימה è però da notarsi che esprima un vergogna maggiore di ciò cha esprima la voce בושה, e prova ne sia בושתי גם נכלמתי *vituperio*

כלף כשיל וכילפות *Manaja* o *Martello* da tagliare le pietre voca unica

כמה כמה לך בשרי *desiderare ardentemente* voce unica

כמה vedi מה

כמז עגיל וכומז Ornamento d'oro che portavano le Donne

cesso, e così כלב כליב קין

pollajo כלוב מלא עוף

della stirpe כלב והוא כלבי שמואל א׳ כ״ה

di כלב בן יפונה o anche *canino*

Terminare **כלה** כי לא כלו רחמיו

o *consumare* in ועל ולא כליתי

finire: cioè compiere כלה הבית

ותכל כל עבודת המשכן ודומיהם

in ויכל אלהים ביום השביעי

da qui viene תכלית che sta per *fine*

o per *idea finale* cioè *scopo*.

Desiderare כ׳לה כלתה לישועתך

avvi pure talvolta כלה che si spiega

come כלא בלא come לא כלה ממך

non vieterà da te

Reni volgar. כלה ולא שתי הכליות

detti *Rognoni* da qui כליות

חטה per *grano* di frumento

caso voce כלה וכלים שונים אל כלי

però generale in lingua Rab. per

abiti, od ordigni di qual siasi arte.

pure per *nuora* עלה כתמרות
vi si trovavano tutti וכלכלו מלכי' א' ע'
è così כליל avv. *tutto quanto* come
כליל תמיה כליל תקטר כליל הכלת שכולו מתכלת:
vi והנה עלה כליל העיר השמימה שופטי' כ'
si sotto intende la voce עשן cioè *tutto tutto il fumo*.
la voce כל *tutto* avv. è della stessa radice, vicino alla negativa di אין o לא
sta per *nulla* o per nessuna cosa
אין להשתמש כל כבוד לא תעשה כל מלאכה כל
חלב וכל דם לא תאכלו נפשנו יבשה אין כל:

כלא לא תכלא רחמיך *Vietare* è *trattenere*
כלא כלאו בגדי פס *Prigione*
perchè trattiene i carcerati
in בכבל וכלא הכנס
l'ovile delle peccore מכלאות צאן
כלא בגד כלאים *Mescolanza di lino e lana*
mesc. di semi שדך לא תזרע כלאים
כלב מכלב אמתי *Cane n.*

כים כסיל וכימה nome d'una costellazione

כיס כיס אחד יהיה לכולנו borsa per porvi il danaro

כיף ובכפים עלו ירמיה ד' sasso
חורי עפר וכפים איוב ל' e così

כיר כיור נחשת vaso da porvi acqua per lavare le mani, o altre cose
כיר כור אש בעלים וכו' יב' לפיד אש cioè *Tizone* di fuoco; alcuni però lo intendono per foccolare del פך di כירים che spiegasi *tornellete*

כלל כלילת יופי *Tutta bella*
מכלל יופי מכלול כמולם e così
da qui formasi un ver. כללו יפיך cioè *perfezionarono* la tua bellezza, e così secondo alcuni מכלל ומכלול nu complesso ec.

כלל אהבת כלולותיך *Nozze*
e da qui כלה sposa perchè nel tempo delle nozze s'abbeliscono. כלה sta

אכזר או אכזרי *crudele*

כחד לא נכחד עלמי נפעל *Negare*

פיעל לא כחדו in הפעיל יכחיד in

כחד ואת קה יאיהם נכחדו *essere distrutti*

הפעיל לכו ונכחידם מגוי in

כחל כחלת עיניך *abbellire gli occhi*

יחזקא כ"ג con belletto o simile

כחש וכחש בעמיתו פיעל *Negare*

כחש fal-ità n.

התפעל הכחשו in נפעל ויכחשו in

כי כי עם קדוש אתה *che avv.* e - - -

כי תגנה בככור perchè

ב"א הקימה הכי אחי אתה se perchè coll'

הכי קרא שמו יעקב *per ciò*

כיד יראו עיניו כידו איוב כא' *Rovina*

כיד כידון אשר כידן *mazza* della lancia

כידון o anche *lancia*; la voce

sta anche per *Targa* come

וכידון נחשת בין כתפיו קשת וכידון

כיל ולכילי לא יאמר שוע כמירק ונפת *avaro*

וכן וכלי בלי יו"ד והכף בצירי ישעיה לב'

vedi il mio במות בעל

calice o bichiere וכוס פרעה בידי **כוס**

כוס מנת חלקי ופי׳ רד״ק פי׳ חלק או חלק

parte הגדול וכן היום ולעפתו מנת כוסם

avvi però chi lo intende per *sorte*

o *speranza*

crogiuolo מצרף לכסף וכור לזהב **כור**

per colare i metali e fig.

l'egitto è chiamato כור הברזל

moggio כור כור ב״ה הוא שלשים סאים

abitazione כור ארץ מכורתם כמו מגוריהם

o *pelegrinaggio*

N. per.da cui vengono i כוש **כוש**

כושים cioè i *mori* אשה כושית della *morea*

Falsità שוא ודבר כזב כזבים **כזב**

da qui il verbo הפ״ס כזב

dir *bugie* o spacciare *falsità*

in נפעל נכזבת essere falso

in פיעל וכזבתי in פעל יכזב

dicesi anche אכזב per כזב

Crudeltà n. אכזרית חמה **כזר**

הפעיל הכין לנו in נפעל נכון in to;
הפעל למלך הוכן in
L'abbiamo in altro modo in פיעל
stesso כינן כוננו כוננתי
e stà anche in certo modo per *ri-stabilire*. in והתפעל והכונן פועל כוננו
Da pui l'avv. כן בנות צלפחד *rettamen-te.* e così לא כן ידברו׳ אשר כן עשׂו
è pure la voce כן avv. affermativo e sta per *sì* והאומר כן sta generalmenta.
per *così* come כן ירבה וכן יפרוץ
unito al על sta per *ciò* כי על כן
che perciò e così וכן perciò ed
in questo modo come ובכן אבוא אל המלך
e *per verità* ובכן ראיתי רשעים קבורים
Abitazione stabile כון מכון לשבתך
e così אבוא עד תכונתו
Base o Piedestallo הכיור ואת כנו
וכן וכנה אשר נטעה וגו׳ וכן לעשות כנים
(בפתח וקמץ וחורק) למלאכת
סמים *cose prepate*

קצת

כה כה, אמר כחולם — *Così* avv.

ונכתבה הכ"ף בכה כב' קמוץ

alcune volte sta per l'avv. qui, come

לא נמצא עד כה נלכה עד כה שיש כה כדרך יום כה

כוה כמו לא תכוה — *scottarsi*

מכוה אש וכן כויה — *scottatura*

כוח קול ה' בכח — *Forza*

כוח האנקה והכח — *Testugine o lucertola, o lumacca.*

כול וכל בשליש בקמץ עפר — *misurare*

אלפים בת יכיל — *contenere* in misura

ומי יכילנו יואל ב' — *soffrire* o sopportare e

יכלכל מחלהו משלי י"ח così

וכלכלתי אותך — *spesare o alimentare*

ויכלכל יוסף את אביו וגו' e così

יכלכל דבריו במשפט — *misurare* cioè

parlare con meditate ragioni

כילי — *avaro*, e troppo misurato

vedi כיל

כון ויכוננו ברחם אחד איוב ל"א. מתפועל

Preparare, o *formare*, o esere pron-

קצת

כדר כידודי אש אוצ פ"א *Favilla*

כדד כד הקמח *vaso o secchio*

כדר כמלך עקיר לכידור אוצ ת"פ *Palla*
rotonda o ruota e così כדור אל
ארץ רחבת ידים ישעיה כ"ב וכן כדור עלך שם
כ"ט בחסרון כף ה־מוש ומזכתו ככדור
(כפתח ושו"רק)

כהה לא כהתה עינו *Oscurarsi*
וכן כהה הנגע e figur. indebolire
come in פיעל וכהתה כל רוח
e così אין כהה לשברך

כהן לכהן לי fare le funzioni *vèr.*
sacerdotali, sacerdote כהן
il sacerdozio כהונת עולם
da qui ne viene che anche quelli
che assistevano al culto pagano portano il nome כהן come כהן מדין
sta pure per *Maggiore* come ובני
דוד כהנים היו da quì pure abbiamo un
verbo כחתן יכהן פאר che stà per vestirsi colla maggior pompa.

לא כביר *non molto*

הפעיל מלך יכביר לוב ל' ק' ha il verbo

per *moltiplicare* o *ingrandire*

כבר יוגע בכברה *Crivello* o

staccio e così מכבר

כבר כביר העזים וכן מכבר המס בפתק ומבית

כביר spiegasi per *cuscino* o *guan-*

ciale. circa un miglio כברת ארץ

di strada vedi ברה suo שרש

כבר כבר היה *già* avv. di tempo

che dinota il passato

מכבר che già כשכבר perchè già

כבש מלאו את הארץ וכבשוה *Conquis-*

tare o *sottomettere* in פיעל

כובש בפעל וככבשה in

כבש וכבש לכסא ד"ה ב' ט' *scala* o

ponte per ascendere, come

מנגה עשה גוי כבש לירד בו in

כבשן פוח הכבשן *Fornace*

כבש כבש אחד וכבשה אחת בשין משמאלו

כבשים כבשות *agnelo* plur.

כבד כבד את אביך — *Onorare*
כהתפעל מתכבד נפעל נכבד in פועל יכבד in
כבוד n. *onore* in פועל יכבד
כבד יותרת הכבד — *Fegato* n.
כבה לא תכבה — *spegnere* il fuoco
פיעל לכבות את האהבה — o il lume in
כבל ענו בכבל רגלו — *catene* di ferro
o *ceppi* e così ארץ כבול che lega
il piede caminandovi.
כבס ל מטלת שדה כובס — *Lavandajo* n.
פיעל כבס ביין — il ver. l'abbiamo in
פועל וכובס שנית ונטהר — in
מורכב מהתפעל והפעל הוכבס את הנגע
נגע — *essersi fatto lavare* il
כבע וכובע נחשת על ראשו — *Cappello*
כובעים Plur. — o *Elmo*
כבר כביר כבירים כביר ימים
Dinota la grandezza della sostanza; o
dell'apparenza.
כביר ימים — che ha molti anni
מים כבירים — *Acque molte*

קצה

l'avv. *circa* כחצות הלילה circa la mezza notte; serve pure in fine di parola di pronome possessivo della seconda persona come עבדך servo tuo. Talvolta è aggiunta senza fare alcun ufficio come כערכך כנפשך che è quanto dicesse כערך נפשך e simili.

כאב כאותם כואבים essere *addolorato* in כאב מכאוב *dolore* הפעיל יכאיב in

כאה הכאות לב נדיך ונכאה י״ג *abbattere*, o *addolorare* in נפעל ונכאה לבב *povero abbattuto*

ככב כוכב כוכבים *stella*

כבד כי כבדה מאד *Aggravare* o essere *grave* פיעל תכבדו את לבבכם in הפעיל הכביד in כאשר כבדו מגרים sta per essere *ostinato* e così כבד לב פרעה התפעל התכבד כארבה in נפעל נכברי מים in in questo senso vuol dire *moltiplicarsi* per cui riesce grave e di peso.

קצר

יתם כל אלמנה ויתום *Pupillo* che non ha padre

יתר יתר מרעהו צדיק *Superiore* ciò viene veramente da יותר che sta per l'*avanzo* o il *piu* come ולא מיותר מהרחם da qui יתרון e מותר che stà pel *vantaggio* ed in certo modo per l' avv. più וכן יתר בסגול da qui formasi il verbo נפעל נותר בהפעיל הותיר לנו לא נותר כי אם מהמה

יתר הלא על יתר כולו מן ל *Corda* n. וכן מיתריהם o *fune* o legame Ma יתרים לחים ערכים ר' *verghe*

יתר ואת יותרת הכבד *Rete* del fegato

נשלמה אות היוד

אות הכף

la lettera כ serve in principio di parola per lo più per l'*avv. come* V. Gr. כלוקן come כהיום Serve pure per

ישן ויישן ויחלם — *Dormire*

ישן כאורי הסין — *Dormiente*

cosa ישן in פיעל ותישנהו על ברכיה
vecchia (ma l'uomo dicesi זקן)
in נפעל ונושנתם בארץ

ישע יצאת לישע עמך n. — *Salvezza*
e così pure תשועה
da quì il verbo נפעל עם נושע
in הפעיל הושיענו אלהי ישענו

ישפה תרשיש שהם וישפה — *Pietra preziosa*
Secondo alcuni *Diaspro* e chi
l'intende per *Agata*.

ישר ארחות יושר n. — *Rettitudine*
da quì ne viene il verbo קל
ישר בעיני per significare che si crede
cosa conveniente come אולי יישר בעיני
משרים cosa piana e retta.
in פיעל המישרים אורחותם
ed in הפעיל הושר לפני דרכך

יתד ויש ליתד המלאכה — *Cavicchio* n.
plur. יתדות , במקום יתד כשלי ופתח

dietro questi principj
vi è יש ריק ישר
seco voi אם ישכם עושים
e così אם ישך כה תגלית דרכי

la voce תושיה è dello stesso שרש
ed indica תורה חכמה ומעשה הטוב
come כמשלי וצפון לישרים תושיה
la voce תושיה però in איוב ס' secondo
רד"ק ciò che hanno divisato. Secondo רל"בג la voce תושיה sta pure per
legge ed *istruzioni* e per ciò viene
compreso anche la S. legge.
umiltà n. ישח וישחך בקרבך מיכה ו'
da qui secondo alcuni viene il ver.
שחי ונעכרים *umiliati*, alcuni però
vogliono essere il שרש שחח e che וישחך
sia verbo cioè ed *umilierà te*. Di
questo שרש è però יכרה לרשע שחת *fossa*.
Porgere ישט ויושט המלך לאסתר
Disolare ישם והחרמש לא תשם
disolazione כמין ישימון ושממה

הפעיל הושב את אביך in כפעל ארץ נושבת in
מושב *abitazione* יושב abitante
ישה להשכיל הוכבי יש avv. che dinota
l'essere delle cose.
Siccome nè i lexicon nè i Gramatici parlano a sufficienza su questo avv. noi dovremo diffondersi alquanto. La lingua nostra non ha il verbo avere e con questo avv. e col verbo היה *essere* si supplisce a questo, ed eccone qui gli esempj
יש לי io ho יש לך tu hai יש לו colui ha
יש לנו יש לכם יש להם plu.
היה לי היה לנו imperf. io avea ec.
pel preterito bisogna aggiugnere l' avv. ככר *già* e dire ככר היה לי ec. quando il proposito non lo indicasse come
ויהי לי שור וחמור
futuro יהיה לי io avrò יהיה לך tu avrai ec. la pratica della scrittura v'insegnerà maggiormente il modo d'usarne

coltre, cortina, ירע יריעות עזים
o tenda וכן נוטה שמים כיריעה
sputare ירק ירוק ירק בפניו
sputo n. רוק
erba *verdeggiante* ירק ירק עשב
verdura ירק כלו קמון verde ירוק
male detto *Giallore* ירקון
Ereditare ירש וירשו אותם
in הפעיל הוריש sta per *discacciare*
ed anche per far ereditare. Abbiamo
in פיעל ירש הצלצל
impoverire ירש מוריש ומעשיר
in נפעל מן תורש la voce תירוש
è della stessa radice ma ha altro si-
gnificato *succo d'uva* דגן ותירוש
ישש זקן וישש הש"ן בלירי גם שב גם ישיש
במירך בישישים חכמה e così שדי הסינין
ימנוים *vecchio assenato*.
stare od *abi-* ישב אברם ישב בארץ כנען
tare sta pure per trattenersi come
וישבו בקדש ימים רבים

ירה ירה בים *Gettare*
הפעיל ויורם שקוס in נפעל ירה יירה in
ירה אשר הורהו ולהורות *insegnare*
da qui la voce תורה legge da qui
מורה precettore
ירה יורה ומלקוש ומרוה גם הוא יורא
יורה *far saziare* e fig. מרוה
שמרוה את הארץ *pioggia*

ירח עשה ירח למועדים *Luna*
e siccome i nostri mesi si regolano
dalle lune ירח בסגול ופתח *mese*, ed in
plur. ירחים

ירט כי ירט הדרך לנגדי *Declinare*
o *tremare* e רבותינו ירטה
טוב ועל ידי רשעים ed in ליתקם כנעס
ירטני *ritorcere* voci uniche

ירך כף ירך יעקב *Coscia*
וירכה וקנה *Piede*
ירכתי המשכן *lato*

ירע ולא ירע לבבך *dispiacere o*
far male

יקע והוקע אותם לה' *Appiccare*
והקע כף ירך יעקב *o smoversi*.
פן תקע נפשי ממך e fig. קעע vedi
יקף עדת מרעים הקיפוני *Circondare*
וכן לא תקיפו פאת ראשיכם ר"שי vedi
יקץ וייקץ נח וייקץ יעקב משנתו וכן עירים
והקיצה *svegliarsi*
יקר מה יקר חסדך *Essere stimato*
caro o considerata e così
הפעיל הוקר רגלך מבית רעך in
cioè fatti tener caro andandovi rade
volte, יקיר *stimato* ed *onorato* יקר כבוד
ויקר onore
יקש מורי פח יקשו לי *inciampare* o
מוקש intoppare intoppo n.
נפעל נוקשת באמרי פיך in
ירא ולא ירא אלקים *Temere*
יראה timore n. נפעל למען תורא in
פיעל מיראים אותי in
ירד ירוד ירדנו בתחלה *Discendere*
הפעיל הורדנו בירדנו in נפעל הוריד in

הפעל יצר עליך in פועל ימים יוצרו in
יצר וכל יצר מחשבות לבו *Passioni umane*
יצר ויצר לו *essere in angustia* o
מן המצר *affligere*, angustia *n.*
שרש צור או צרה forse hanno anche il
יצת כאש יצתו *ardere* o abbruciarsi
בפעל ונצתה מתוך כאש in
הפעיל ויצת אש בציון in ma la voce
שרש צית è del אטימנה ישעיה כ"ג
sta però per *ardere*
עריו נצתו מבלי יושב וכן נצתה כמדבר
si ponno anche spiegare per disolate.
יקב גורן ויקב כולו *Torchio* da far n.
מגול vino o olio, e fig. per *vino*
od *olio* come מגרנך ומיקבך
יקד ויקד עד שאול תחתית *Ardere*
הפעל יוקד בו אש תכבה in
יקה ולו יקהת עמים וכן ליקהת אם
secondo l'inteligenza del proposito, si spiega per *ubbidienza*
secondo רשי però אסיפת עמים יקהת

יצג אציגה נא עמך *Porre e fare*
stare in הפעל יוצג
forse dice רד״ק il suo שרש è נצג
יצע ושק ואפר יציע *estendere*
di sotto, in הפעל יוצע רמה
da qui כי קצר המצע letto
e così יצועי
יצע היציע התחתונה *Camera*
interna, o *tavolato*
יצק ויצק עליה שמן *Colare* o *votarvi*
sopra; in הפעל הוצק חן בשפתותיך
da qui il *Gettare* i metalli liquefatti che colano dicesi יצוקים n. così
לצקת את אדני הקדש ויעש את הים מוצק
della durezza che viene poi il metallo colato viene לבו יצוק אבן e simili
per indicare fortezza così חזקים כראי
מוצק vedi la radice צוק
יצר אשר יצר *formare*
per rinovare יוצר עליכם רעה
vasaro n. יוצר חרש

Bella יפה *Bellezza* יופי
in התפעל תתיפי in פיעל כזהב ייפהו
יפח ויפח לקץ ויפח חמס *Parlare con Lamento*.
ובהתפעל תתיפח תפרש כפיה
יפע וחללו יפעתך *Lustro o Bellezza*
הופיע מהר פארן ע. *Illuminare*
ועל עצת רשעים הופעת e così
יפת תנו לכם מופת *Segno* maraviglioso, e così וכן אותות ומופתים
יצא ויצא ויצא יעקב *Uscire*.
(Da quì viene וכסית את צאתך per l' escremento che sorte dal nostro corpo; da quì viene pure בגדים הצואים per abiti lordi) da qui צאצאיך per i figli che da noi escono. in הפעיל הוציא
כי יש לכסף מוצא *Miniera* in הפעל הוצאה
יצב הצב הצבת כל גבולות ארץ *far stare* e instituire in נפעל נצב
מצב Persidio הפעל ויוצב in
וצרתי עליך מוצב *Statua* מצבה *Trincera*

קפר

יעט מעיל יעטני *Ornare*

vedi **עטה**

יעל מה הועיל פסל *Giovare*

יעל הרים הנבוהים ליעלים *Montoni selvag-gi* fem. יעלה ויעלת חן

יען ויען אשר עשית *Poichè* avv.

viene ripetuto יען וביען per dire
che sonovi più motivi

יען ואת בת היענה *struzzo.*

יעף ויעפו נערים *stancarsi*

e così עייף stanco יעף

יעף ותועפות ראם לו *fortezza*

יעץ אשר יעצני *consigliare*

עצה וכלבוש עצה *consiglio*

e così תועצות

הקפעל ויתיעצו in נפעל את מי נועץ in

יער יער וכל עץ בו *Bosco*

יער אכלתי יערי עם דבשי וכן יערת דבש

è il *fiale* ossia quella parte
di cera ove le api ripongono il miele

יפה מה יפית ומה נעמת *abbellirsi*

Aggiugnere יסף ולא יסף עוד
(secondo אונקלוס questo, e così
ויתנבאו ולא יספו vuol dire anzi *trala-*
sciare) in בהפעיל ולא אוסיף ובנפעל ונוסף
גם הוא וגו'

Castigare יסר יוסר לץ
בפועל ייסר איש בנפעל הוסרו שופטי ארץ
castigo מוסר e fig. *dottrina*
legare יסר יסרתי חזקתי
legami פתחת למוסרי

Convenire יעד מן המועד אשר יעדו
congregarsi ובנפעל ונועדתי לך שם
per l'uno e l'altro ובהפעיל יועידני
congrega מועד עדה tempo מועד
unione di api עדת דבורים

Levare יעה ויעה ברד ויעים כ"ח
da qui את היעים scoppe perchè levano
la polvere e la cenere

forte come עז יעז את עם נועז
Io credo il נ del נפעל, cioè che
si rese forte

ולא יזכר עוד וכן למוניהם וכו

וגו לא תנוח ולא תלכנו

ינח לא מניח אדם לעשקם *Lasciare.*

ed in questo proposito *permettere*

in הפעל ולא הונח לנו

da qui מנוח *riposo* cioè *lasciare*

le fatiche. *quiete* נחת

ינק יונקת חלב גוים *Succhiare* il latie

in להניק אם בני הפעיל allattare

allattante יונק e fig. le pianticelle

giovani ילדי יונקותיו

יסד יסד ארץ על מכוניה porre le

fondamenta

in נפעל למן היום הוסדה

in פועל יוסד in פיעל יסדת עוז

in יסוד fondamento הפעל מוסד

n. מוסדי הרים מוסדות השמים

essersi consigliati בהתפעל נוסדו יחד

יסך על בשר אדם לא ייסך *Ungere.*

avvi chi pretende che sia

come מהפעל יוסך vedi סוך

Mulo ani. not. ים מצא את הימים

ימן *Andare alla destra* אם השמאל ואימנה

Destra o *Sinistra*. ימין ושמאל

da quì ne viene ימין per la parte di *Mezzogiorno*, mentre allorchè l'uomo ha la faccia all'*Oriente*, alla destra ha il *Mezzogiorno* onde dicesi צפון וימין Talvolta è chiamato תימן coll'aggiunta del ת: צפון ותימן

Le quattro parti sono מזרח מערב צפון ודרום׃

מזרח *Oriente* ונקרא גם קדם

מערב *Occidente* ונקרא גם ימה

צפון *Aquilone*, *o Ponente*

דרום Mezzogiorno

נקרא גם נגב ימין ותימן:

ימר ובכבודם תתימרו ישעיה ס"א

Esaltarsi e così האמירך היום

ed anche יתאמרו כל פועלי און

il primo הפעיל ed il secondo התפעל

ינה ולא תונו איש את עמיתו *ingannare*

il nascere לידה, giorno del essere nato
ילד fanciullo יום הולדת
nato in casa יליד בית
da qui תולדות generazioni
e fig. *avvenimenti* come si spiega
sul פ׳ אלה תולדות נח

ילך *Andare*. וילך משה
Venire. לכה נא לכו נא
Ma propriamente porsi all'impresa di qualche azione.
In הפעיל *Condurre* והולכתי

ילפת *Rogna pessima*. או גרב או ילפת
פי׳ רז״ל שמלפפתו עד יום המיתה

ילק Specie di *Grillo*. וילק ואין מספר
Quattro specie di *Grillo* troviamo nella מקרא cioè ארבה ילק חסיל גזם

ים *Mare*. הים ראה וינס
Plurale ימים
ים *Occidente*. ודרומה
una delle quattro parti, cioè צפונה ונגבה וקדמה וימה

קעט

talvolta sta per *approvare* come
אותה הוכחת לעבדך ליצחק
in התפעל sta per *disputare*
ועם ישראל יתוכח
Rimprovero תוכחה

יכל ולא יכול יוסף *Potere*
questo שרש sta col משקל פעל בקמץ
משקל פעול בקמץ וחולם e col ולורי
ולא יכלו לעשות ולא יכולו

יבל מיבל המים שמוש כ׳ יו׳ *Rio* d'acque

יכת וכתוש עד הדקה *Pestare*
רד"ק la vuole del שרש בתת come
וכתותי מפניו vedi ivi

ילל ילל ישימון *Lamentarsi*
הפעיל הילל ברוש וגו׳ in
מושליו יהלילו הוא פועל יוצא
faranno *lamentarsi*

ילד הרה עמל וילד שקר *Partorire*
בפעל הנולדים לך in פועל יולד in
in הפעיל הוליד sta per *generare*
l'uomo è מוליד e la donna יולדת

הפעיל הוחלתי לדבריכם in
מעי אוחילה הוא מל' חיל כיולדה ושרש חול
תוחלת speranza addolorarsi.

יחם ויחמו הצאן *Riscaldarsi*
בנפעל הנחמים in פיעל יחם הצאן in
חמה חמם vedi חמה collera da qui

יחף הולך יחף *scalzo*
מנעי רגלך מיחף פי' מהלך יחף

יחש המתיחשים בסי"ן במאות עזרא כ'
viene dalla voce יחס che vuol dire *Genealogia* in ling. Rab. è scritto יחס col סמ"ך
discendenti da quella stirpe

יטב וייטבו דבריהם *piacere* ver.
הפעיל הטיבו אשר דברו in
הרבה היטב *Bene o assai*
בהטיבו את הנרות *acconciare*
vedi טוב

יין יין נסך vino
ובסמוך כיין הטוב יו"ד א' בצירי והב' נחה

יכח הוכח תוכחת *Rimproverare*

קעז

fondò come טבעתי ביון מצולה

Colomba יון וישלח את היונה

non ha mascol. plu. יונים

Pensare יזם כל אשר יזמו

יזם וזמם אחד הם

יזן סוסים מיוזנים ירמיה ה׳ כמו מוזנים

Armati Avvi però chi lo crede del לשון מזון *provvisti*

Sudore יזע בזעת אפך תאכל לחם

לא יחגרו ביזע במקום זיעה

cioè nel luogo dove siavi sudore

essere solo יחד רק יחיד לפני אמי

fem. יחידה

assieme יחד כמו יחדו

da qui il ver, יחד לבבי cioè che sia *raccolto* il cuore ed *unito* a Dio.

sperare יחל יחל ישראל וקלנו לך

faceste *sperar* mè על אשר יחלתני

in בנין פעל ויחל giacchè la *speranza* è un' *aspettazione*, talvolta sta pure per semplice *aspettare*

ידע אוב או ידעוני *incantesimo* che fanno con ossa di bestia detta ידוע vedi il שרשים

יהב השלך על ה׳ יהבך *Carica o il bisogno cioè l'alimento*

יהב הבה נרדה מלת הבה היא מוכנה. secondo alcuni è desso un avv. che indica il prepararsi a qualche cosa come הבה נרדה. הבה נלבנה׳ הבה נתחכמה secondo רד"ק sta per *dare* cioè *diamoci* alla tal opera, che torna poi lo stesso.

הבי המטפחת *Dammi* il drappo

יהיר זד יהיר *n.* *Superbo*.

יום גמור יום *Giorno*.

יומים due giorni:

ימים più giorni e talvolta per un anno.

יון מטיט היון *Limo o Fango*. come טיט. Io però credo che sia quel *Limo* che sta più nel fondo come

104

ידד ידיד ה׳ amico וידידות amicizia

ידה ידו אליה ירמיה נ׳ Gettare

פועל לידות זכריה ב׳ in

in הפעיל stà per *lodare* e *ringraziare*

הודינו לך הודו לה׳ כי טוב

da qui תודה *lode* o *ringraziamento*.

da הודה viene יהודה, e da qui

siamo chiamati יהודים

ידה ומודה ועוזב *confessare* o *cedere*.

in התפעל והתודו את פשעם

da queste due viene il קרבן תודה che talvolta è di ringraziamento e talvolta di lode .

ידע ידעתי את ה׳ *Conoscere*.

il *Sapere* o *cognizione*. דעת

דעת או מדע e così

הפעיל אודיע in נפעל נודע in

לא בהפעל הודע da qui מודע *Parente*

ידע חרוע חולי dal male *Rovinato*

חרוע אלמנותיו והחריב e così

והמלך לא ידעה לדבר כלשון נקייה

יגב לכורמים וליוגבים *agricoltori*
יגה אשר הוגה ה׳ *affliggere*
פועל הוגה בני איש in נפעל נוגי ממועד in
יגון קונה אתו *dolore*
יגה הוגה מן המסלה *Essere levato*
יגע יגעתי בקראי *affaticare*
פועל הוגע in הפעיל הוגעתם in
יגע *stanco* יגיעך *le tue fatiche*
יגר יגורתי מפני האף *Temere*
יד וישלח ידו *Mano*

la voce יד ha molti significati ed eccoli quì per esteso

יד appresso יד dominio o potere
יד ajuto יד consiglio יד forza
יד luogo יד וידות מזה ומזה appoggio
יד vioino יד confine
יד שתי ידות cavichio יד ממנו ידות parte
יד percossa יד profezìa

il proposito facilmente ci mostra la vera sua signif. in quel luogo

ידד ידו גורל *Gettare*

מתוקנים רבותינו dissero

יאת כי לך יאתה *Convenire*

אך בזאת לכם e così

יבב נשקפה ותיבב *Lamentarsi*

רבותינו לתרועה יבבא da qui

יבל מי יובילני עיר מצור *condurre*

הפעל יובל שי כשורק in

יבל ועל יובל ישלח שרשיו *Rio* d' acque

יבל ונתנה הארץ יבולה *Prodotto*

יבל בקרן היובל *Corno* ed anche

שופרות היובלים *Montone*

יצא ביובל *anno cinquantesimo*

יבם יבם אותה lo sposare la moglie

del defunto fratello; da ciò viene

יבמי יבמתו cognato e cognata

יבש יבשה הארץ *asciugarsi* e *dissec-*

הפעיל הוביש את מי ים סוף in *carsi*

in פיעל יבש גרש n. *Terra asciutta* יבשה

יבש יבשה *secco*

יבש בוש לא יבושו *Vergognarsi*

הפעיל הובישו חכמים in

טרף הטריפנו לחם חקי *alimentare*
ויהי טרף בפיה *alimento* come
טרף כל טרפי צמחה יחובש וג' *Foglia*.
תרגום עלה זית טרף דזית

בני ארבע אותיות

טאטא וטאטאתיה *scoppare*
מטאטא *scoppa*
טפסר פקיד טפסר עליה הט"ית בחירק ירמיה נ"א וטפסריך הטי"ת בפתח נחום ג' *Principi o signori*

נשלמה אות הטית

אות היוד

יאב כי למתוקה יאבתי כמו תאבתי *Desiderare* vedi תאב
יאל הואיל משה *Volere*
יאל אשר נואלנו *Essere ignoranti*
יאר על שפת היאור *Fiume*
יאש נואש את לבי וכבעל נואש *Rallentare* ed *allontanare*

e cosi עוללי טפוחים

Drappo טפח הכי המטפחת

Unirsi **טפל** טפלו עלי שקר

od *appoggiarsi* רבותינו

כל שהוא עיקר ועמו טפלה

ingrassare **טפש** טפש כחלב לבם

od *indurare* voce unica

da qui רבותינו ignorante טפש

continuare **טרד** דלף טורד משלי כ״ז

da qui uno che è continuo in affari טרוד

Fresca **טרה** ומכה טריה

Fatica **טרח** היו עלי לטורח

da qui in הפעיל יטריח עצ

Prima **טרם** טרם כלה לדבר טרם סגול

avv. o *non ancora* colla

בית בטרם וכמ״ש מטרם הרים יולדו

הטרם תדע העוד לא ידעת

Rapire **טרף**. וטרף זרוע

in פועל טורף in נפעל יטרף

טרף טריפה *n.*

in מקנה העובר וכו׳ וטעם egli è però di avviso essere lo stesso che תעם בק״ו vedi תעה

טעם ולא טעם לחם *Assaggiare*
טעם *sapore*

טעם מטעם המלך וגדוליו *Ragione, consiglio*

טען טענו את בעירכם *Caricare* dicesi propriamente del giumento

טען הרוגים מטועני חרב *infilzati* dalla spada

טפף לחם לפי הטף no. gen. dei *fanciulli*, da qui il verbo הלוך וטפוף תלכנה ישעיה ג׳ andare ad uso de'fanciulli

טפח מקנרת טופח ועביו טפח *Misura* d'altezza d'un pugno che corrisponde ad un sesto di braccia.

fig. *corta vita* הנה טפחות נתת ימי

טפח טפחתי וריביתי כעיעל *Allevare*.

קסם
da qui רז״ל diçono alla סוכה מטללתא
Rugiada טלל כי טל אורות טלך
Pezzato טלא נקוד וטלוא בעזים
cioè di macchie grandi d'altro colore
e da qui ונעלות
בלות ומטולאות *scarpe pezzate*
Agnello טלא חלב וטלה יקבץ טלאים
immondare o טמא כי טמא הוא
immondarsi in נפעל נטמאת
in פיעל וטמאו in התפעל הטמאו
ascondersi טמה נטמינו בעיניכם
o *chiudersi* e così טמה שפתים
chiuso di labbra
ascondere טמן ויטמנהו בחול
in נפעל והטמן in הפעיל ויטמינו
tesoro nascosto מטמון
cesto טנא ולקח הכהן הטנא
sporcare טנף איככה אטנפם
rendere sucido, voce unica.
far errare טעה הטעו את עמי
רד״ק dice non troviamo il קל ma solo

טור ארבעה טורי אבן — *Ordine* di *pietre* טורים ומערכות

טוש כנשר יטוש עלי אוכל — *Affrettarsi* o anche *Volare* frettolosamente

טחה כמטחוי קשת — *Tiro d'arco*

טחן ויטחנו ברחים — *Macinare* e fig. *Tritolare*

טחר בטחין מגרים ובטחורים — *Emoroide*.

טטף והיו לטוטפות בין עיניכם — *Frontali* vedi il שרש

טיט הצילני מטיט ואל אטבעה — *Limo* o *fango*

טיל שאוני והטילוני אל הים — *Gettare* in בחיק יוטל את הגורל

da questo שרש viene מטלטלך טלטלה גבר per *far partire* o *movere* e ושמשו כ״כ רבותינו מטלטלין cose maneggiabili

טיר תהי טירתם בחצריהם ובטירותם — *palazzo* ma טירת כסף spiegasi *muro*

טלל יבננו ויטללנו נחמיה ג׳ — *coprire Travare* cioe porvi la travatura

טבל וטבל הכהן אצבעו · *infondere*
in acqua o in liquore alcuna cosa
ויטבול בירדן *infondersi*
נפעל נטבלו במים in

טבע טבעתי ביון מצולה *innondarsi*
פועל טובעו בים סוף in
הפעל אדנים הטבעו in
טבע טבעת עגול וכומז *anello*

טבר מעם טבור הארץ il *mezzo*
o il *centro* della terra

טהר וכל הטמא וטהר *Purificarsi*
טהור n. *puro* פיעל לטהרו in
התפעל והטהרו ברגש הט"ית in

טוב מה טובו אוהליך *Essere buono*
בהפעיל הטיבות כי היה עם לבבך in
ובסמוך טוב בשורק טוב *buono*

טוה טוו את העזים *Filare*
מטוה *filato*

טוח וטח את הבית *incalcinare*
טיח calcina נפעל אחרי הטוח in
טוח חפצת בטוחות *Reni*

e secondo alcuni *scorzato*

חרגל ואת החרגל specie di *grilo*

חרטם ולא יכלו החרטומים *Maghi*

חרמש וחרמש לא תניף *Falcia*

חרצב פתח חרצובות רשע *Legami*

חרצן מחרצנים ועד זג *Vinacciuolo*
o sia quel, granello che è il seme
dell' uva.

חשמל כעין חשמל *Nome d' Angelo*
vedi il שרשים

חשמן יאתיו חשמנים *Principe*
signore, o *conte*.

נשלמה אות החית

אות הטית

טבח וטבחו לו מכרו *Maccellare*
o *scannare*. n. *maccellajo* טבח
Maccello טבח בטבל ופתח
e così pure מטבח

קפה

La voce חתן sta per candidato cioè quello che è in funzione, e così il fanciullo che devesi circoncidere è chiamato חתן vedi il שרשים

חתף *Carpire*. הן יחתף ומי ישיבנו come יחטוף בט"ים vedi חטף

חתר *Cavare*. o *rom- pere*, da quì ויחתרו המלחים כיונה mentre il remigare, o quando gettono l'ancora sembra che cavano nel mare.

בני ארבע אותיות

חבצל *Rosa* fiore noto. חבצלת השרון Il Testo stesso lo spiega אני חבצלת השרון שושנת העמקים׳

חכלל *Rosseggiare*. חכלילי עינים מיין *nome*. חכלילות

חלמש *Sasso forte*. מצור חלמיש מחלמיש צור פירוש מחזק הצורים:

חנמל *Tempesta* la più ושקמותם בחנמל grave. בברד גפנם ושקמותם בחנמל

חספס *Rotondo*, e secon- *n*. דק מחספס

קסר

l'*unione de' nubi*

חתת חתו גלוליה והנפעל והמקום קטת נחות *essere contritto*. o *frangersi* in הפעיל החתות כיום מדין

חתת חתת לקיים מוראו חתת *Timore* מחתה ומחתתים כדרך קלת וכ' e così

חתה כי נחלים אתה חותה *Pigliare*. ma propriamente del fuoco così מחתה *paletta* da fuoco.

Avvi però יחתך ויחתך מחתל per *pigliare*, vedi il שרשים

חתך נחתך על עמך *Decidere*, o ordinare decisivamente, che sta anche tagliare fig. come in ling. Rab. חתך סכסר

חתל ועדפל חתולתו אוב א' *Coprire*, o *Involgere*.

חתם ולכתוב בספר והחתום *Suggellare*. In נפעל נחתם *Suggello* חותם

חתן לא תתחתן בם *Imparentarsi*. Genero חתן Suocero חותן *Sposalizio*. חתונתו

חשה לא אחשה *Tacere*

הפעיל מחשי מעולם in

חשך חשך השמש *Oscurarsi*

הפעיל שלח חושך ויחשך in

חושך מחשך n. *oscurità*

חשך ולא חשך ממני מאומה · בשי"ן שמאלית

כפעל לא יחשך in *vietare*

חשל כל הנחשלים אחריך **חלש** vedi

והוא הפוך מן הנחלשים

חשן לאסור ולחושן n. *Pettorale*

חושן משפט chiamasi

per le risposte decisive che da esso venivano.

חשף חשף ה' את זרוע קדשו · בש"ן שמאלית

scoprire

חשק חשק ה' בכם *Desiderare* ed *amare con attacamento*

da qui in פיעל וחשק אותם per coprire d'oro le cose.

חשר וחשקיהם וחשוריהם מלכים א' ז'

חשרת מים *Legame* e così

מחשבים *Pensare* come l'abbiamo pure in הפעיל מחריש הרעה che sta per insidiare.

Ramo. חרש מחרש ומאמיר בחולם וסגול

N. di luogo. חרושת הגוים

Nel bosco. בחורשה

חרש כס"ן שמאלית וכלי חרש *Vaso.* di *Terra Cotta.*

cose lucidi. חדודי חרש איוב מ"א come il sole vedi חרס

חרת חרות על הלוחות כמו חרוט *Scolpire*

חשש חשרו חשש *Pagliuzza*

חשב חשבה לטובה *Pensare*

in פיעל חשבתי *considerare* sta pure per *contare* o *numerare* come לא יחשוב ה' לו עון

נפעל יחשב in פיעל וחשב in

התפעל ובגוים לא יתחשב in

ולחושבי שמו *considerare*

נפעל כי במה נחשב הוא in

conto o *numero* n. חשבון

חרץ יחרץ כלב לשונו *Muovere* la
Lingua o propriamente *Abbajare*;
Attivi a' loro affari. חרץ ויד חרוצים
Dar ordine. חרץ אתה חרצת
Arpice. n. מורג חרוץ
Fosso picciolo. חרץ רחוב וחרוץ דניאל ט'
Oro. חרץ חרוץ כנוי מוזהב
חרק ויחרקו שן *Stringere* i denti per
Collera, o per allegrezza.
חרש והחריש לא תכיס *Tacere*.
Sordo. חרש כולו בעורי
e sicsome il sordo nato è muto, da
רבותינו חרש שאינו שומע ואינו מדבר
חרש לא תחרוש בשור ובחמור *Arare*.
In בפעל לשון שרה תחרש
Da qui fig. cioè חרושה על לוח לבם
Scolpita.
Artigiano o חרש חורש נחשת וברזל
Maestro di quell'arte.
Maestria. וכחרושת אבן
חרש חורשי און. חכם חרשים

חרל כסו פניו חרלים *spini o cardi*

חרם והחרמתי את עריהם *Distruggere* in פועל יחרים

חרם n. rovina o scomunica

מצודים חרמים *Rete o trappola*

כל חרם אשר יחרים איש לה׳ מכל אשר לו cosa dedicata al בדק הבית

אם חרום colui che ha il naso fitto tra gli occhi si chiama חרום

חרס האומר לחרס ולא יזרח *Sole*

חרס ובגרב ובחרס *Rogna secca*

חרס חרש להתגרר בכבשן *Creta* diseccata nella fornace

חרף והשיבה חורפי דבר *inguriare* in פועל יחרפנו חרפה n. *ingiuria* o *Vergogna*, di fatti chi svergogna un altro lo ingiuria.

חרף קיץ וחורף *inverno* n. da qui il ver. תחרף ישעיה י״ח per *svernare*

חרף כימי חרפי איוב כ״ט *giovinezza*

in הפעיל וכל המתנכם המריד

חרה ויחר אפו בו *Adirarsi*

in הפעל לא תפקד in נפעל כל הנחרים בך in

in הפעיל ויחר עלי אפו איוב י"ט

Collera n. חרון אפך חרי

חרז לצוארך בחרוזים *Collana*

le rime si chiamano חרוזים per la loro similitudine che devono avere sulla fine dei versi come i coralli o le pietre che formano la collana, che sono eguali.

חרט ויצר אותו בחרט *Bullino*

sta per penna da scrivere come

in ישעיה ח׳ וכתוב עליו בחרט אנוש

vedi חקק alcuni spiegano ויצר אותו בחרט *forma di getto*

חרט המטפחות והחריטים *Borsa*

חרך לא יחרך רמיה צידו *Abbronzare*

ובלשון ארמי לא התחרך שער וגו׳

חרך מציץ מן החרכים *finestra*

amendue voci uniche.

in פועל חוקר in נפעל נחקר
והשם חקר בצירי וסגול

חרך ועצמי חרה חרב ג abbronzare.
in נפעל כמוקד נחרו ותוכו נחר
e cosi לחרחר ריב per *accendere litigio.*
וכן ובכן חרוים עמנו השריפה וההדלקה

חרב חרבו פני האדמה *asciugarsi*
in הפעיל החריב in פועל חורבו
e cosi ובקרקע *secità* בחרבוני קיץ
asciuto עם חרבה

חרב חרוב יחרבו *Devastarsi.*
in הפעיל החרבתי in נפעל יחרב
in נפעל הנלאה הנחרבת
da qui חרב *spada* perchè *devasta*
e rovina

חרג ויחרגו ממסגרותם *Temere*
alcuni lo spiegano come ויחגרו
vedi חגר

חרד ויחרד יצחק *Tremare* per
improviso timore e cosi *tremore grande* חרדה גדולה

קנז

altri l'intendono per *falde*
dell'abito e così מלבי כערקי

חצר למחצצרים ד"ה ב'ה' *sonatori*
di trombe da מחצררים

חצה מי בחצר *cortile* o *corte*

חצר ואת החציר *Porri* erba nota

חקק הוי החוקקים חקקי און *incidere*
scavare, e *scolpire*

sta per *scrivere* מי יתן בספר ויחקו
e per *incidere* siccome anticamente s'incideva con Bullino in tavolette di legno. Ora figurat. può stare per *imprimere* o *stampare*
instiuire statuti o *legi* מחוקק
statuto חק
la voce חק però sta anche per *il solito* come הטריפני לחם חקי

חקה מחוקה על הקיר *scolpire*
in התפעל תתחקה credo però che la sua radice possa essere pure חקק

חקר ודרשת וחקרת *esaminare*

חפש יצא לחפשי *in libertà*

in פועל חופש e tutte di

questa radice col שין ימנית

חפש כמין שמאלית חופש כל חדרי בטן

cercare attentamente

in נפעל נחפשו in פיעל ויחפש.

in התפעל התחפש וכלם כמ"ץ

חצץ ימלא פיהו חצץ *sassolino* n.

אף חצציך יתהלכו *lampo o fulmine*

חצץ חץ שחוט לשונם *Freccia* n.

מקול מחצצים *saettatori* ver.

חוצץ כולו vedi חצה

חצב וגם יקב חצב בו *incavare* ver.

נפעל יחצבון in *intagliare*

פיעל המחצבת in פועל חוצבתם in

אבני מחצב *pietra d'intaglio* n.

חצה אשר חצה משה *dividere*.

נפעל ויחצו הנה והנה in

מחצית חצי מחצה *metà*

חצן בחצן בחוצן *forza* n.

חוצן בס"נך mentre si ritiene come

to di mare

Coprire. חפה ופני המן חפו

e fig. *coprirsi di vergogna*

in נחפה נפעל in פיעל וחופה ראשיהם

affrettarsi חפז השליכו ארם בחפזם

. in נפעל נבהלו נחפזו

pienezza del *pugno* חפן מלא חפניכם

la voce חפנים allorchè è plura-

le ha la desinenza di שנים perche

sono due nell'uomo come ידים ורגלים

Desiderare. חפץ כי חפץ בבת יעקב

desiderio חפץ בצירי וסגול

Muovere frettolosa- יחפוז זנבו איוב מ׳

mente זנבו מתהלכת בלי׳

Cavare. חפר כי חפרתי את הבאר הזאת

pozzo o bucca

Esplorare חפר לחפור את כל הארץ

e così *cercare* ויחפרוהו איוב ג׳

Idoli vedi il במות בעל חפר לחפור פירות

Vergognarsi חפר וחפרה הלבנה

in הפעיל כי לא החפירו

ricovero o riparo מחסה

חסל כי יחסלנו הארבה *divorare o*
consumare da qui viene חסיל
per essere una specie di grillo che
consuma tutto.

חסם לא תחסום שור בדישו *Porre*
frenello o museruola alle bestie
מחסום n.' *freno o morso*
da qui וחוסמת את העוברים
chiudere la strada ai passaggieri

חסן וחסן הוא כאלונים *Forte* n.
חוסן העיר *Fortezza*
חסן חוסן ויקר יקחו *Magazzeno*
da qui in בפעל לא יאצר ולא יחסן

חסר לא תחסר כל בה *Mancare*
o *scemare* in הפעל החסיר
in פיעל ותחסרהו מעט מאלהים
Nomi חסרון מחסור חסר

חפף חופף עליו כל היום *coprire o riparare*
da qui חופה *baldachino* e da qui pure
חוף ימים ove si riparano le navi. *por-*

lo spuntare de' התאנה חנטה פגיה **חנט**
frutti, o fiori
imbalsamare חנט ויחנטו הרפאים
Avvezzare חנוך לנער **חנך**
e così בית חדש ולא חנכו
e così חנוכת המזבח
il *principiare l'abitazione* o *l'abitudine* d'una cosa o d'un ufficio chiamasi חנוך
fingere, inganare הארץ חנפה **חנף**
contaminare
in הפעיל ולא תחניפו את הארץ
stangolare ויחנק בפיעל ומחנק **חנק**
appiccare.
Rendersi עם חסיד תתחסד **חסד**
clemente חסיד n.
clemenza חסד
in פיעל יחסדך שומע ha il senso
di *svergognare* come פן עריזו
חסד הוא *vergogna*
Ricoverarsi אחסה בסתר כנפיך **חסה**

- *cinquanta* חמשים

La quinta costa ויכהו על החומש

Il verbo פיעל וחמש את ארץ מצרים spiegasi per *serbare il quinto del grano* וחמושים עלו *una quinta parte*; alcuni però vogliano che חמושים voglia dire *armati* o *provvisti*

חמת וחמת מים n. *Otro* d'acqua

חמת קינוס יחם vedi

חנן אשר חנן אלהים *Graziare.*

in נפעל נחנה in התפעל והתחנן in התפעל sta però per *orare e pregare.*

grazia n. חן e così חנינה

sta pure per *preghiera.* תחנה

in פיעל כי יחנן קולו *pregare.*

abbiamo pure in פועל מחונן עניים

la voce חנם viene da חן per grazia

come חנם חללם cioè *per niente*

חנה ויחן שם ישראל *Albergare* o *posare.* מחנה *campo* o *albergo*

lancia חנית את קנים וגרבים פיתותם

חומץ רכרמך מתחלפת כב"ו
Rosso forse חמוץ בגדים
dal colore dell' *aceto*

חמק חמק עבר *Girare.*
in התפעל תתחמקין
da qui חמוקי ירכיך pel *giro* o *la rotondità* delle coscie.

חמר יין חמר ver. *Rosseggiare* ma propriamente del vino

חמר כלו מסך n. *vino rosso*

חמר ותחמרה בחמר *Incalcinare.*
והחמר היה להם לחומר n. *calcina* o *creta*

חמר יחמרו מימיו *Intorbidarsi.*
e così מעי חמרמרו

חמר חומר שעורים *Moggio.*
e fig. חומר מים רבים *unione.*
e così חמרים חמרים *Mucchie*

חמר על שור על חמור *Asino.*

יחמור *Bufalo o capra selvatica.*

חמש חמשה חמשים *Cinque* n. numerale

חמותה *suocera*

חמה קיר וחומה *Muro*

חמה אין לי *collera* vedi יחם

חמט והחומט והתנשמת *Lumaca.*

vedi il שרשים

חמל לא תחמול ולא תכסה *Aver compassione.*

חמלה n *compassione*

חמן אשרים והחמנים vedi חמם

חמס חמסו תורתי *Rubare.*

חמס n. *rubamento o torto*

חמס ויחמוס כגפן בסרו איוב ט"ו *Levare o scoprire.*

in נפעל נחמסו

חמס ואת התחמס uccello detto *falcone*

secondo il ג"י *stornello*

חמץ טרם יחמץ *Fermentarsi* propiamente del pane in pasta.

חמץ חומץ יין *Aceto.*

e fig. in התפעל כי יתחמץ לבבי

aver collera

חמץ מעול וחומץ *Usurpatore* n.

ואולי הוא כמו o *defraudatore*

חלש וגבר ימות ויחלש *Ammalarsi*
questo ויחלש è un piu che perfetto e s'intende dal proposito ed è verbo intransitivo; ma ויחלש יהושע את עמלק sta per *indebolire*, ed *uccidere* la vo-voce חלש sta per *debole* e così in fem. חלושה

חמם ואם בחמה *Riscaldare*.
נפעל אך יחם בלילי וקמן in
פיעל קחמם in התפעל יתחמם in
חמנים da qui il *sole* חמה da qui pure per *idoli* che rappresentavano il sole vedi il mio במות בעל

חמא חמאה ודבש יאכל .n *Buttiro*.
si trova senza l' א come
ברחוץ הליכי בחמה וכרכים חלקו מחמאות פיו

חמד לא תחמוד *Disidérare*.
פיעל בצלו חמדתי וישבתי in
נפעל הנחמדים מזהב in
חמד מחמד חמדה .n desiderio

חמה הנה חמיך עולה .n *Suocero*

abiti מחלצות

בפעל צריך מגרס בחלץ in

da qui חלצני ה׳ מאדם רע *levare*

che sta poi per salvare

חלץ אזר נא כגבר חלציך *lombi* o *fianchi*

da qui חלוצי מלחמה *armatevs*

חלץ ובעצמותיך יחליץ *Ingrassare*

come כדשן עצם

חלק אמר חלק ה׳ *Dividere* o compar-

tire חלק לבם פועל עומד

בפעל יחלק אור in פיעל אחלקם ביעקב in

פועל אדמתך בחבל תחולק in

התפעל והתחלקו אותם in.

parte חלק *divisione* מחלקות

da qui la *possessione* viene chiama-

ta חלקה חלקת השדה בסמוך

חלק חלקו מחמאות פיו *Lisciare* ed *adu-*

lare o *fingere* בהפעיל החליקה

da qui שפתי חלקות בלב ולב ידברו

liscio ואנכי איש חלק

da qui חלוקי אבנים *sassi lisci*

Sanare o confortare.

il rosso d'uovo חלמות ריר ו׳

Pietra preziosa חלם : שבו ואחלמה

detta *amattista.*

sasso dei più duri חלמיש

חלף חלף הלך לו *Passare o Cambiare.*

in הפעיל והחליפו שמלותיכם

Mute d'abiti חליפות שמלות

e così עבודתם חלף *in cambio*

da qui viene ומכאן חליפה

per *perire* כמלפתו קצץ

e così עד בוא חליפתי

cioè *passare* dall'una all'altra vita

da qui pure מחלפים *coltelli* e così

מחלפות ראשי la zazzera de'capegli per

chè si cambiano nella vecchiezza

חלץ חלץ מהם *Dividere o separare*

levar fuori גם תנין חלצו שד

scalzare la scarpa חלוץ נעלו

in פיעל וחלצו את האבנים

levare le pietre dal muro

חלד ממתים מחלד *Tempo* di
vita del uomo e fig. *mondo* cioè il
tempo che uno vive.

חלד המולד והעכבר מין שרץ *Donnola*,

חלה כי חלה ויחזק *Essere infermo*
נפעל נחלה in *ammalarsi* in
התפעל ויפל לאמנון להתחלות in
הפעיל החליתי הכותך in
פועל חלה in פועל חליה in
מחלה חולי חלי n. *infermità*

חלה ויחל משה *Orare*

חלת וחלי כתם כמו חלאים *Catene*
o *maniglj* ornamenti delle donne

חלט ויחלטו הממנו משפטו ויחלצום ממנו
מלבים ח' כ' *Rapire* o *affrettare*
voce unica

חלך לחלכה יכמוט וכן יעזב חלכה כס"ח כסס
חלך כ' *povero, umile, oppresso*

חלם אשר חלם להם *Sognare*
הפעיל מחלומים in

חלם יחלמו בניהם קיוב ל"ח ובהפעיל ותחלימו

Profanare. n. בפעל כי תחל

a così חללה לך spiegasi חילון הוא לך

*A*ltri vogliano che חללה לך siavi però chi lo spiega per *vietare* o così מנוע גשם *vietare* la pioggia. Vedi il mio גבורת בעל nel יחס הפעלים la spiegazione di אז הוחל לקרא בשם ה׳

חלל *Suonare.* ושרים כחוללים

פועל מחללים בחלילים in

Tromba, Lira o Tamburo. חליל

Ballo מחול

חלל *Luoghi vuoti* במקום עצמי

come grotte. *finestra* חלון

חלל *Focaccia.* חלות לחם

חלא *Sucidume o lordura* חלאתה בה

חלב *Latte.* דבש וחלב

Seve. וחלב כליה כליות ועגול

חלב יצהר חלב תירוש ודגן

figur. il *grasso*, il *meglio*.

בחלבה וחלבנה הוא סם שריחו רע

si traduce *galbana*.

Forza. וישקל עושה חיל

La loro Robba. ואת כל חילם

Muro חיל חל. וחומה

חיץ והוא בונה חיץ בפסח וחיהק יחזקו וג׳

Riparo, o *muro*

Seno, o *petto* חיק חיק בניקם

Sul braccio ובחיקו ישא

Centro חיק ומחק הארץ

e da qui כלו כליותי בחיקי *nell' interno*

Palato. חך חכו ממתקים

Amo dei pescatori חך המשך לויתן בחכה

Aspettare. חכה כל חוכי לו

ed in certo modo anche *sperare*.

Divenir savio חכם אם חכמת לך

חכם n. *savio* חכמה *sapienza*

התפעל התחכם in פועל יחכם in

חל חלה קריתו קרותם חלל vedi

Uccidere חלל לבי חלל בקרבי ופועל מחללים

Principiare. חלל החל הנגף

principio n. תחלה

חלל חלל יהודה בחוק ובגו מבנה פועל

חטב חוטב עצים *Tagliare legna.*

פיעל מחוטבות תבנית היכל in

חטם ותהלתי אחטם לך ישעיה מ״ח

ארך אפים voce unica che indica

cioe *sofferenza.*

חטף יחטוף עני *Carpire.*

וחטפתם לכם e così

חטר ויצא חוטר מגזע ישי ישעיה יא׳

ramuscello, o *bachetta.*

חיי והרמש אשר חי *Vivere.*

e così חיים *vita.* vedi חיה

חיה ויחיו אתם וכיוצא *Vivere.*

אם כל חי d'ogni *vivente.*

הפעיל החיה in פיעל חיה בחירק in

sta per *far vivere* o *lasciar vivere*

חיה הבשר החי׳ עד חיותם *Risanàrsi.*

לא מבושל כי אם חי *Crudo.*

חיה זאת החיה אשר תאכלו *Quadrupedo.*

חיתו יער *Fiera selvaggia.*

חיה חוות יאיר *Le ville.*

חיל חיל גדול *Esercito.*

In התפעל rendersi forte come ויתחזקו ולהחזיק מפני הארץ sta pure in הפעיל per *Contenere* allorche si tratta di vasi come מחזיק בתים שלשת אלפים

חזיר ומן חזיר *Porco.*
רבותינו formarono un verbo חזר חוזר חזרה חוזרים per *tornare* e coll'avver. בו cioè חזר בו *Pentirsi.*

חטא חטא וגו' *Peccare* o *mancare* al proprio dovere. In הפעיל יחטיאו da qui il sacrifizio, che si portava per espiazione del *peccato* si nomina חטאת. Da qui viene il פיעל המחטא חטא cioè quello che fa le funzioni del חטאת e da questo viene l' התפעל יתחטאו התחטאו per render *mondo* l'uomo o le cose. Avvi pure in פיעל אנכי אחטנה לא' per attribuire a se la mancanza delle cose. ומה חטים חטאת אמרים ר"ל עונש החטאת מחטאים וכן ויחטאו כל הגוים וכריח י"ד

e così כלי חורי ceste fatte di bacchette bianche.

Conti, o signori חור חורי יהודה

Bucca. חור׳ חקוק חור בדלתו כחולם

Tana. על חור פתן כשורק

Affrettarsi. חוש חשתי ולא התמהמהתי

in הפעיל אחישה מפלט לי

Tosto, presto חיש

Nubi e חזז עשה חזיזים

secondo alcuni חזיז *Lampo*

Vedere, e prevedere חזה כי חזה נכח

è questo è che il *Profeta* si chiama

חוזה visione חזון e così חזיון מחזה חזות

Intricarsi. חזה בית אבנים יחזה איוב ח'

Il petto. חזה חזה התנופה

Essere forte. חזק חזק ישרא

Fortezza, o forza חוזק

in פיעל חזק בריחי שעריך

in הפעיל החזק מלחמתך

e' però da osservarsi che in הפעיל sta per *prendere* come ויחזיקו האנשים בידו

viene n. תוחלת e così והתחולל לו e *spera in lui.*

Creare o for- חול ותחולל ארץ ותבל
mare e *così* מחוללך

Rena חול כחול אשר על שפת הים
vi ha וכחול ארבה ימים כחולם ז"ל כעוף
chi lo spiega per *Fenice*

Scuro o nero **חום** זה חום בכשבים
e secondo alcuni *Rosso*

Aver compassione **חוס** לא תחוס עינך

Fuori. **חוץ** מחוץ לעיר av.
Eccetuato, o fuori חוץ ממני

Piazza. חוץ וכחוץ לעוברים וברכים חוצות
Luogo di fuori חיצון
così חצר החיצונה *corte di fuori.*

Seta bianca. **חור** חור כרפס ותכלת
Da qui viene il ver. פניו יחורו
per *avere vergogna* che la faccia
perde il rosso e così da רבותינו
המלבין פני חבירו
che noi in Italiano diciamo *arrossire*

אחותי באזניכם *racconto.*

חוית יחיד חוה vedi

חוף וינחם אל מחוז חפצם *Porto*

o *provincia*, o *confine*

חור במערות ובחורים כמו פתח וקמץ וחירק

Caverne, o *Nascondigli.*

בן סמוכים בחולם עיין חח

חוט כחוט השני *Filo*

חול כי חלה גם ילדה. *Adolorare*

חול מפניו יחילו עמים *Temere.*

Far tremare. יחיל מדבר

Far adolorare. יחולל אלות

e da qui viene תחוללכם per quella che vi ha partorito cioè quella che ebbe le doglie di parto per voi. Da qui viene חלחלה *tremore di dolore* ed in התפעל והתחלחל *addolorarsi* con *tremito.*

Posare o albergare. חול יחולו על ראש יואב

aspettare e tal- חול ויחל עוד

volta sta anche per *sperare* e da qui

חדר בשוא פתח ופתח וכן החדרים: חדרי תימן
כמו פאתי תימן

Da qui viene un ver. המחדרת להם יחזקאל כ״א che secondo רד״ק spiegasi che gli *insidia* insino nella *camera*. Secondo altri però la spiegano come dicesse מחרדת il ר prima del ד cioè che *gli stremisce*.

חדש *Rinnovare* ver. תחדש עדיך
התפעל תתחדש in חדש כולו קמוץ N.
חדש לא חדש ולא שבת *Mese*.

חוב חוב ישוב *Debito*.
da qui nn ver. פיעל וחייבתם
את ראשי למלך *condannare*

חוג חוק חג על פני מים *Circondare*, o *girare attorno*
חוג הארץ *il circolo della terra*
da qui מחוגה *compasso*

חוד אחודה לכם חידה *Fare enimma*
חידה *enimma* n.

חוה אחוה דעי *Raccontare*.

Ballo. חגג למדרים לחגג סח"ת כקמץ חטוף
che fa parte nel festeggiare forse però
il suo שרש sarà חוג così secondo ר"דק al-
tri però la spiegano si per *movimento*
ma moto *d'agitazione* come יחוגו
וינועו כשכור

חגב *specie di Grillo* אם החגב למינהו
חגה *Nel giro o nella*, בחגוי הסלע
cavatura del sasso
חגר *Cingersi* ותגרת אותם אבנט
cinta מחגורת חגורה
חגר ויחגרו ממסגרותם *Muoversi*
חרד ויחרדו הזקנים ערב רד"ק כרגש והפעל
Aguzzare. הנקרב ובשם תרב חדש
חרדה ויחר יצחק חרדה ג"ל ומשמעו *Al-*
legrarsi. *Allegrezza*. חדוה
פיעל תחדהו בשמחה in
חדל עד כי חדל לספור *Tralasciare*
ספעיל החדלתי את דשני in
חדק טובם כחדק במדרי ומגעל *Spino*.
חדר ואל חדר הולכי בולו הגל *Camera*.

חבר בקטן וגדול *compagno*

מחברת nnione

פועל חובר in פיעל וחברת in

התפעל יתחברו in

הפעיל אחבירה עליכם במלים in

חבר חובר חבר כשוף *incantesimo*

חבר חבורה תחת חבורה *Battuta*

ove vi concorre il sangue e però חבורותיו *Macchie* che sembrano appuntate battute sotto di cui siavi il concorso del sangue

חבש וחבשת להם מגבעות *legare*

פיעל חבש במורק המית in

ולנשברה לא חבשתם e così

פיעל ומחבש לעצבותם e così in

e fig. לא אהיה חובש perchè chi domina e comanda fa legare ed imprigionare i mancanti e così ויחבוש את חמורו *legare* il basto all'asino

חבת על מחבת Vedi חבה

חגג וחגותם אותו חג לה׳ *Festeggiare*

קלה

כראתי תשמית לחבל e pruova

נפעל יחבל לו in פועל חובל in

חבל כולו קבול nome

חבל חבלי יולדה n. *Doglia*

חבל כצירי וחבל in singolare

חבל ותורידם בחבל כולו קבול *Fune*

חבל כל חבל הארגוב *parte o porzione*

o anche come גורל *sorte.*

חבל רב החובל חובלי הים *Marinaro*

חבל כי בתחבולות תעשה מלחמה *Consigli*

meditati profondamente

חבל חבל נביאים *schiera o compagnia*

לאחד קראתי נועם ולאחד חובלים

è del לשון di תחבולות che vuol dire quello che deve avere pensieri grandi e profondi.

חבק חובקת בן Abbracciare

פיעל חבקו אשפתות in

חבוק ידים Abbraciamento

חבר כל אלה חברו *unirsi*

unione חבר חברים

molto adoperata חביבין ישראל חבה

חבא כי נחבא נפעל Ascondere ed *Ascondersi.*

התפעל ויתחבא האדם ואשתו In

הפעיל החביאה In פועל חובאו In

הפעל וכבתי כלאים החבאו In

Nascondigli. n. מחבואים

חבה חבי כמעט רגע *Ascondersi.*

נפעל ונחבתם In

חבה מנחת על מחבת *Padella* di Sponda bassa e poca profonda vedi il שרשים

חבט כי תחבוט זיתך *Sbattere gli Ulivi* per averne i frutti ma lo stesso verbo vuol dire חובט חטים בגת *Battere* il *frumento.*

Trovasi in נפעל יחבט קצח

חבל לא יחבול רחים ורכב *Prender in pegno.* חבל כלו קבל או חבול כשות

פתח וחולם *Pegno n.*

חבל מחבלו לך *Devastare.*

זלעף זלעפה אחזתני וכרכים רוח זלעפות ובסמיכות זלעפות רעב הזי"ן בפתח והעין בחטף פתח *sbigottimento Tremore* o anche *interno fuoco*

זרזיף זרזיף ארץ *gocciola* e רבותינו מטה זרזיפי דגלה אדישים

זרזיר זרזיר מתנים או תיש *Cane da caccia* alcuni intendono che sia il *leopardo* altri uccello detto *stornello* forse da ciò che dicesi לא לחנם הלך זרזיר אצל העורב אלא מפני שהוא מינו vedi il שרשים

נשלמה אות הזין

אות החית

חח חח ונזם *Pendente* delle orecchie. o pure secondo רד"ק *Spillo* o *Spiletto*.

חבב אף חבב עמים *Accarezzare*. Voce unica ma che da רבותינו viene

זרח כאזרח מכם *Cittadino* n.
זרח אזרח רענן *Arbuscello fresco*
זרם כזרם מים כבירים כולו סגול *innonda-*
zione e fig. זרמת סוסים זרמתם
pel brio furioso del cavallo
si forma da ciò un ver. קל זרמתם שנה
פועל זרמו מים עבות ed un ver. יפיו
per *callare in fretta*
זרע זרע יזריע *Seminare*
זרע כסגול ופתח כפעל זורע in seme
זרע הזרוע והלחיים *Braccio*
e figurat. *forza* per che sta nelle
braccia
זרק וזרק מכם *gettare o spargere*
פועל זורק עליו in
Baccile n. מזרק
זרת ושמים בזרת תכן כולו סגול *Palmo*,
ossia misura d'un mezzo braccio.

בני ארבע אותיות

זלזל וכרת הזלזלים ישעיה י״ח *Pampani*
forse dal ערך זול da non considerarsi

כפעל נועקו ודביקו כני דן in

זער כתר לי זעיר זכן מוער *Poco*

זפת כמתר ובזפת *Pece*

זקק יזוקו מטר .ver *Collare*

פיעל וזקק אוכם מזוקק שבעתים in

זקק לאסור מלביהם בזיקים *Ceppi*

זיקים זקים. *Faville di foco.*

זקן וימי כי זקן יצחק וזקנתי *Invecchiare*

זוקן זקנה *Vecchiezza*

זקן כולו קמן *Barba* ספעיל יזקין in

זקף זוקף כפופים *Radrizzare*

זרב כעת יזורבו נצמתו אוב ו' voce unica sulla cui spiegazione sono diversi i pareri, chi la spiega per *unirsi* chi per *riscaldarsi* e chi oppostamente per *raffreddare* vedi il שרשים

זרה זרה הלאה *spargere o estendere*

פועל וזרתי in כפעל וזרו in

זרה זר זרה *Cerchio*

זרת ארכו ורבעו זרית *Circondare*

זרח עליך זרח השמש וזרחם *Risplendere*

la retro guardia dell'armata.

Fornicare o זנה וזנה אחרי

Adulterare adulterio זנות

in הפעיל הזנו

Abbandonare o זנח זנח ה׳ מזבחו

allontanare הפעיל הזניח

in קל talvolta è פעל עומד come

וזנחה משלום נפשי

e si è *allontanata*

saltellare זנק יזנק מן הבשן פי׳ ירלג

tremore זעה והיית לזעוה כמו זועה

accorciati o זעך ימי נזעכו איוב יז׳

tagliati.

sdegnare o *sdegnarsi*, זעף יזעף לבו

sdegno n. זעף

procella ומשקט הים מזעפו

figuratam. *infuriato* ed in collera.

Esclamare זעק אליך זעקו

clamore n. זעקה

Raddunarsi זעק כזעקו ימלך קבוצים

ed *unirsi*. in הפעיל ויזעק ברק

cioè tempi destinati e da qui
in lingua Rab. dicesi in פיעל וימן
זמנא per invitare persone

זמר זמרו למלכנו *Cantare* o *salmeggiare.*
זמר כולו קנול זמיר מזמור
canto o salmo
da qui מזמרות מזרקות מלכי׳ כ׳ י״ב
strumento di musica.

זמר אלהים את הזמרה יזוקקו ת׳ *Fettore*
זכר מזמרת הארץ del *migliore* della terra
זמר וכרמך לא תזמור *potare* o *tagliare*
rami
זמורה da qui בפעל ומזמר in
ramo di vite, e da qui pure מזמרות
per *potatori*
זמר ותאו וזמר quadrupedo detto *camozza*
o *capra selvatica.*

זנב לראש ולא לזנב דבי׳ זנבות *Coda*
da qui si forma un verbo
in פיעל וזנב כך cioè
tagliare la coda e figur. uccidere

si adopera pel cucinato ed in tavola; non bisogna però confonderlo colla *forca grande* che s'adopera pel fieno detta volgarmente *forcale* avendo un nome separato in nostra lingua ed è קלשון vedi קלש

זלת זולת זלת עם הקרן. *Fuorchè avv.* talvolta vi si aggiunge il ׳ come זולתי כלב ma, talvolta il י״ד è pron. ולקים זולתי. זולתך

זמם זמם לעשות *Pensare*
Essendo dei כפולים perde alcuna volta un ם e viene segnata dal דגש come כדגש זמותי זמם
זממו אל תפק זמת אולת *pensiero n.*
e così מזמה תשמור עליך
זמם זמה עשו יומדך למזמה *cosa vergognosa e sporca*

זמן לכל זמן כזמניהם *Tempo*
da questo si forma un verbo פיעל מזומנים מזומנים

זכך ושמים לא זכו בעיניו *Essere puro o chiaro*. זך *puro* n. fem. זכה da qui la voce זכוכית *cristallo fino* per la sua limpidezza.

זכה ומה יזכה ילוד אשה Ha lo stesso significato che זכך. In פיעל יזכה נער in התפעל הזכו che sta per הזדכו

זכר זכר שר המשקים *Ricordarsi* · in הפעיל להזכיר in נפעל נזכרתם זכרון זכרונות זכר מזכרת *Memoria*

זכר זכר ונקבה *Maschio*.

זכר זכרו כיין לבנון אזכרתה לה׳ *Odor grato*, come ריח ניחוח da qui il ver. קל יזכור כל מנחותיך ed il ver. הפעיל מזכיר לבונה cioè *accettare* quel sacrificio odorifero.

זלל זולל וסובא בזוללי בשר למו *Crapulone* di carne.

זלל כי הייתי זוללה *Vile, o disprezzata*

זלג והמזלג שלש השנים *Forchetta* che

זחל זחלתי ואירא מחות וגו'

temere, o *tremare*

Rettili che si stracina- זחל זוחלי עפר
no per terra.

il mese dopo זיו בחדש זיו הוא חדש אייר
della primavera

וחז"ל ירחא דאית ביה זיוא לאילני

dunque זיו *splendore*

Splendore **זין** והתענגתם מזיו כבודה

uccello di smisurata זיז וזיז שדי עמדי
grandezza, e secondo alcuni è desso un nome generico agli *animali campestri*. Il גלות יהודה lo traduce una volta ad un modo ed una volta all' altro, vedi תהלים נ' ופ' cui unicamente si trovano queste voci

Faville di foco **זיק** ובזיקות בערתם
כמתלהלה היורה זקים פרגם הקוף
על מקרון ה"ר ועיין זקק

Olivo sì l' albero **זית** זית שמן
che il frutto plur. זיתים

קֵבָה

alimentano, da cui viene מזון *alimento*, e da cui viene זונה che talvolta vuol dire una *Donna che dà da mangiare a forestieri*.

זין והזונות רחצו *Le arme.*

e רבותינו dicono כלי זין

זוע שהוא שומרי הבית *Moversi* o

ולא זע ממנו e così *Tremare*

זועה *n.* *Tremito.*

זור כי רגל תזורה איוב ל״ט *Schiacciare*

ויזר את הגזה *Spremere*

לא זורו *Medicare, impiastrare*

di qui la voce מזור *Medicina*

זור ויזורר את הנער מלכים ב׳ ד.

Fare sternuto

זור לא זרו מתאותם *Alienarsi*

זר *aliéno* זרים plur.

הפעול מהפעיל מוזר הייתי לאחי

הנפעל נזורו אחור *Ritirarsi*

זחח ולא יזח החשן *Alzarsi*

cioè *moversi*

זהר והזהיר את העם *Avvertire.*
in נפעל נזהר
זהר יזהירו כזוהר הרקיע *Risplendere.*
זוהר *n.* *Splendore*
זו Vedi זה
זוב ויזובו מים *Gocciare.*
ארץ זבת חלב e così
זוד אשר זדו עליהם *ver.* *Ardire*
זדון *Ardimento* זד *Ardito*
הפעיל וכי יזיד איש In
במאד מזידים usano רבותינו e
זוה בנותינו כזוית וכן מזוית מלאים *Angoli*
o *Cantoni*. In Singolare lo troviamo
רבותינו מזוית לזוית da
זוז על מזוזת *Stipiti* della porta.
זול הזלים זהב מכיס *Spendere* senza fru-
galità l'oro, quanto cosa vile e'
non da tenerne conto, ed è del לשון
זולים che vuol dire *Sprezzare*.
e così זוללים vedi זלל
זון מפיקים מזן אל זן *Grano*, o *cose che*

זבל יזבלני אישי *Abitare*.
וכן בית זבול לך luogo *d'abitazione*
זג מחרצנים ועד זג la *corteccia* del grano delle uve
זה זה ינחמנו *Questo* avv.
egli è uno di quegli avv. che fa molti ufficj. Sta per *qui* come עלו זה בנגב.
Sta per *già* זה לי עשרים שנה. Sta per *ecco* avv. come הנה זה בא o pure per *qui che* in fem. si dice זו בחולם
ed anche זאת dicesi זו בצורך per mas. e fem. Sta pure per *tanti ed altrettanti come* כזה וכזה תאכל החרב Sta pure per *così e così* כזאת וכזאת דברה הנערה
זהב זהב וכסף *Oro*. Talvolta è preso figuratamente per *Oglio*; ma non è da seguirsi se non è in modo chiaro che non si rende un enimma.
vedi il שרשים
זהם וזהמתו חיתו לחם איוב ל״ג *Rendere sudicio*

ו onde sostengono gli annelli volgarmente *chiodi* o *ancini*

והב את והב בסופה nome di luogo alcuni vogliono che אתיהב sia una voce sola ורבותינו אמרו את והב שני תלמידים היו

ועד לעולם ועד רש"י intende che questa voce abbia il שרש ועד ma רד"ק vuole che sia עד vedi ivi

נשלמה אות הויו.

אות הזין

זאב וגר זאב עם כבש *Lupo*.
זבב זבוב וכרבים זבובים מות זבובי *Mosca*.
זבד זבדני אלהים אותי *Donare*.
זבד כולו סגול *Dono*.
זבח ונזבחה לה' אלהינו *Sacrificare*.
פיעל יזבח גם *Sacrifizio*. זבח
מזבח *Altare*.
זבח ויזבח אדומיהו *Scannare*.

אות הויו

La lettera ו serve anch'essa a diversi uffiej serve per *e* congiunzione אהרן ומשה e chiamasi ואו החבור Serve per rivolgere il verbo dal passato al futuro come נתתי *diede* ונתתי *e darò* e viceversa come יאכל *Mangierà* ויאכל *e mangiò* e chiamasi ואו המהפך. Serve talvolta per *o* averb. o l'uno o l'altro come ומכה אביו ואמו *il padre o la madre*. Serve pure per indicare talvolta un *più che perfetto* come וירם תולעים ויבאש che ויבאש vuol dire che *avea di già putito*. Serve talvolta per *ma* avv. come ואו לא אדוני ועבדיך באו il ו della parola ועבדיך sta per *ma*. Talvolta stà per *se* avv. come וצמית והלכת אל הכלים cioè se avrai sete ec.

וו ווי העמודים בסמוך ובנפרד ווים לרבים certi ferri della configurazione del

cuno vedi הוה

התל אל יוסף פרעה התל sebּ פיעל del v. bene il ה non abbia il דגש ed è segnato dal קמץ sotto l' ה ma ויהתל כסס איכו בינגש פיעל לכ חותל סטתו

Burlare alcuno con falsità e tortuosità.

בן ארבע אותיות

הבהב Voce unica וכמו קבתכי רד״ק lo spiega per cose che si *abbruciano* appunto siccome sacrificî. Altri per *doni*. Il primo lo vuole come in lingua rabbinica מהבהבים אותו כלאור Altri come הב הב in due parole che vuol dire *donare o dare*.

ושלמה אות ההא

קיש

voce unica chi dice che vuol significare *arme* e chi intende essere come חוזק כמ״ש cioè *forza*

הרר להררי עוז *monte*

Giusta questa *Radice* si deve fare הרר כולו סגול in sing. Comunemente però dicesi הר. Egli è promiscuo mentre le troviamo Mas. e fem.

הר המתקית שממה תהיה הר שעיר

הרג כל הורג קין *Uccidere*

הרג רב כולו סגול N. ucisione

בפעל נהרגו in פועל הורגו in

הרה הרה עמל *Ingravidarsi*

הרות בגלעד *le gravide*

הורי *genitori* הריון *gravidanza*

הרס הרס בעברתו *Rovinare* e *smantellare* i fabbricati in בפעל כהריסה

e così in senso improprio per אל יהרסו לעלות vale a dire *rompere l'ordine*.

התת תהותתו על איש *Sparlare d'al-*

הנו הנני הנך סס.

חן עד הנה בלירי וקמץ *sin ora*

avv. di tempo. Talvolta è avv.

di luogo *qui* וטורדקס אף אני הנה

qua e là הנה והנה

חן ס׳ עוכות הנה *quelle* pron. fem.

הסה הס כל בשר *tacere*

והוא כוי כמו גל עיני ומשפטו הסס

הסמ״ך בלירי ובדגש

הפעיל ויהס כלב משפטו ויהסס in

הפך הפך לבן *voltarsi*

הפך לבם voltare

questo verbo a seconda dal proposito è talvolta intransitivo e talvolta transitivo.

המתהפך ויך הוא *volubile*

che spesso si vólta

התפעל מתהפך in נפעל נהפכה ויהפך in

הפעל המהפך עלי בלהות in,

הצן ובאו עליך הוצן *arme*

חסר בי״ת השמוש ומשקלו בקוטן

הלם ספיר יהלום pietra preziosa che credesi *diaman e*

הם הם ילדו המה הגבורים כה"א *quelli* pron. Plur.

המם אכלנו הממני *stordire* o *rendere stupido vedi* הים

המה המו גוים המו מעי *tumultuare* o *gemere*

המל קול המולה כקול מחנה *tumulto*

המן ההמון הגדול הזה הה"א כקמץ ובסמוך המון שירך הה"א כחטף פתח

il significato della voce המן è un unione di cose o d'uomini e per conseguenza sta per *esercito* per *tumulto* per *ricchezza* ec.

המס כקדוח אש המסים *fuoco forte che liquefà le cose.*

המר במהמורות בל יקומו voce uni. *fossè profonde*, o *trappole*

הן הן גוים ובתוספת ה"א הנה *Ecco* avv. vi si uniscano i pron. come

cora che se ne va più avanti, che viene poi anche dall'avv. הלאה

הלה ובמלאכיו ישים תהלה איוב ד׳ forse in suo שרש è anche הלל o del senso הוללים o del senso di יהל *splendore* vedi il שרשים

הלך הולך לדרכו *andare* l'effetto per la causa כרחוק הליכי כמהם הליכי piedi che con essi si camina. da qui viene la voce הלך באורי ונעל *viandante* n נפעל נהלכתי פיעל הלכתי בדרך הס״ף in f התפעל התהלך כו in

הלם לא הלמו עקבי סוס *Rompersi* od infrangersi e così ילך והלם *Battuta* הולם פעם *Martello* הלמות עמלים

הלם אל תקרב הלום *qui* avv. di luogo talvolta addivien anche avv. di tempo quando fig. si dicesse עד הלום sino a questo stato

pirsi, e secondo רש"י *Rendersi alieni voce unica*

הלל שבע ביום הללתיך *lodare*

in התפעל תתהלל

in פועל הולל *loda* תהלה

sta anche per allegria come בתולותיו
לא הוללו vuol dire che non sposarono

הלל אמרתי להוללים אל תהולו *impazzire*

in התפעל יתהוללו. *pazzia* הוללות

הלל בהלו נרו מקור מן הקל *risplendere*

in הפעיל לא יהלו אורם

splendore ותהלתו מלאה הארץ

stella mattutina הילל בן שחר

הלא-גם הלאה מיום השמיני והלאה avv. di
luogo e tempo *in là*, *al di là* di
quel giorno,

da questo si forma un verbo

נפעל והנהלאה לגוי עצום

ciòè *la lontana*, e *spinta*.

alcuni però spiegano questa נהלאה
che voglia dire la *guida* quella pe-

talvolta non è che un vocativo o
segno del chiamare come
הוי הוי ונוסו מארץ צפון

הון מהמון עמך כלא הון *moltiplicità*
di robba o *ricchezza*

הוה הוזים שוכבים voce unica *dormire*

הי קינים והגה והי *lamento*

היה היה גבור ציד *essere ver.*
נפעל נהיה הדבר הזה in

חוה נהייתי כלב רד"ק לשון שבר *dirompere*

היך והיך יוכל כמו איך כאלף *come*
איך vedi *avverbio*

הים והמם מהומה גדולה *stordire*
חמם vedi

הים ותהומה *tumultuare*
נפעל ותהום כל העיר in

הין והכינו לעלות ההרה *volere*
הין והין צרך misura dei liquidi, conte-
nente 12 לגין cioè uova 72

הכל להיכל ולדביר *Camera* o *tempio*

הכר לא תבושו תהכרו לי אולב י"א *stu-*

pirsi, e secondo רש״י *Rendersi alieni* voce unica

הלל שבע ביום הללתיך *lodare*

התפעל תתהלל in

תהלה *loda* פועל הולל in

sta anche per allegria come בתולותיו לא הוללו vuol dire che non sposarono

הלל תמרתי להוללים אל תהולו *impazzire*

הוללות *pazzia* התפעל יתהוללו in

הלל בהלו נרו מקור מן הקל *risplendere*

הפעיל לא יהלו אורם in

ותהלתו מלאה הארץ *splendore*

הילל בן שחר *stella mattutina*

הלאה גם הלאה מיום השמיני והלאה avv. di luogo e tempo *in là*, *al di là* di quel giorno.

da questo si forma un verbo

נפעל והנהלאה לגוי עצום

ciòè *la lontana*, e *spinta*.

alcuni però spiegano questa נהלאה che voglia dire la *guida* quella pe-

talvolta non è che un vocativo o
segno del chiamare come
הוי הוי ונוסו מארץ צפון

הון ממכור עמך בלא הון *moltiplicità*
di robba o *ricchezza*

הזה הוזים שוכבים *dormire* voce unica

הי קינים והגה והי *lamento*

היה היה גבור ציד *essere ver.*
נפעל נהיה הדבר הזה in

הוה נמצאו כתב רד״ק לשון שבר *dirompere*

היך והיך יוכל כמו איך בלשון *come*
avverbio vedi **איך**

הום והמם מהומה גדולה *stordire*
vedi **חמם**

הום ותהום *tumultuare*
נפעל ותהום כל העיר in

הין ויהינו לעלות ההרה *volere*

הין והין נרך misura dei liquidi, conte-
nente 12 לוגין cioè uova 72

היכל להיכל ולדביר *Camera o tempio*

הכר לא תבושו תהכרו לי איוב י״ט *stu-*

הדך והדרים אושר ישעיה מ"ם vie tortuose.

הן יאמרו הו הו כמלם Oh!

interiez. di dolore e così כי

הוא כמוק *Quello* pronome mas.
della terza persona

היא *quella*. fem.

הוד הוד והדר לבשת *splendore*
o fortezza

הוה הוה נכיר לאסיך sebbene abbia la
radice col ו è la stessa di היה col
י"ד *Essere*

הוה הוה על הוה בקלם ופסק e così *rovina*
הוות בקרבה dello stesso significato
mali o *Rovine o tortuosità*.
secondo ר"דק è della stessa radice
על פי המוקש avvi però chi lo vuole
dalla radice הות ad ogni modo però
תהותו voce unica spiegasi per *dir*
male o far del male.

הוי כה אמי וכוי אחות inter. di dolore
כי כמו אוי

grido di dolore ohe di piacere ed è una certa vooe *d' Interiezione* ohe sembra mandassero i Pestatori delle Uve là dai Torchi per animarsi l' un l' altro. רד"ק dice essere forse della stessa Radice הד הרים ohe sta per la voce che noi ohiamiamo *Eco*.

הדד גמול ידו הדים ישעיה י"א *Estese*, altri pretendono essere il שרש ידה vedi ivi.

הדך והדוך רשעים תחתם *Calpestare* voce unica.

הדם הדום רגלי *Scabello*. Per porvi sopra i piedi allorche si sta a Sedere.

הדס והדס וענף עבות *Mirto*.

הדף בלא הובם הדפו *Urtare* o *Spingere*.

הדר והדרת פני זקן *Rispettare*.

בקעל נהדרו in

בקעל התהדר in

הבר הוברי שמים *astrologi contemplatori sulle costelazioni*·

הגה והגיתי בכל פעלך *parlare* in senso però inproprio, mentre l'הגה propriamente è quella articolazione che tramandono anche i muti articolata e non pronunciata. vedi il mio בנות בעל alla voce קדמוס la differenza che passa tra לשון הגה ודבור; e pero dicesi figurat. והגות לבי così הגה è una *voce di lamento* קינים והגה והי

הגה הגו סיגים מכסף הגו רשע

פועל הוגה מהמסלה *levare, in*

הגן דרך כסף כנדרת הגונה יחזקאל מ"ב פירשו כי דרך נכונה וישרה

cioè *via retta*, e *giusta*

I Rab. sonosi serviti del termine הגון ושלא כהוגן

הדד הידד כדורכים יענה וגו׳

grido o clamore più adoperato per

למלכם Serve pure come segno del vocativo o, שמואל חנה אמה׳ מרור אתה רואה Serve in alcuni addiettivi in fine per ridurli femminili come גדול גדולה גבור גבורה Serve pur anche in fine di alcune parole come il ל in principio, come מגרישה che sta per לגרשם אלה per לאלה e così כמלה per לכמלה in significato di *a* dativo.

הה מלעיל הם לנוס הה״א במפיק interiezione di dolore come אהה

הא הא לכם זרע כמו הנה *Ecco*

הבל מלא סגול *Vanità*

הבל בחטף פתח ולירי e così

da questa formasi un verbo בפעל

מהבילים המה אתכם

vaneggiare, o *far vaneggiare*

הבן קרנות שן והבנים ומוקלל כ״ר voce unica, chi lo spiega per una specie d'*avorio* e chi *legno d'ebano*.

dare il Bue o altro Giumento ed il legno chiamasi מלמד

דרדר וקוץ ודרדר *Spino*. . . . . che alcuni dicono essere il *Cardo*.

דרכמן דרכמנים עזרא ב' *Moneta antica* come אדרכון forse di diverso valore.

נשלמה אות הדלת

אות ההא

La lettera ה serve per l'articolo *il* o *la* e si chiama ה הידיעה come ויפתח האחר e per lo più ha sotto il פתח serve pure in vece di *che* come אשר יולך מולך בשרם cioè

Serve pure in via di dimanda o di stupore col חטף פתח però, chiamandosi ה השאלה ה התימה come השופט כל הארץ

cipio le erbette. dicesi דשא, che ingrandendosi poi si chiama עשב

דשן ושבע ודשן. *Ingrassarsi*.

דשן כולו מגול Il *Grasso*

Plurale דשנים

פועל דשנת בשמן ראשי In

פועל מדושן In

דשן *Cenere n.*

Si forma da questo nome un verbo che ha due Significati ed amendue פועל ודשנו את המזבח in (*Levare la*) *Cenere*. ועולתך ידשנה *Incenerire*.

דת ואת דתי המלך. והדת נתנה *Legge* o *Statuto* e così sebbene sia una sola parola אשדת si legge però in due אש דת per *la sacra legge*.

בני ארבע וחמש אותיות

דמשק בפאת מטה ובדמשק ערש כמין שמאלית עמוד ד׳ *Angolo* del letto v. u.

דרבן Il *Pungolo* di ferro che si pone a capo di un legno per gui-

דרא ופיו דראון לכל בשר *Cosa schiffosa*.

דרב דרבן *Pungolo* vedi

דרג בסתר המדרגה *Gradino*.
מדרגות *Gradi* Plur.

דרך אשר דרך בה *Calpestare* o
Camminare. פעל יוצא
בפעיל הדריכוהו פעל עומד ידרך ענוים in
פעל יוצא
דרך דרך המלך נלך *Via* ó *Strada*.
Da cui fig. dicesi דרך כל הארץ per l'
uso, il *solito* ec. in Plur. דרכים e
מדרך per *calpestio*. Da qui viene
דורך בגת *Pestare nel tino*.
דרך דרך קשתו *Saettare* o *tirar d' Arco*. ed in בפעיל וידרכו את לשונם
קשתם שקר

דרש דרוש דרש משה *Ricercare*
in בפעל נדרש נדרשתי
Nome. מדרש סמ״ס במדרש

דשא ודשאו נאות מדבר ובהפעיל תדשא הארץ
Il *produrre* che fa la terra sul prin-

דעך קו *Spegnersi il lume*. ידעך נרו
o il fuoco e fig. *ridursi alla distruzione*.

in פועל דועכו כמו קומם

in נפעל נדעכו

דפה תתן דופי *Sparlamento* o *Calunnia*.

דפק הדפקום יום אחד *Spingere*,
קול דודי דופק *Bussare* alla porta o
battere da qui dicesi דפק טלו סגול
per la battuta del polso.

דקק עד אשר דק *Pesto* minutamente.
תדוש כתוש ודקות *Pestare*, *Tritolare*.

in הפעיל אדיקם

הנוטה כדוק שמים *Tela sottile*

דקר וידקור את שניהם *Infilzare*.

פיעל מדוקרים in נפעל ידקר in

דר ודר וסוחרת Pietra preziosa che da
alcuni si pretende *Alabastro*.

דרר וקראתם דרור *Libertà*

דרור ודרור קן לה *Rondine* Uccello.

Questo verbo talvolta è *transitivo* e talvolta è *intransitivo* l'esempio suddetto è *intransitivo*.

e דמיתי בת ציון è *transitivo*.

in נפעל כבהמות נדמו

in פועל דמיתיך׳ אמך

in התפעל אדמה כדגש הדלת

nome. דמות דמיון

דמה דמיתי אמך *Distruggere*.

in נפעל אוי לי כי נדמיתי

דמה לא כן ידמה בפיעל *Pensare*, o *figurarsi* come אל תדמי בנפשך

דמה אל תתנו דמי לו *Tacere*. e così דומיה תהלה forse dalla Radice דום

דמן היו דומן לאדמה *Letame*. vedi il שרשים

דמע ודמוע תדמע *Lacrimare*. דמעה *Lacrima* מלאתך ודמעך significa Il vino o l'Oglio che discende dai torchj a stilla come lacrime.

דנג היה לבי כדונג *Cera*. *n*.

דלף ידלוף הבית *Grondare o Gocciare acque.* דלף *Grondale n.*

דלפה עיני *Lagrimare.*

e fig. דלפה נפשי מתוגה

דלק ודלקו בהם *Ardere.*

in הפעיל יין ידליקם

דלק כי דלקת אחרי *Perseguitare.*

דלת הדלת והמזוזה *Uscio.*

Plur. דלתים דלתות

Pagine. שלש דלתות וארבעה

על דל שפתי כמו דלת שפתי

חסר ק״ו ולכן דלתי פניו ר״ל שפתיו

דם דם יחטב דמים בדמים *Sangue.*

Succo d' uva ודם ענב

Dal colore è fig. detto דם

דמם לא דמו *Tacere.*

N. קול דממה דקה לאבן דומם

in נפעל ונדמו כחות סלע׳ כרגע תמם

vedi דום נדם דמה

דמו דומי נפשי *Sperare.*

דמה דמיתי לקאת מדבר *Assomigliare.*

gue la sua regola che דכה fa דכאתי
ec. דכיתי fa דכה e דכאתי

דכף ואת הדוכיפת *Uppupa* .

דלל דללו וחרבו *Disseccarsi*

דלל ואם דל הוא *Povero* - -

da qui il verbo דלותי *Impoverire*.
in ובצעל ידל הדלת בידים

da qui דל *infermo*, *misero*

דלל דלו עיני למרום *alzare*

le trecce dei capelli ודלת ראשך

דלג דולג על ההרים *Saltellare*.
in פיעל מדלג על ההרים

דלה דלה דלה לנו *Trarre* acqua dal
pozzo con secchio *Secchio* דלי
דלה כי דליתני *Esaltare* o *innalzare*.
Rami alti dell'arbore. בכל דליותיו

דלח ותדלח מים בנהרתם

Verbo che non s'incontra che in
יחזקאל ל"ב ed ivi è ripetuto tre volte
ולא תדלחם *intorbidare* le acque col
caminarvi entro o uomini o bestie.

volta serve per un *riempitivo assoluto* come vezzo di lingua come מדי חדש בחדשו כדי שופר

דיה ודיות למינה *Nibbio* uccello plur. דיות. Forse la voce דיו *inchiostro* è dalla stessa Radice.

דיק ובניתי עליה דיק בקמץ ושירו *Trincea* che fa il nemico per assediare la città

דכא לדכא תחת רגליו *calpestare* in פועל דוכאו trovasi pure in קל acquiescente del ף ma sotto inteso dal דגש della ד come ידכאו colla יו"ד חירק e col דגש nel ך che vale יודכאו e sta per *essere pestati, abbattuti, rovinati*.

דכה ידכה ישוח Radice che ha lo stesso significato del suddetto דכא כא"ף questo però trovasi nel קל פיעל דכית nel נפעל נדכה nel ידכה nelle congiugazioni però ognuno se-

קא

בפעל ובדוש פועל תקתיו in

כהדוש מהכן (מקור) e così

דוש ודישן ותאו *Vnicorno* o *Rinoceron-te* animal noto

דחה דחה דחיקני *Spingere*

נפעל ידחה רגע in

דחויה נדחי spinta spinti

נדח פועל דוחי ולא יכלו קום vedi in

דחן דוחן וכוסמים *miglio* grano noto

יחזקאל ד׳ voce unica

דחף יצאו דחופים *spingere* frettolosa-mente, a precipizio למרחפות

דחק לא ידחקון *Molestare*

I Rabbini sonosi serviti molto di questa voce דוחק השעה מפני הדחק

די עד בלי די *abbastanza* o *basta* avv.

ועם כנוי הרבים דים כפתח וקמץ וגם די בבליי

די השיב לו

Tal volta è avv. di tempo in certo modo come מדי עברו ogni volta od ogni tempo che passava per là. Tal-

senso מרוח ועולם כבשרי מריח

דוך דכו במדוכה *Pestare nel Mortaro*. Da questo viene la voce דך *Povero* quasi calpestate dai ricchi.

דום שבנו דומם נפשי בשורק *Taciturna*. e così בחולם דומה forse dalla radice דמם

in התפעל קרוממי

כדגש סולת ממרח התפעל כמו התרוממי

e così in פיעל רוממתי מרובע

דון דן דין עמי דן אלכי *Giudicare*

דין בקמץ הוא דיין giudice *giudizio*

מדון הוא ריב ומדון contesa

in ספעיל ירין לאומים

דוץ תרוץ דאבה *Rallegrare*

דור דור העצמים (והוא לוי כמו קוס) בשורק *Accendere*, o *produrre fiamma ardente oltre modo* גם מדורתה

דור דור הולך בחולם *secolo*

plurale דורים דורות

דוש אדוש ידושנו בחולם או בשורק וכן הושי

pestare, o *battere* פה לוין

voce che viene da דג *Pescatori*.
abbiamo ודיגום ע.י״ז ירמיה per *Pescare*

דוד דוד אביו *Zio Paterno*.
ודודתו *Zia Paterna Fem*.

דוד דודי לי ואני לו *Amico amante*.

דוד מדוד תעבורנה בשולק *Pentola* o
Caldara, e così בסירות ובדודים
quantunque la ד abbia il קמץ

דוד דודאי תאנים כאלף *Ceste*

דוד הדודאים נתנו ריח *Sorta d'Erba*.
o fiore; chi dice *Mandragora* e chi
Gelsomino.

דוה והדוה בנדתה *Inferma* o *n*.
דוה לבנו *Adolorata*, e così
לבי דוי; וכרבים כדוי לחמי
מ מדוי מצרים e coll'aggiunta del

דוה אם מדוהם שמואל ב׳ יו״ד *Abiti*.

דוח דוחו ולא יכלו קום׳ במו כדחו *Essere*
Spinti.
ידיח בקרבה׳ הסביל *Lavare*
רז״ל L'adoperano molto in questo

accompagnare come si fa a fanciulli per avvezzarli al cammino il רגש della prima ם indica la מ del מפעל sottintesa quanto dicesse מדריך.

דהב מכאב מדהבה Alcuni lo spiegano מרגס דהבה del לבן di אבא facendo il altri però intendono che sia come la radice דאב che si cambia l' א in ה come se dicesse מדאבה cioè la causa che adolora. Voce unica.

דהם כאיש נדהם ימות ו"ח *Stupido*, *attonito* voce unica.

דהר דהרות מבוריו וסוס דוהר Il *calpestio* del Cavallo onde סוס דוהר cavallo che calpesta.

דהר תדהר ותאשור. ארז *Abeto* o sorte di

דוב דוב אורב. כשכול דובים בשרק *Orso*. animal noto, e non ha feminino essendo nome promiscuo al maschio ed alla femmina.

דוג ועמדו עליו דוגים הו"ה קמץ ובח"ד דוגים

e per la dolcezza delle *dattole* vengono anche esse chiamate דבש. l'arbore però è chiamato תמר

l'altura che hanno i דבשת גמלים cammelli sul dorso.

דגה והדגה אשר ביאור n. *pesce*. dicesi anche דג וברבי׳ דגים da qui formasi il ver. וידגו לרב per *crescere* come i pesci *Pescatori* דוגים סיר דוגה

דגל דגל מחנה יהודה n. *Bandiera* o *Stendardo*. Da questo formasi il verbo

דגול מרבבה ובשם אלהינו נדגל

per innalzare bandiere.

e כנדגלות *eserciti potenti*

דגן דגן ותירוש n. *grano*

דגר ודגרה בצלה ver. קורא דגר Uniche due voci che stanno per radunare sebbene קורא דגר viene spiegato da alcuni per *covare* le ova.

דדה אדדם עד בית אלהים *muoversi* o passeggiare adagio assai, ed anche

Parola e sta anche per *cosa* דבר
Sta per *nulla* e per *niuna* cosa
ואין דובר אליו דבר
דבר על דבר הרגז כאח בבטל הסמיכות
Per causa e *per la cosa*.
Mortalità. דבר דבר כבד מאד כלו כמל
Da qui si forma un verbo
in הפעיל ידבר עמים
ed in פיעל וידבר את כל זרע הממלכה
che sta per *distruggere* o *uccidere*.
Luogo deserto. דבר מדבר גדול
Abbiamo pure due esempi nella scrittura che questa Radice sta per *guidare* come ורעו כבשים בדברם ישעיה ה׳ vedi il שרשים e da qui viene דוברות בים *Zattere*, ed alcuni spiegano in questo senso ידבר עמים
Vespe o *Ape*. דבר דבורה ודבורים דבורים
Camera più interna דביר להיכל ולדביר del היכל *Gabinetto*.
Miele. *n*. **דבש** דבש וחלב

in una forma tonda come quelle del nostro formaggio, e poscia li pestavano per ridurre tutti ad un sol pezzo, e si chiamavano גיגולי דבלה li tagliavano poi a pezzi e questi pezzi chiamansi פלחי דבלה

דבק

Unirsi, attaccare da ודבק כאחד cui ne viene (שם פעל) דבק per *colla* d'unire le carte od' i legni.

l'abbiamo in פועל ידובקו

in הפעיל לשוני אדביק אל חכך

דבק ודבק אותו sta per *arrivare*

פן תדבקני come קל in però ed in הפעיל

הרעה ודבק אחריכם

דבר

כנוי ללמוד דוברות *parlare*

in נפעל אז נדברו יראי ה׳

per *parlare* e continuare i discorsi. Il maggior uso però di questo verbo è in פיעל come וידבר דברו דבר בו ויומיכן

in פועל ביום שידובר בה

in התפעל מדבר אליו משמעו מקירבו

e credesi *L' Avoltojo*
רב הקב דביונים (פי' בחירק) מלכים ב' ו'
Sterco de' colombi.

דבב דובב שפתי ישנים *Far parlare*
דבה n. *Infamia*.
Sta bene osservare la differenza di מוציא דבה a מביא דבה che il מוציא è sempre *infamia* e falsa ma il מביא secondo רד"ק non è falsa, è però sempre *infamia* benchè vi aggiugne רעה in questo caso. Io aggiungo che מביא la porta ad una persona o in un luogo particolare, e מוציא la pubblica per tutto ove può, e ciò significa propriamente la voce מוציא, *sparlare* d'alcuno

דבא וכימיך דבאך *Fortezza*
דבל פלח דבלה *Fichi disseccati e ridotti in impasto* così facevano essi e forse lo fanno anche oggi in levante; disseccati i fichi li ponevano in

mento di musica.

בני ארבע אותיות

גבעל ושפשפם גבעל כחולם קנין *Avente canna.*

גזבר על יד הגזבר *Tesoriere.*

גלמד יםי גלמוד *Desolato e solo.*

גנזך גנזכו ועליותיו *Magazzeno*

גרגר שלשה גרגרים בראש אמיר *Grani.* שמכם בפלפל ובגרגיר מלח così in

נשלמה אות הגימל

אות הדלת

דד ודוים ורוק בכל עת *Poppa n.*

דאב עיני דאבה מני עוני *Adolorare* ולנפש דאבה (שם) הפעל הדאיב in

דאג׳ פרחג מתטלסי *Timore o inquietudine* תרגום per *Timore n.*

דאה, כאשר ידאה הנשר *Volare* ואת הדאה *Uccello che vola assai.*

גרף נחל קישון גרפם scoppare; *strascinare*

גרף מגרפותיהם parte minute di terra. e così secondo רד"ק בלבן או באגרוף

Comunemente però אגרוף traducesi *pugno*.

גרש גרש ממנך פיעל *Discacciare* נפעל נגרש in פועל גורשו in di qui vieni מגרש Borgo quasi discacciato dalla Città da qui גרש ירחים quasi che i prodotti siano cacciati fuori dal tempo.

גשש נגששה כעורים קיר *Palpare.*

גשם גשם ושלג *Pioggia.*

Da questa formasi un verbo.

הפעיל מגשימים in

פועל לא גושמה ביום זעם in

גת מוכם מונים כגת בפתח *Tinaccio.* e sta anche per *Tinajo*.

גת למנצח על הגתית שנאמר דוד כנגד פלשתים Avvi però chi lo spiega per uno stru-

che vengono alla cute.

Raschiarsi. להתגרד בו **גרד**

בם יגרה מדון בפיעל ובהתפעל אל תתגרו **גרה**
Incitare a *contendere*.

Picciola moneta. עשרים גרה השקל **גרה**

Essere נגרזתי מנגד עיניך בנפעל **גרז**
tagliato o distrutto, di qui גרזן *scure* perchè taglia i legni.

Sorte. גורל אחד גורלות **גרל**

Ossa. גרמיו כמטיל ברזל **גרם**
Da questa il verbo יגרם בפיעל per *rompere le ossa* vedi il שרשים

Ove si batte il מגרן ומיקב **גרן**
Grano detto volgarmente *Ara* e fig. pel prodotto della terra che si pone nell'ara *grano*.

Frangere o rompere. ויגרס בחצץ שני **גרס**
Di qui גרש כרמל *Grano franto fresco*.

Diminuire. ולא תגרע ממנו **גרע**
In פיעל יגרע in נפעל נגרע

Da qui viene יגעיל in הגעיל per *far gettar fuori*.

גער גערת גויים *Sgridare*. e figuratamente sta per *disfare*. *Rovina* גערה מגערת *Sgrido*

געש ותגעש ותרעש והתגעשו ויתגעשו וכו *Tremare muoversi* כמו עם יגועשו כמו per *inquietudine*.

גף על גפי מרומי קרת *Ala*
vedi גוף אגף

גפן והנה גפן לפני *Vite* pianta nota.

גפר עצי גפר בחולם וקמץ *Pino*.

גפר גפרית ואש *Zolfo*.

גרר מגוררות במגרה *Segare con sega* e fig. *distruggere o tagliare* שיר רשעים יגורם

גרר גרון *Gola*.

Dicesi pure גרגרת

Da qui viene מעלה גרה per quelli animali che ruminano.

גרב ובגרב ובחרס *Rogna o mali*.

mello

גמץ *Buca*, *Fosso* חופר גומץ קהלת

Voce unica;

גמר *Terminare*, *Finire* גמר חסיד

In Lingua Rabbinica è molto usato questo verbo.

גן *Orto orti*. Plur. גנין גנות

גנן *Riparare*. גנון והציל

Riparo, *Scudo*, *n.* מגן

פועל יגן in

גנן מגנת לב. *Dolore*, spasimo. *Vo. uni*

גנב *Rubare* למה גנבת

נפעל יגנב פיעל מגנבי in

פועל גנבתי in

התפעל ויתגנב העם in

גנבה *Rubamento n.*

גנז גנזי המלך *Tesoreria.*

געה Il *Mugghiare* de' אם יגעה שור Tori dicesi געיה

געל *Abborrire*. תגעל נפשי אתכם

נפעל נגעל in

fiate in קל come לא יגמע כמס
פיעל מגמע ומלט in

Secondo רד"ק è della stessa Radice יגמא ארץ rappresentando la corsa terribile del cavallo איוב ל"ט quasi ingojasse la terra. Vooi uniche però nella S. S.

גמא קנה גומא Legno dolce detto *n.* *Giunco*.

גמד גמד ארכה כמולם וכגול Misura d'un *Braccia* d'uomo. Da qui viene גמדים per uomini piccioli, cioè *Pigmei*.

גמל גמל עלי *Remunerare* o *premiare* secondo le azioni.

גמל תגמול *Nome*

גמל כוס תגמל נגמל *Spoppare*, *slatare* i Bambini di qui ne viene per la maturazione de' frutti ויגמל שקדים *produrre maturatamente*.

גמל ושם גמל Quadrupedo detto *Cam-*

וכתוב גלגו בקדש אותם וגו'

גלח וגלחה את ראשה *Tagliare* i capelli e *Radersi*.

פועל גולח in

מתפעל והתגלח in

גלם את אדרתו וגלום *Doppiare* i panni. e così בגלומי תכלת ורקמה

גלם גלמי ראו עיניך *Corpo deforme*, cioè senza la divisione de' membri.

גלע ולפני התגלע פי' התערב *Mescolarsi* o *scoprirsi* secondo רש"י

גלש שגלשו מהר גלעד *Verbo unico*. e si spiega che s'*abbellirono*.

גם ויאכל גם אכול *Anche*, av. accrescitivo o *ancora* e talvolta per *neppure* o *nè anche* come אין גם אחד

גמא הגמיאיני נא מעט מים *Far bere*: Realmente la sua traduzione è *far ingojare* siccome l'א sta in vece del ע quanto dicesse הגמיעיני e veramente in lingua Rabbinica si trova spesso

גלד שק תפרתי עלי גלדי . *Pelle*.

גלה גלה לנכר *Trasferirsi* in altro luogo.

בפעל גלה in

בהפעיל הגלה in

בהפעל הגלה in

גלה הגלות . Nome.

גלה גלה את אזן גלוי לכל תו׳ . *Scoprire*.

בנפעל בהגלות נגלות in

בפיעל גלה את מקור דמיה in

בהתפעל בהתגלות לבו in

בפועל גולה in

Da qui viene גליונים *Camicie sottili* che quasi sono trasparenti e secondo alcuni *Specchj*.

E da qui pure גליון גדול per *Carta scritta* o *lettera* mentre lo scritto scopre il sentimento.

Io credo però che venga piuttosto da גלל come מגלה perchè veggo impiegata la voce גליון per carta non iscritta ove si legge קח לך גליון גדול

questa. Il ragirare le cose ancora, onde il capo dell' uomo chiamasi גלגלת . la sfera גלגל

le onde di mare גלי מים

la pergamena scritta e fatta Rotolo מגלה· un Mucchio di pietre siccome a volta a volta alcune rotolano גל אבנים Le fonti anch' esse si chiamano גלת מים . . . .

le provincie גלילות

e per sino l'avverbio *per causa* riguardandolo come che produce l'effetto dicesi בגלל *per causa*.

cosi ויגל את האבן מעל

in פיעל שמלה מגוללה בדמים

in התפעל מתגולל בדם

e cosi תחת שואה התגלגלו

Vedi per esteso il שרשים

Voce unica, גלב תער הגלבים יחזקאל ה׳ רש״י lo spiega *Calzolajo* רד״ק *Barbiere*.

Tagliata fuori dai luo- ארץ גזרה
ghi abitati e seminati.

Ordinare. גזר ויגזור על ימין
in בפעל נגזר עלים

גחל *Braggia*. גחלים אתה חותה
in sing. è fem. גחלת

גחן *Camminare col ven-* הולך על גחון
tre a terra e fig. ogni bestia ma più specificatamente i *rettili*.

גיא *Valle*. n. כל גיא ינשא

גיד *Nervo*: גיד הנשה ועליכם גידים

גיל מן הילדים אשר כגילכם דניאל א׳
Voce unica, e vuol dire *simili a voi* o della *vostra età*, o del *vostro temperamento*.

גיף *Chiudere*. יגיפו הדלתות

גיר *Calcina*. כאבני גיר מנופצות

גלל *Rotolare*. וגללו את האבן
ed anche *aggirare*. Questa radice ha molti signific. figur. tutte le cose *sferiche o rotonde a palla* sono sotto

re. e così אגרה בקציר
ed in התפעל יתגוררו
così pure *Raccolte* מגורה ממגורות
o Magazzeni.

גור גור אריה יהודה *Leone piccolo.*

גרש וגרש עפר Porzione di terra
Voce unica.

גזז לגזוז את צאנו *Tosare* le Pecore.
in בפעל וכן נגזו
Da qui viene אבני גזית *Pietre intagliate.*

גזל אשר גזל *Rubare.*
in בפעל נגזלה שנתם
גזל בקמץ וצירי או גזל בסגול *Rubarizio.*

גזל ותור וגוזל *Piccione Giovine.*

גזם יתר הגזם אכל הארבה *Grillo. n.*
Quattro nomi ha in Ebraico cioè
גזם חסיל ילק ארבה forse specie diversi.

גזע מגזע ישי *Tronco d'arbore.*

גזר גזר מתבלה כאן *Tagliare.*
in בפעל נגזר מארץ

גדיש *Biada tagliata*, *n.* גדיש ונקלל o *ammucchiata* e קמה *Biada in piedi*. In lingua Rab. גדיש vuol dire *biada tagliata* soltanto, e dopo fatto grano גרן, è כרי nome del mucchio.

גה Voce unica sta גם גבול יחזקאל מ"ז per *questo*.

גהה *Guarire*. ולא יגהה מכם מזור *Guarigione o medicina*. גהה ייטיב

גהר *Chinarsi a terra*. ויגהר ארצה estendere tutto il corpo a terra a faccia in giù.

גו Come תוך *entro av.* מן גו ינשאו

גו *Corpo o dorso*, ושכבה לגו חמר לב

גוב *Grillo*. *n.* יוצר גובי

גוב *Pozzi o caverne*. ככל הוב גבים

Valle, יושבי הגבים ישעיה י'

גוד vedi גדד

גוה כי השפלת ותאמר גוה כתוב נאה שלף ומלך וגו' מגוה ma נאוה vedi

vuol dire *corpo* come גו vedi

Da qui ne viene quella *Grandezza* che noi fig. diciamo alle persone di qualche Grado, o merito. Talvolta significa anche quantità di numero come Sacrificj molti זבחים גדולים Frase però che noi Italiani l' adoperiamo pure, che diciamo *Spesa grande* per dire *molta* ec.

Fortezza o Torre n גדל מגדל

Fiocchi, o *filamenti* גדילים תעשה לך

גדע *Tagliare* גדע בחרי אף

in פיעל תגדעון

in נפעל נגדעה לארץ

in פועל שקמים גדעו

גדף הוא מגדף .v פיעל *Insultare, ingiuriare.*

ingiuria Plu. גדופים Sing. גדוף

גדר *Far riparo*, גדר בעדי ולא אצא *chiudere.*

N. *Riparo*. גדר בקמץ וצירי או גדר כולו סגול

Figurat. sta per *Serraglio*. גדרות צאן

עם

Forse il פרס è anche גוד
nell' הקפעל יתגודדו

Lacerarsi le carni. גדד לא תתגודדו
Figurat. נתן גדודים pel taglio de solchi che fa il Uomero sul terreno fendendolo. Il *solco* תלם e; la *fessura* fià l' uno e l'altro solco גדוד

גדה *Capretto o Capro p.* גדי עזים *giovine*
Quì è preso לא תבשל גדי בחלב אמו la specie pel genere di qualsiasi quadrupedo כשר come ci dicono אמר גדי שרשים ואחד כל בהמה במשמע Vedi il

גדה *Riva* del fiume גדה על כל גדותיו come שפתיו

גדל *Ingrandire, In grandirsi.* מה גדלו מעשיך In הקפעל יתגדל ובפיעל גדל In הפעיל הגדיל e sta in פיעל anche per *allevare, educare,* il che è poi fig. *rendere grande* come כמה גדלתי ורוממתי *Grande* גדול *Grandezza* גודל

bravo. *Bravura*, *Coraggio* גבורה
Da qui viene גבר uomo siccome *virile* rispetto alle femmine.

גבר גביר שמתיו לך *Padrone*.
Fem. גבירה · גברת

גביש ראמות וגביש Pietra preziosa detta *Diamante*, o *Diaspro*.
Voce unica per cui alcuni la traducono per abiti di seta.

גביש אבני אלגביש *Pezzi di tempesta*.
Questa è sicuramente composta, cioè che somigliano alla *pietra* chiamata גביש o pel colore o per la sua configurazione.

גד כזרע גד הוא *Curiandolo*. *n.*
גד בא גד מזל *Sorte*.
e così העורכים לגד שלחן
vedi il mio במות בעל

גדד יגודו על נפש צדיק *Unirsi in truppa*.
גדודים *Eserciti*. *n.*

Confini. גבולות

Da qui viene והגבלים *Squadratori di pietre* quasi confinar a la misura delle pietre a quelle *dimensioni* e così alcuno spiega זקני גבל וחכמיה *lavoratori di pietre*.

גבן *Formaggio*. *n*. וכגבינה תקפיאני
Voce unica nella S. S.

גבע *Colline*. גבע בנימין וכס״א גבעה

גבע *Cappelli o n*. ומגבעות תעשה להם *Berette*.

גבע *Calice, o Bicchiere*, ומלא הגביע Operato forse diversamente perchè abbiamo da Ger. Cap. 35. גביעים מלאים יין וכוסות

גבר *Superare* גבר חסדו על יראיו *per la forza o bravura*.

Da cui viene גבור *Bravo*.

in הפעיל והגביר ברית

in התפעל על אויביו יתגבר

per *rendere* בפיעל וגברתי את בית יהודה

גבה לב גבה עינים ורחב לבב *Superbo*, o *ambizioso*.

Alto altezza. גובה גבהות גבוה

גבח גבח מיח . בגבחתו Luogo *calvo* nella testa che non siavi mai stato pelo; e dove vi è stato pelo e poscia levato dicesi קרח ·
Quando poi si parla del נגע allora קרחת vuol dire nel luogo *vecchio*, e *consunto* e גבחת nel luogo *migliore* e più nuovo. E così fa il תרגום nel caso del בגבחתו במדקדמוהי e נגע בקרחתו
La traduzione vuole però che בקרחתו si allude alla parte del cranio verso la fronte e בגבחתו alla metà di dietro.

גבל גבול רעך . *Confine*.
Da questo si forma il ver. גבלו cioè *segnare i confini*. L'abbiamo in והגבלת את העם סביב
confinati. מגבלות תעשה אותם

פועל ויגאלו מן הכהונה in
התפעל אשר לא יתגאל in
הפעיל אגאלתי הא׳ כתקים ה״א in
קל יגאלוהו חשך וצלמות l'abbiamo in

גב גב המזבח *Altezza*.
על גבי חרשו חורשים *Dorso*,
Di qui ne viene גבן *Gobbo*.
Monti bassi dice הרים גבנונים
רד״ק mentre il gobbo è di statura bassa, ma egli poi ci dichiara con ragione che גבנונים sieno *alture* come hanno per natura i monti delle *salite* e *discese* come la *gobba*.
e così le ciglia גבות עיניו
perchè sono al di sopra degli occhj

גבא ולחשוף מים מגבא *Cisterna*.
o fossa d'*acqua raccolta*.

גבה לא גבה לבי *Alzare*.
e figurat. *insuperbirsi*, e particolarmente quando si aggiugne la voce
לב ovvero עינים come תועבת ה׳ כל

אות הגימל

גג על הגג *Tetto. n.* In Plur., ha la desinenza fem. כתיר גגות

גאה גאה גאה *Alzarsi.* E figurat. *Esaltare*, ed anche *Insuperbirsi*,

גאה גאון גאוה גאות *N.*

גאל גאל ק' את יעקב *Ricuperare.*

גואלו הקרוב אליו *Parente.*
e si chiama גואל mentre a lui spetta a ricuperare la vendita del di lui parente וגאל את ממכר אחיו ויקרא כ"ה e così pure אח sta per parente prova ne sia che לבן disse a יעקב il quale era suo nipote הכי אחי אתה (e ci siamo dimenticati di porlo al שרש אחה)

גאולה *Ricupera. n.*

גאל נגאלה .v נפעל *Imbrattata da imbrattarsi.*

פיעל גאלנוך; מגואל פוה. in

in parti.

in פיעל ויבתר אותם בתוך

Plur. בתרים Parte, בתר בתרו

בני ארבע אותיות

Pietra preziosa שם הבדולח **בדלח**
Diamante, alcuni vogliono sia l' Ambra. altri il Cristallo.

Toltone. מבלעדי אלהינו **בלעד**

Senza di te ובלעדיך לא ירים

Senza di me בלעדי הדלת קמוצה

בלעדי הדלת בפתח הוא כמו בלעדי הדלת בלורי cioè senza.

בל vedi **בליעל**

בעה vedi פורח לאבעבועות **בעבע**

עלל vedi לארץ **בעליל**

Fiasco di terra וקנית בקבוק **בקבוק**

וברבורים אבוסים עופות שמנים **ברבר**
Capponi ingrassati o altri volatili grassi.

Ferro. ברזל כברזל יקר **ברזל**

נשלמה אות הבית

ויכ', כל בשר Sta per *per ogni vi-vente ogni carnale* in genere.

ודבקה עצמי לבשרי Sta per *Pelle*.

ומבשרך לא תתעלם sta per *Parente*.

אך עצמי ובשרי אתם e così

בשר בשר את אבי פיעל Verbo *Annun-ciare*.

וכן מבשר טוב בשורה *Annunzio*. *n*.

התפעל ויתבשר אדוני המלך in Avvengavi buone nuove.

כתל המבשר N. di luogo.

בתה ואשיתהו בתה *Desolazione*.

ובת נרק *Misura* di trè staja an-tichi, in Plur. עשרת הבתים חמר

בתל בתולה ואיש לא ידעה *Vergine*.

בתק ובתקוך בחרבותם ויוקלל י"ו

Voce unica, ed il proposito indica che voglia tradursi *infilzare* colla spada *trafiggere*, od anche *tagliare* o *dividere*.

בתר ואת הצפור לא בתר *Tagliare in*

עא

Rabbini per frutta immatura dicono
פירות שלא בשלו

Lo troviamo pure in questo senso,
in הבשילו אשכלותיה ענבים

in senso poi di cuocere lo troviamo
in בשל לא תבשל גדי

ed anche in בשל בושלה

Sta sempre però per cuocere le vivande mentre per cuocere il pane in forno si dice אפה·

Qualche volta בשל sta per *arrostire*,
come ובשלת ואכלת· ויבשלו את הפסח

בשם כמו שמאליה וקנה בשם או בשם כולו קנול
Spezie. בשמים

בשן N. di luogo ma d'ottimo pascolo פרים בני בשן ועתודים

בשס יען בושסכם על דל עמוס ה'

Voce unica che secondo il proposito indica *opprimere*, *vilipendere*, o *abborrire*.

בשר בשר בבשר *Carne n.*

ברך על הברכים *Ginocchia.*

Da qui si forma il verbo,

נברכה לפני ה' *Inginocchiarsi.*

הבעיל ויברך הגמלים per *farli* in *colloccare.*

ברך ברכות במשכן בריכות מים *Cister- n. na* o *Peschiera.*

ברם ובגנזי ברומים *Abiti di pompa,*
Voce unica nella S. S. יחזקאל כ"ז

ברק ברוק ברק *Lampo. n.*

ברקת *Pietra preziosa·*
Topazio, Grisolito color d'oro e lucido molto e si chiama ברקת appunto per la sua lucidezza, e così ברק חניתך il lucido della lancia.

ברק ואת הברקנים *Spini. n.*

ברש ברוש קדמר vedi אשר

ברת רהיטנו ברותים כמו ברושים

ברת ברית *Patto. n.*

בשל ובשל מבושל במים *Cuocere.*
e figurat. *Maturarsi*, בשל קציר ed i

Fuggire, ויברח יעקב **ברח**
in בפעיל ויבריחהו מעליו
Figuratamente per correre. in fretta
come ועתה ברח לך אל מקומך
e così intendono alcuni il testo
ויקם יונה לברוח תרשישה
e diversi altri testi
Fugga. *n.* בריחיה עד צער
e così מברחיו
Chiudere. **ברח** לברוח בתוך הקרשים
in הפעיל מבריח
Plu. בריחים *Catenacio*. *n.* והבריח התיכון
Bene- *n. agg.* ברוך בדוכם ברוכים **ברך**
detto.
Benedire. *ver.* in פיעל ברך את אברהם
in נפעל ונברכו בך
Benedi- in התפעל ויתברכו בזרעך ברכה
zione.
Presente regalo. קח נא את ברכתי
Salutare, כי תמצא איש לא תברכנו
per non dire קלל. ברך אלהים ומות

e così שם בריא e figurat. alle *Spiche piene* בריאות וטובות

in הפעיל להבריאכם מחלב ש׳ ב׳

ברד וברד ברדת היער בקמץ ופתח ישעיה ל״ב *Tempestare. verbo unico* quantunque il nome ברד *Tempesta* è usitatissimo. Da qui ברודים *Tempestati* fig. cioè macchiati di bianco come segni di tempesta.

ברה ברו לכם איש *Scegliere.*

ואכלה מידה *Cibarsi.*

e così לברות למו

in הפעיל להברות את דוד

Far cibare qualche picciola cosa; da qui ne viene la voce הבראת אבלים

Da qui intende רד״ק che venga כברת ארץ un picciol tratto di strada. S'osserva però che li trè שרשים cioè **בר ברד ברה** sono affini di modo che lo stesso רד״ק li confonde in certa guisa l'uno coll'altro, vedi il שרשים

בר לשבור בר *Grano. n.*

בר ירכו כבר *di fuori.*

בר בטני ברה *Figlio.* e ברר vedi

ברר ברור מללו *Chiaro, o scelto.*

וברותי מכם *Scegliere.*

ולברר את כל זה כמ"רק e così

לחץ ברור *Polito aguzzo*

פיעל לברר וללבן in

התפעל יתבררו ויתלבנו in *Rendersi chiaro.*

נפעל עם נבר in

לברי לבב *Sinceri n.*

ברה כחמה *chiara limpida.*

ותרבי לך בורית *Sapone.* perchè imbianca e rende puro

ברא בראשית ברא *Creare.* trare veramente dal nulla.

נפעל ביום הבראם in

ברא מהפיעל ובראת לך שם *Scegliere.*

ברא וברא אותהן יחזקאל כ"ג *Tagliare* occidere.

ברא בריאות בשר *Grasse.*

בקע בקע ים ויעבירם *Spaccare*.
הפעיל להבקיע אל מלך אדום in
הפעל הובקעה העיר in
נפעל אז יבקע כשחר אורך in
פיעל יבקע צורים במדבר in
התפעל והעמקים יתבקעו in
בקיעים *Spaccature*. *n.*
Da qui viene la voce בקע per mezzo פקע e da qui viene anche la voce בקעה *Vale* che sta fra i monti, che sembra uno spaccamento de' monti.

בקר יבקר הכהן (פיעל) *Visiterà*. od *esaminarà*. *n.* בקרת
בֹקר בבֹקר בבֹקר *Il mattino*.
בקר פר בן בקר *Bue*.
Da quest' ultimo si forma un verbo בוקר כי בוקר אנוכי *Pastore* o *Pascolatore de' buoi*.

בקש בקשתיהו ולא מצאתיהו *Cercare*.
פועל ויבוקש הדבר in
בקשתי *Ricerca mia*. *n.*

לא בצקה *Gonfiarsi* perchè andando per l'umido e senza scarpe si gonfia il *Piede*.

Vendemiare la בצר כי תבצר כרמך vite.

Città *Forte*, בצר ערים בצורות

in פועל לבצר החומה *Render forte* il muro

Fortezza n. בצרון מבצר

Esaltare, *e rendere* יבצר רוח נגידים *Forte*.

Essere vietato. בצר לא יבצר מהם נפעל

Anno di Carestia che שנת בצורת vengono meno i prodotti.

Oro, בצר ושית על עפר בצר איוב כ"ב

Vuotare, בקק כי בקקום בוקקים egli è qui transitivo.

Intransitivo גפן בוקק ישראל

in נפעל הבוק תבוק

in פועל ויבקקו את ארצה

Vuotare come il ארץ בוק

essere del לשון preciso di כבעיר mentre l'ignorante alla bestie somigliasi.

בעת וממנו נבעת בבנין נפעל *Sbigotirsi*, *Turbarsi*.

פיעל ובעתתני רוח רעה והשם בעתה in

בעותיך צמתותני

בץ הטבעו בבץ רגליך ירמיה ל״ח *Fan- n. go*. Da qui viene בלעזי *Vale fangosa*.

בצל את החציר ואת הבצלים *Cipolle*. *n.*

בצע תקות חנף כי יבצע· ובפיעל ותבצעי רעיך בעשק· והשם בצע *Guadagnare con frode*.

בצע בצע אמרתו יבצע ה׳ מבנין פיעל *Compiere*, *terminare*.

בצע יתר ידו ויבצעני גם זה הוא מבנין פיעל ובקל יפולו ולא יבצעו *Ferire*, o *Tagliare*. e da qui ne viene in lingua Rab. בוצע הפת

בצק בצקו טרם יחמץ *Pasta*. *n.* Da qui ne viene il verbo ובצק

בעל בעל גד כמו מישור *Pianura*.

בער הסנה בוער באש *Ardere*. e stà secondo il proposito anche per *abbrucciare* מדוע לא יבער הסנה
in הפעיל המבעיר את הבערה
Abbrucciamento. *n*. בערה הבערה
in פועל לא תבערו אש

בער ובערת הרע בערתי הקדש *Consumare o distruggere* per similitudine del *consumare* che fa il fuoco. In questo senso oltre del פיעל l'abbiamo pure in הפעיל הנני מבעיר אחרי כאשר

בער כי יבער איש שדה או כרם וביער בשדה אחר *Pascolare*, pascolare bue, o Giumento. Per *Giumento* propriamente טענו את בעירכם

בער אנשים בוערים *Ignoranti*. *n*. da qui si forma un vēr. יבערו ויכסלו rendersi *Sciocchi ignoranti*.
in נפעל pure נבער כל אדם מדעת si potrebbe dire, dice con ragione רד"ק·

נפעל נבעה בחומה גו'

בעה מים תבעה אש *Bollire*.

Da qui pure secondo alcuni viene la voce אבעבועות *Gonfiezze*, dalla similitudine del bollire dell' acqua che si formano degli spessi Globetti, se bene la sua vera *Radice*, sia בעבע

בעט וישמן ישורון ויבעט *Calcitrare*. e figurat. per למה תבעטו בזבחי disprezzare.

בעל כי יקח איש אשה ובעלה *ver. noto.* in נפעל נבעל

Da qui ne viene che la *Maritata* si dice בעולה *n.* e che il *Marito* si dice בעל.

בעל בעל השור *Padrone*.

Gli *Idoli* sono chiamati בעל siccome coloro che gli adorano li considerano come loro Padroni *vedi* ciò che scrissi nel mio במות בעל

במתי ארץ *Alture. n.*

Luoghi di eminenza per cui gli altari che formavano i gentili, vengono chiamati במות

בנה בנה בניתי בית זבול *Fabbricare.*

בפעל נבנה נבנית in

e dicesi anche בנים *Fabbrica n.* בנין

Da queste Radice viene בן בנים per figli perchè sono in certo modo fabbricati dai Genitori.

La voce בן è presa in diversi sensi.

או בן ימם או בת ימם *Picciolo.*

בן מות הוא *Degno* di morte.

Sta per אנשי cioè *Gente.* בני עמי

vedi בל

בנה תבנית המשכן *Ritratto, configurazione.*

בסר האוכל הבוסר תקהינה שניו ירמיה ל"א

Qualunque frutto immaturo vien detto בוסר.

בעה אם תבעיון בעיו *Ricercare.*

אם אמר איש כי יבולע
in נפעל ha lo stesso senso, וכל
חכמתם תתבלע
נפעל נבלעו מן היין e in
in senso di nascondere כבלע את הקדש
così אהבת כל דברי בלע *parole velate*,
e d'inganno.

בלק בוקה ומבוקה ומבלקה בפיעל וכל בוקק
הארץ ובולקה

Questo verbo non si incontra che queste due volte nella S. S. ed è sempre vicino alla Radice בוק che sta per *Vuotare* e così ובולקה minaccia di *vuotarla o devastarla*.

בלת בלתי כלב בן יפונה *Toltone*, o *Eccettuato come* זולתי
è desso un avv. negativo di molta forza, sta per *senza* come בלי sta per *non* ed ove trovasi, il proposito stesso lo fa comprendere.

במה רק הבמות לא סרו על במותימו תדרך

di più cose unite e confuse l'una coll'altra, che dicesi anche מספוא
Da questa Radice si forma un ver. unico nella S. S. ויבל לחמורים שופטים י"ט *dar Biada* agli asini.

בלג ואבליגה מעט *Prendere forza.* e così מבליגיתי עלי יגון
Verbo intransitivo sebbene sia dell' הפעיל

בלה לא בלו שלמותיכם *Frustare.* in פיעל בלה בשרי ועורי
בלה והגם בלהה בלהות ללמות הפוך מן בהלה *Sbigottimento.*

בלם עדיו לבלום *Chiudere.* e figur. *Tacere*, voce unica nella S. S.

בלס בולס שקמים עמוס ז' *Raccogliere*, o *Mescolare*, voce unica vedi il פרש״י.

בלע ויבלע מטה אהרן *Ingojare.* in פיעל sta per *disfare* בלע המות e così in פועל per *essere disfatto*

Da questa Radice si forma un verbo in פיעל יבכר *portare primizie* ed in פיעל pure לבכר את בן Dare il diritto della prima genitura.

Partoriente primaja. מבכירה

Cammella Giovine, בכר בכרים קלם

בל כל עמך: ובקופסת יד בלי *avv.* negativo *non*, o *senza*

se per non essere. המבלי אין קברים

Da questa viene בליעל *Empio.*

Empietà דבר בליעל

Per *Gente Empia.* בני בליעל בת בליעל non figlio o figlia d'empio, come בת לוט בני ישראל

בלל כי שם בלל ה׳ ונבלה שם *Confondere*, *Sconvolgère.*

התפעל בעמים הוא יתבולל in

תבלל בעינו da qui תבל עשו e da qui macchia che confonde la vista.

בליל יגעה שור על בלילו *Biada* che si dà alle bestie forse per la mescolanza

Talvolta בית vuol dire di dentro come מבית ומחוץ תצפנו e figura. בתים לבדים *Luoghi*, e sono quelli anelli, o hucchi, o cerchi quadrati, in cui entrano le stanghe per portare.

Cortine, o *Stanzette*. בתים לאשרה Fatte di drappo qualunque.

Luogo che tiene due בית סאתים staja di semina.

Ornamento delle donne בתי הנפש antico chiamato *Pettorale*.

בכא בעמק הבכא *Albero*. n.

Alberi. Plur. בכאים

Alcuni intendono che siano *alberi di Mori*, o *Gelsi* frutto noto.

בכה בכה ויתחנן לו *Piangere*.

פיעל מבכה על בניה in

בכי בכית בכה בגדול *Pianto*. n.

נבך נבכי ים *Il profondo del mare*.

בכר בכור בקנטו *Primogenito*.

בכירה *Fem*. בכורה *Prima genitura*.

vaso rotto di terra cotta.

בזר ורכוש להם יבזור *Spargere, dis-perdere* vedi פזר

בחל נפשם בחלה בי זכריה י״א *Abborrire.* voce unica nella S. S.

בחן בחן כליות *Esprimentare.* od *esaminare attentamente.* in בפעל בוחן קבמנו

בחן בחון כמוך במלט *Forte, o Torre,* e così אבן בחן עפל ובחן *Fortezza,*

בחר בו בחר *Eleggere, o scegliere.* in בפעל נבחר

Da qui ne viene בחור per *Giovine* figurat. e così pure מבחר per il *miglore* cioè quello che. merita essere *prescelto* dicesi anche מבחור e בחיר

בטא לבטא בשפתים *Pronunciare.* מבטא n. *Pronuncia*

Si conosce essere questo verbo del פיעל l'abbiamo però una volta nel קל ma col ה יש בוטה Prov. 12.

per Sepolcro. יורדי בור

בוש בטחו ולא בושו *Vergognarsi* v.

בושה׳ בושת *Vergogna*.

הפעיל הבישות *Svergognare*. n.

Da ciò ne viene che per le *parti vergognose* dicesi והחזיקה במבושיו

בוש ויחילו עד בוש *Tardare*.

פיעל בושש משה in

בזז בזזו איש לו *Predare*.

ושללה לבוז (במלעל) שרשו בוז אבל שן והוא

לבוז שרשו בזז בז׳ חרק

נפעל הבוז תבוז in

פועל בוזזו in

בז׳ בזה *Preda*. n.

בזה כי דבר ה׳ בזה *Sprezzare*.

נפעל נבזה בעיניו in *Essere sprez-*

בזו הפעיל להבזות בעליהן in *zato*. vedi

בזק כמראה הבזק כלו קמוץ *Lampo*.

ויפקדם בבזק סגול ומלוי קמץ בבבל שאמנם

אדוני בזק בבזק come

N. di luogo, alcuni lo spiegano per

in מפעיל מבין הבנה
in פועל יבוננהו
in התפעל יתבונן
e quest'ultimo sta per *considerare*. *Considerazione*, o *pruden-* תבונה
za e così בינה

בין בין האור ובין החושך ועם הכנויים בינינו
Tra, tra noi e tra tè וביניך
Di *Mezzo* alle due איש הבנים
armate.

ביץ אפרוחים או ביצים *Ova*.
In singolare non l'abbiamo che nel testo Misnico ביצה שנולדה

ביר כהקיר ביר מימיה בפתח וחירק *Pozzo*.
come באר o anche בור

ביר שושן הבירה' כי לא לאדם הבירה
La voce בירה vuol propriamente dire Palazzo, e plur. בירניות ma הבירה שושן si spiega per *Metropoli*, vale a dire שושן ove vi era il *Regio Palazzo*.

בית בית קדש *Casa*.

בטח יבטח בשם ה' *Sperare con fede.*
בטח בטחון *Speranza, o fiducia.*
מבטח מבטחים *n.* cosí pure
הפעיל הבטחתי מבטיחי in

בטל ובטלו הטוחנות *v.* *Cessare.*
Verbo intransitivo. I Rabbini l'hanno ritdoto al פיעל per renderlo transitivo ביטל per *annullare* ed hanno fatto uso molto del קל intransitivamente.

בטן שני גויים בבטנך כלו סגול *n.* *Ventre*
Figurat. pel luogo di mezzo.
בטן בטנים ושקדים. *Pignoli, o pistacchj*

ביב ואיש נבוב ילבב י"ל *Vuoto.*
ובסמוך נבוב לוחות
רד"ק intende essere del נפעל come נבוך è che il שורש sia בוך כמקום חלול altri intendano essere il שורש נבב e che פעול מן הקל sia נבוב

בין בנת לרעי *Intendere.*
נפעל נבונותי in

ג

בהם הבהמה אשר תאכלו *Bestia. n'*
N. Gene. dei quadrupedi.

בהן בוהן ידו *n.* גודל *Ditto grosso* detto
Police Plu. בהונות

בהק בהק הוא פרח בעור פי' נגע לבן
Macchia Bianca.

בהר בהיר הוא בשחקים' *Chiarezza, lu-*
cido. e così בהרות *Bianchezza*
בהרות בהות לבנות שלובן שלהן כהה מעט -

בוא מנחי עין וא"ו ול"א בא אחיך *Venire.*
in הפעיל והבאתי אליכם
Sta anche per *portare.* ויבא לו יין
in הופעל כי הובאו את יוסף
בוא ואכלתם מן התבואה *Prodotto.*
Ogni prodotto mangiabile o dalla
terra o dagli alberi vien detto תבואה
בוא ויבוא אל הגר ותהר עניינו לפי מקומו ברור
בוא בא השמש *Tramontare il sole.*
Lo troviamo in הפעיל והבאתי השמש בצהרים

בוז בז לדבר מן נקיט לבה Questo verbo
disprezzare ha due שרשים ha בוז

בדק לבדוק ולחזק את הבית ד"ה ב' לד

Questa voce לבדוק io credo che voglia dire esaminare come in lingua Rabbinica לבדוק הממן e come bene osserva רד"ק che la *fessura* si chiama בדק perchè conviene esaminarla e così in lin. Rab. בודקין את העדים *Esaminare i testimonj*.

בהה תהו ובהו Il *Vacuo*.

בהט בהט ושש Sorte di pietra dura quasi una specie di *Marmo*.

בהל כי נבהלו עצמי *Sbigottirsi*.
תכונן נפעל o *Turbarsi*
פיעל והפעיל תבהלם in
הפעיל ושדי הבהילני in
בהלה *Sbigottimento*.

בהל הבהילו להביא את המן *Affrettare*.
פיעל ויבהל את תמרוקיה in
אמר לבהלני ד"ה ב' לה' פו' לורוני

Avvi però chi trad. לבהלני per *innalzarmi*.

ז ו

בוס יבוס לרינו. *v.* *Disprezzare*.
Forse da בז cambiandosi il ז in ס siccome egualmente *Dentali* e così מבוסס *n.* *Disprezzo*.
in הפעיל מובס *Disprezzato*
in פועל בוססו מקדשך
in התפעל מתבוססת בדמיך cioè rendersi dispregievole; o *imbrattato*, *lordo*.

בוץ ותכריך בוץ *Lino*. *n.*
מכנסי בד תרגומו מכנסין דבוץ

בוק בוקה מבוקה ומבולקה *Vuoto*.
Questo מבוקה è del פועל
L'abbiamo in נפעל הבוק תבוק

בור ובור רק *Fossa*, *o bucca*.
Sta anche pozzo d'acque ma non sorgente, che noi diciamo *Cisterna* prova ne sia זכור מקוה מים mentre il pozzo sorgente vien detto באר
בור אשר בבית הכלא *Prigione*.
Forse perchè erano in luogi profondi, e per la stessa ragione si dice בור

e בזה quando è del primo si con-
giuga בז בזת בזתי come קם קמת קמתי
essendo dei נחי עין ול"ה
Quando è del seoondo per essere dei
נחי למ"ד ה"א si cong. בזה בזית בזיתי
come עלה עלית עליתי vedi **בזה**

בוך נבוכים הם בארץ · והעיר שושן נבוכה
Questo verbo *essere confuso* è proprio del בנין נפעל e sicoome è dei
נחי עין la sua congiug. è così
נבוך נבוכות נבוכותי נבוכו נבוכותם נבוכונו
נבוכה נבוכות נבוכותן·
Ho posto il עבר per esteso siccome nella מקרא non trovasi che trè esempi cioè נבוכים הם (בארץ) שושן נבוכה
נבוכו עדרי בקר

Confusione. n. מבוכה

בול לבול עץ אסגוד Sincope della voce יבול cioè prodotto ved. **יבל**

בול ירח בול כרגע הפיס *Mese detto dai Rab.* מרחשון

bori chiamansi בדים ed i piú sottili ענפים Figur. ha qualche altra significazione ma impropria vedi il שרשים·

בדד בדד ישב *Solo* ed anche n. della *solitudine* come כן עם לבדד ישכון Cade pure talvolta il ד secondo come בד בבד יהיה *ad uno ad uno.* e così. ונשיקם לבד *Da sè*·

Da qui viene l'avv. לבד

ver. gr. לבד משרי המלכים

Oltre col מ pure מלבד שבתות ה׳

Si forma da questa il verbo בודד

Esser solo. ואין בודד במועדיו

Solo. כצפור בודד על גג

בדא החרש אשר בדא מלבו *Inventare* propriamente cose false.

בדל הבדלו מתוך העדה v. נפעל *Separarsi*

בפעיל הבדיל ה׳ in *Separare.*

בדל את הבדיל מן מתכת *Stagno.*

בדק בדק הבית כלו סגול *Fessura*, o *picciola rottura.*

נפעל כי נבאשו בדוד in

התפעל התבאשו in

Di qui באושים *uve cative* e *patite*.

בג פת בג המלך פת בגו *Cibo*.

ותקון לבג לגרים וקרי לבז בז״ין

e si spiega da alonni *per essere divorato*, come o לאכלה למאכל *Consumato*. E siccome che פת viene da פתת *Spezzare* e vuol dire *un pezzo di pane*, così coloro che hanno la porzione del loro cibo dalla mensa dal Re si chiamano אוכלי פת בגו

בגד בגדו בה בבגדו בה *Mentire*, *Ingannare*.

בוגדי בגד *Ingannatore*. *n.*

בגד בגד ללבוש *Abito*. *n.* Plur. בגדים

בד מכנסי בד *Lino*. *n.*

בד אותות בדים *Stregoni*, e *inventori di cose false*.

בדי בדיו עצי שטים *Stanghe*.

E veramente i rami grossi degli ar-

Casa.
Talvolta serve per *col o colla* בחרבי ובקשתי *colla spada mia, o coll'arco mio.*
Talvolta per *di* prep. Geni. והנותר בבשר ciò che avanza *di Carne, e Pane.*
Per *nel* chi è *nella* corte? מי בחצר
In signif di *Per* ויעבוד ישראל באשה e servì Israel *per* avere una donna.
In signif. *Per causa* מפשעינו בחמסם

בבת *Pupilla dell'occhio.* בבת עינו
Dicesi anche בת כאישון בת עין

באר *Spiegare v.* באר את התורה da cui i Rabbini hanno formato in nome ביאור *Spiegazione.*
Pozzo d'acqua. באר באר מים חיים *sorgente.*

באש ובאש היאור. ועלה באשו *Puzzare. n.* ver. intrans. ובהפעיל הבאיש
v. Transitivo יבאיש

חטאיכם כשנים per indicare il color più carico nel *Rosso* כשלג ילבינו pel candido della purità..

נשלמה אות האלף

אות הבית

Quantunque non abbiamo in *Ebraico* nessuna lettera che forma una parola da se come gli Italiani, che hanno l'A, E, I, O, che formano voci da se; nulla di meno avendo noi certe lettere che aggiunte alle parole servono per alcuni preposizioni, su quelle lettere parleremo particolarmente dove occorre, sebbene ne parlano anche i Gramatici.

Della lettera ב

La lettera ב corrisponde in primo luogo alla prep. *in* Italiana come בביתי *In* casa mia, o *entro* la mia

lavare le mani.

אדרכן אדרכונים רבו ד"ה א' כ"ט *Una specie di moneta* di que'tempi.

אחשדרפנים Voce composta da אחש e דרי e פנים ed indica i ministri maggiori più vicini al Monarca.

אחשתרנים Composta da אחש e תרין per indicare i *Muli* che sono prodotti dalle due specie cioè da *Asini e Cavalli*.

אלגביש *Pezzi grandi di tempesta*. Io la credo parola composta vedi גבש

ארגמן E' desso un color *Rosso* chi lo vuol *Cremice* e chi *Porporino*. Veramente pare che il *Porporino* dovesse essere il תולעת שני giacchè la grana sembra veramente un verme *porporino* e per consegueza l' ארגמן è secondo me il *Cremice*, tanto più che leggiamo in ישעיה אס יכיו.

lingua primitiva pare che non dovesse avere *Radici* di quattro lettere perchè per lo più sono voci composte, ed è cosa contro la semplicità d'una lingua primitiva, tuttavia nei nomi non si può immaginare questo rigorismo. Quelle però da cinque lettere, o sono forestieri, o composte come si vedrà da queste poche che qui vi accenno dietro le orme di רד"ק

בני ארבע אותיות

אבטח ואת האבטיחים *Poppone o Cocomero* frutta nota.

אבנט ואת האבנט *Cinta de' Calzoni*,

אראל אראלם צעקו *Forte, Angelo*

ארגז כמו בארגז *Scrigno o Cassa*.

ארגב חבל ארגוב *Palazzo*. o nome di luogo.

אשפר vedi שפר

בני חמש אותיות

אגרטל אגרטלי זהב עזרא א' *Vasi da*

secrete la forza del את e così dicasi di tutti gli avv. che secondo il proposito variano molto la significazione, e talvolta את non è che vero *riempitivo* per proprietà di lingua.

את מחרשתו ואת אתו כנ"ל וחז"ל וכתו רפס Il *Vomero* degli Agricoltori e così כתו אתיכם לחרבות·

Tu pron. della seconda per- את אתה sona. fem. את

plur. fem אתן Plur. Mas אתם

אתה ואתה מרכבות קדם כמו לכה וכב יאתה v. *Venire*.

Talvolta l'אלף שרשית si muta in ה come · לקראת צמא התיו מים · *Portare acqua*, o *far venire acqua*.

אתן ותראני האתון n. Fem. d' *Asino*.

אתיק vedi נתק

Qui porremo le *radici* da quattro lettere e da cinque.

Veramente la lingua Ebrea siccome

gnificazione della diversità dei loro nomi.

את את השמים ואת הארץ את מצה ואת הכהן Il primo uficio del את già dissi nel שערי הלשון essere il segno del passivo cioè per indicare quello che riceve l'azione come ראובן הכה את שמעון e così aggiunto al pronome forma אותי in vece di אני e si dice ראובן הכה אותי e non si potrà dire הכה אני egli è però un avv. che fa diversi ufficj. Sta per *con* את יעקב איש וגו׳ Sta per *da* segno d'abl. כצאתי את העיר Sta per *di* Gen. di que' פוקד אותם

Sta per *a* Dat. ויראם את הכהן

Serve talvolta per la ב השמוש come ואותנו אל המרודו כמו ובנו אל המרודו

Quando sta per *con* e *che* vi si unisce il כינוי il ת aquista il דגש come אתי אתי.

Osservando bene la scrittura con-

אשר לא תטע לך אשרה כל עץ Arbore che piantavano i pagani per idolatrare o per appicarvi i loro idoli. *vedi* il mio במות בעל

אשר אשרי האיש *Beato.*

כי אשרוני מבנין פיעל וכן האשרוה וכן

Beatificare. v. מאושר

אשר תמך אשורי אם נטה אשורי מני הדרך *n. Il caminare,* אשורי *i miei passi.* Da questo si forma un verbo קל come אשרו בדרך בינה caminate per la via della prudenza.

פיעל אל תאשר בדרך רעים in

אשר תדהר ותאשור *n.* Sorte di *Cedro,* o *Abeto,* o *Sorbo,* o o *Busso,* ec. I nostri Maestri ci dicono עשרה מיני

ארזים הם ארז ברוש מסך וגו'

Ciò vuol dire che sono alcuni legni stimati che hanno il loro proprio nome come il *Cipresso,* il *Pino,* ma che non è rimasto a noi la vera si-

אשך מרוח אשך *Testicolo n.*
אשל ויטע אשל d'ogni Gener. N
Arbore.

אשם ואשמה הנפש ההיא *Commettere*. *dellito*.
Di quì il sacrificio che portavano per delliti commessi non in errore. אשם
פרטים vedi il באשמו גם הגוי עורי בעל in

אשף חרטמים ואשף דניאל כ׳ *Astrologi*. *n.* e secondo alcuni, *Medici*.
אשפת הבקי האשפות׳ מן האשפות *Immondizie*
אשפה בני אשפתו׳ תרנה אשפה *Faretra*, o *Turcasso* ove vi pone il guerriere le frecce.

אשר אשר אלה *Che*, e col כ *avv*. *quando*. כאשר קמו Talvolta sta per *se* come אשר תשמעו sta per *come* כאשר עשה כן יעשה לו
Per *Perchè* אשר ישב לך
col ב *per causa che*, באשר את אשתו
E per *dove* באשר כרע שם נפל

אחר בארץ. פי׳ נפל כנגד האופנים של מעלה:

ארש וארשת שפתיו *Favella n.*
voce unica nella S. S.

ארש כמו שדוכין· וארש אשה *Sposare.*
מבנין פיעל· כפועל ארשה·

אש ואש ילהט· אש לוהט *Fuoco. n.*
אשה לה׳ *Sacrificio* che si abbruc-
ciava a Dio.

אשש אשישי קיר *Fondamenta.*
Da cui viene il verbo התאוששו del
התפעל per infortirsi siccome le fon-
damenta dano forza al muro.

אשש אשישי ענבים סמכוני באשישות
Fiaschi di vino o *boccia*.

אשד אשד הנחלים אשדות הפסגה *Sce- n.*
so dei Torrenti e delle Colline.

אשה כמו אשיותיה *Fondamenta. n.*
come אשיות forse potrebbe essere dal-
la radice אשש dovendo dire אששיות
il nostro רד״ק però lo pone nella ra-
dice particolare אשה

35

Il suo cibo continuo.

ארך הקנו לו שם הימים *Allungare.*
in הפעיל האריכו ימיך

ארך הקנה *Lunghezza n.*
ארך ארוכת בת עמי *Medicina.*
עלתה ארוכה לחומות ירושלם e figurat.

ארם ארמון על משפטו *Palazzo n.*
Plur. ארמנות
Trovasi pure col ל במקום ר
Palazzi. איים באלמנותיו

Però devastati che forse può dirsi che siano così chiamati fig. come vedova che dicesi אלמנה dalla radice אלם

ארן נטע ארן וגשם יגדל Sorte di
Cedro arbore o *abeto, o pino.*

ארן ארון עצי שטים *Arca o Cassa. n.*
Promiscuo Mas. e fem.
ארון אחד והרך ס' בלקחם ;

ארץ ארץ ושמים *Terra.*
Talvolta stà per *Mondo* כי לי כל הארץ
e fig. per il luogo basso ובמוקי ארץ

si dire *leon forte* e significa il מזבח
e figuratamente אראלים

Due uomini forti שני אראל

Il מזבח è chiamato anche הראל col ה
וההראל ארבע אמות

ארז ועץ ארז כלו מין אילן *Cedro ar- n. bore.* Plur. ארזים

Spiegasi. ובארזים במרכלתך יחזקאל כ"ז
come חרוזים *vedi* חרז

ארח וארח לחברה עם איוב ל"ד *v. Viaggiare.*
e figuratamente *essere solito* come dicesi *andare dietro la sua strada* per fare lo stesso mestiere.

Da qui il *forestiere* dicesi אורח cioè *viaggiatore*.

Via o strada שם אורח Plur. ארחות
ארחת ישמעאלים הא"לף בחולם הרי"ש בצר"י

Compagnia di והחי"ת בפתח *Viaggiatori*.

Mazzo d' erbe o Pasto ארח ארוחת ירק
come וארוחתו ארוחת תמיד

אקו אקו ודישון *Montone selvag. n.* così secondo רד"ק secondo il ר"ג *Unicorno* nè so cosa voglia dire il צנח דוד col dire שם עוף giacchè la S. S. lo pone nei quadrupedi.

ארר ואריתי את ברכותיכם *Maledire.*
פיעל אשר אררה in הפעל יואר in
מארה *Maledizione. n.*

ארב וארב לו *insidiare.*
פיעל ישומו לו מארבים in
אורב Luogo dell' *insidia. n.*
ed anche *insidiatore.*
ארב וארובות השמים ארובה *Finestra.*

ארג אשר תארגי *Tessere,*
מעשה אורג *Tessitore. n.*
ארג כולו סגול *Spola de' tesitori.*

ארה וארוה כל עוברי דרך אריתי מורי. *Raccogliere.*
ארה אריה טרף *Leone. n.*
Plur. אריות e trovasi pure אריים. Si unisce ארי con אל e si forma אריאל qua-

zuola.

Nome di luogo, il Perù. אפר אופיר d' onde viene *l' oro* per cui tante volte אופיר si spiega per *oro fino* ovvero *oro del Perù*.

אצל פעל לא נרכש *Lasciare, o v. Separare.*

הפעיל ויאצל מן הרוח in

נפעל נאצל in

Di qui viene אצילי בני יש' *persone separate e distinte in dignità dalle altre.*

שש אמות אצילה *Braccia grandi*

אצילי ידי. *Le sotto braccia.*

אצל שם המוכח בצירי וסגול. *Appresso av.*

אצל שם מ.ל בקמץ ופתח. *N. di luogo. n.*

אצר אצרו אבותיך. *v. Serbare ne' magazini, o tesorizzare.*

נפעל לא יאצר in

אוצר קמ"ץ בפתח *n. Magazzino, Tesoro.*

אוצרות *Plur.*

Per nulla באפס עזקי

poi che, o *se non che* אפס כי

Da qui viene אפסי ארץ *Estremi della terra* cioè ove finisce la terra, così מי אפסים *acque* che sono *quasi nulla*.

Da dove o avv. אפע ופעלכם מאפע *dal nulla*.

Voce unica nella S. S.

אפע אפעה ושרף n. *Serpente*, o *Basilisco*.

אפק ויתאפק התפעל *Far forza* v. del *a se stesso e trattenersi*.

אפק אפיקי מים *Torrenti che piombano con impeto, e forza*.

אפק עצמיו אפיקי נחושה *Forti come stange di rame*.

אפק הנו באפק בגוף מקום וזהו *Nome di luogo*.

אפר עפר ואפר בלויי ובגל *Cenere*,

אפר ויתחפש באפר *Fazzoletto o Pez-*

nome אפר siccome il verbo חגר da חגירה *Legarsi* L'abito. Verbi che sono proprj della Lingua, e che devono essere usati colla stessa precisione Scritturale

אִפוֹא vedi איך Senza il יוד dopo l'א

אָפָה ויאפו מצות Cuocere il pane
מאפה תנור *n.* נפעל תאפה in

בשל Per cuocere le vivante vedi

אֹפֶל חשך לגם *n.* Oscurità tenebrosa
מלבד ש' *Nomi della tenebre*

אפיל לא לגות סתם *n.* Tardivo

אֹפַן אופן מרכבות *n.* Ruota,
אפנה טרם פין Vede il

אֶפֶס אפס כמו בקמץ האלף ובצירי הפא על
הא"ם לבנות תקרו e così מקל חפן
E sere terminato

N. della terminazione אפס כלו כלו o del *nulla* per cui in ital. corrisponde all'av. *nulla* e ad altri avverbj come *senza Legni* באפס עצים

collera קצר אפים facile.

Da questo si forma il verbo אפף

כי אפפת כי *t' addirasti*.

אף לאפיו ארצה *Faccia. n.*

Si noti che il termine faccia in ebrajco è sempre Plur. quasi riferire si volesse ad amendue le guancie, alcuni glosano אפים מנה אחת אפים che Significa *il doppio*. Vedi il שרש

אפף אפפוני חבלי מות *v. Circondare* sinonimo di סבבוני ma con questa diversità chè il primo è sempre figurato *circondare di doglie, di travaglio*. ma סבבוני ed anche הקיפוני vuol dire propriamente *Circondare* come

כי סבבוני כלבים עדת מרעים הקיפוני

e sebbene in Jona si legge אפפוני מים עד נפש quel מים è la causa del suo timore presa per l'effetto, prova ne sia che dice עד נפש

אפד ויאפוד לו *Cingersi* e viene dal

אסר ואסרה אסר *Legare n.*

אסיר *Legato n.*

נפעל ואתם האסרו In

פועל אוסרו יחדיו In

ed anche *imprigionare*

אסור אסורים או אסירים *Legati o imprigionati* Di qui ne viene la voce Rab. אסור per una cosa proibita, e per contrario מותר *Sciolto* per lecito.

מסורת הברית לפי דעת יהודה בא"נ כאלו

כמו מאסורת *Legame per patto.*

אף אף אני *Anche av.*

Aggiunto al כי ha il significato di *quantunque*, *tanto più*, *sebbene* come ואף כי אמר אליך׳ אף כי הבית הזה אף שאינו כתיב מותר sebbene non siavi il כי ha lo stesso significato di *Tanto più*.

אף אף לחם *Naso. n.*

אף ויחר אפו *L'ira sua. n.*

ארך אפים Difficile a prendere.

mia, infelicità.

אסם הברכה באסמיך *Magazzeno di grano.*

אסן ולא יהיה אסון *Infortunio di morte non naturale.*

אסף אסף אלהים את חרפתי v. *Raccogliere.*

כפעל לאסף in

פועל מאסף לכל המחנות in

פועל אוסף שללכם in

אוסף הקציר *Raccolta.* n.

אספה אסמך בשרי: אספות הסמך בשלש נקודות והכפל עין הפועל אספסוף המה שמות על משקלים אחרים

אסף In senso improprio ha diversi significazioni *Far morire*

הוסיפך אל אבותיך

כפעל אני נאסף אל עמי in

אסופי רעב׳ כמי מזי רעב: *Morti.*

ואסף המצורע׳ עד האסף מרים *Guarire.*

אסף אסיפם *Tagliare, distruggere.*

ובידו אנך il *piombo* dei muratori per formare il muro perpendicolarmente giusto.

Io Pron. person. אני אנכי אני עמך

אנס אין אונס *Sforzare, obbligare a forza.*

In lingua Rabbinica questo verbo è molto adoprato.

אנף אנפת בי *Adirarsi.*

התפעל התאנף In

אנף אנפה למינה עוף *Calandra. o* n. *Pico.*

אנק האנק דם .v *Esclamare e sospirare.*

אנקה אנקת אסיר *Esclamazione.*

אנקה האנקה שרץ n. *Riccio o Spinoso.*

אנש אנוש כחציר ימיו n. *Uomo.*

Plur. אנשים

Donne Plur. נשים Fem. אשה

אנש חיים אנוש בקוץ ושורץ וכן עקב הלב מכל

ואנוש הוא מכרה לכי ואנושה *Dolore, infer-*

37

כז

Dove, avv. di luogo. אן אן הלכתם

e così אנה הלך דודך

Sta per quà e là. אנה ואנה

Assieme alla voce עד sta per

Quando עד אנה ינאצוני

Io למדבר בעדו Pron. אן אני

noi. אנו אנחנו

Interjez. di preghiera. אן אנא נא כמו

deh! e così אנא ה' כפר נא deh! ora!

Attristarsi. ואנו הדייגים אנה

Tristezza. תאניה

causare. אנה אנה לידו בבנין פועל

Far succedere in התפעל מתאנה הוא לי

Raggiro. n. תואנה

e così תואנות Causa con raggiro.

Nave n. אנה אני אניה

Plur. אניות

Sospirare. ויאנחו בני ישראל. בבנין נפעל אנח

vedi אן אנחנו

Lo spiegano נצב על חומת אנך אנך

un muro tirato giusto a piombo

Allevato, educato. ואהיה אצלו אמון

אמן הלך בקמץ הנון מעשה ידי אמן *Artefice*; onde dai Rabbini l'*arte* vien detta אומנות .

אמץ כי אמצו ממני *Ingagliardirsi. v.*

אמיץ כח *Gagliardo. n.*

פיעל ואמץ את לבבו בחירק וצירי In

הפעיל ויאמץ לבבך היוד בפתח In

התפעל מתאמצת היא In

אמץ ברדים אמוצים ובריא ו' *Rossi n.* בהתחלף הח"ית באלף כמו חמוצים

אמר כה אמר *Dire v.*

נפעל נאמר יאמר היוד בצירי In

אומר *n.* מאמר אמרה *Detto.*

אמרים אמרות *Plur.*

אמר בראש אמיר *Il Ramo più alto dell'albero.*

אמר האמרת היום *v.* הפעיל *Esaltare.*

Esaltarsi. in התפעל יתאמרו e così התימרו בחלוף א"לף ביו"ד

אמש אמש אמר *Jeri notte avv.*

אמה אמה מזה בפתח וקמץ והמם ודגושה
Braccia e così אמת איש *Misura d' un Braccia*.

Stipiti. אמות הספים

אמה כן אמתה. *n*. *Serva*.
אמתה במקף הא׳ וה״א מפיק *serva sua*.
אמל אמלל אני · והוא מורה מבנין פיעל *v*. *Indebolire*, *o distruggere*, *o disolare*.
אמן והאמין כס׳ *v* *credere aver fede*
נאמן *Fedele* אמונה *Fede*
od anche *Veritiero*. Secondo ר״דק da questa radice viene אמת Verità, e così pure אמן che si traduce il più delle volte per *così sia* talvolta indica *veramente o veracemente*. Da ciò viene *L' av.* אמנם אמנם *Per certo*.
אמן במקום נאמן *n*. *Forte*, *Stabile*.
così ויהי ידיו אמונה ed altri, e da qui per Colonne אומנות
אמן אומן או מגדל *n* *Educatore*
אומנת *Balia o Educatrice*

Queste P. fem. לאחרות האל

e così coll' ה aggiunto אלה הדברים

אלה אלוה אלהים *Dio n.*

Giudice. אלהים לא תקלל

Giudice o Sig. נשיא אלהים אתה

e così *Signori grandi* בני אלהים

אלח *Corrompersi. ver.* יחדו נאלחו

e però è del נפעל

אלם *Legare fascine.* מאלמים אלומים

n. אלומות אלומותיו

Da questo verbo che è del פיעל הדגוש si pretende che venga il nome אלם al *Mutolo* figuratamente quasi che legato nella favella.

Amutolirsi. נאלמתי מבנין נפעל

אלם *Vedova* e così in אלמנה Masc. אלמן

Per lo starsene mesti e taciturni e così אלמוני *Celato* che non si dice il suo nome.

אלם *Veramente.* ואולם מי אני *avv.* אולם

אלה ואת אלות פי׳ השבועה *Giurare.*
אלה וכחש ושם אלה כולו קמץ
אלה דבר קללה *Maledizione.*
אלה אלי כבתולה יואל א׳ *Lamentarsi.*
אלה האליה תמימה *Coda di bestia.*
Segnatamente però di quelle bestie che hanno la coda grassa.
אלה בצירי וקמץ כאלה נובלת עלה *Arbore o Quercia, o Olmo.*
וכן מאלים אשר חמדתם
אלה אולי *Forse avv.*
può stare secondo alcuni anche per *se non fosse che* come אולי נטתה מפני
אלה אל משה אל אהרן *A avv.*
cioè segno del Dativo, talvolta indica l'ablativo come לשכור אל יוסף׳ כמו מן יוסף
Sta pure per *sopra* come על
אל ההרים לא אכל: ויך אל מכתו
ואשה אל אחותה לא תקח Sta per *con*
אלה לאבנים האל *Questi* pron.

vo soltanto come עד אשר אם עשיתי
sin che avrò fatto. Talvolta per
ancorchè אם יתן לי בלק Talvolta per
quando אם כסף תלוה את עמי Talvolta
per *che* עד אם דברתי דברי

Talvolta per *se* ואם בריאה יברא ה׳
veramente per *veramente* כי אם
תם הכסף e diversamente ancora secondo dove viene adoperato, il che è facile rilevarlo osservando bene il testo scritturale.

אמם אב ואם בלעזי *Madre n.*
La radice è **אמם** mentre è il דגש nel מ di אמי אמו אמותם אלף בחירק e così viene il צירי nella voce אם e non il חירק per indicare il דגש che manca per necessità nel ם finale.
Di qui ne viene אם הדרך *Capo strada* e così עיר ואם בישראל *Città metropoli*, quasi madre delle altre figuratamente.

אלה ואת אלית פי׳ השבעת *Giurare*.
אלה וכחש והשם אלה כלו קמוץ
אלה דברי האלה. *Maledizione*.
אלה אלי כבתולה יואל א׳. *Lamentarsi*.
אלה האליה תמימה. *Coda di bestia*.
Segnatamente però di quelle bestie che hanno la coda grassa.
אלה בצירי וקמץ כאלה נובלת עלה *Arbore* *o Quercia, o Olmo*.
וכן מאילים אשר חמדתם
אלה אולי. *Forse avv*.
può stare secondo alcuni anche per *se non fosse che* come אולי נטתה מפני
אלה אל מטה אל אהרן. *A avv*.
cioè segno del Dativo, talvolta indica l'ablativo come לשבור אל יוסף׳ כמו מן יוסף
Sta pure per *sopra* come על
אל ההרים לא אכל: ויך אל מתנו
Sta per *con* ואשה אל אחותה לא תקח
אלה לאנשים האל. *Questi* pron.

vo soltanto come עד אשר אם עשיתי *sin che avrò fatto*. Talvolta per *ancorchè* אם יתן לי בלק Talvolta per *quando* אם כסף תלוה את עמי Talvolta per *che* עד אם דברתי דברי

Talvolta per *se* ואם בריאה יברא ה׳ *veramente* per *veramente* כי אם אם הכסף e diversamente ancora secondo dove viene adoperato, il che è facile rilevarlo osservando bene il testo scritturale.

אמם *Madre n.* אם לכ ואם כלוי דגש La radice è אמם mentre è il nel מ di אמי אמו אמכם ואלף בחיריק e così viene il לירי nella voce אם e non il חירק per indicare il דגש che manca per necessità nel ם finale.

Di qui ne viene אם הדרך *Capo strada* e così אם עיר ואם בישראל *Città metropoli*, quasi madre delle altre figuratamente.

ב

והאולם על פני היכל הבית ; איל vedi
ובריח אילם figurtamente *forte*

אלון *n.* וכאלון אלון ולבנה Arbore di
Pino o Castagno.

אלף אלף למטה *Mille n. num.*
מאליפות הפעיל *ver.*
Produrre a Migliaja.
Duce o Prence. אלוף לנון אלופי ומיודעי
אלף קאלף אורחותיו *v.* ובפיעל יאלף עונך פיך
Insegnare, Addottrinare.

אלף שגר אלפיך *Bue n.*

אלץ ותאלצהו *v.* מבנין פעל *Molestare.*
Vedi li מימוקי אליהו

אם *avv.* אם תשמעו *Se* sospenzione.
Conviene però osservare nei modi diversi che viene questo avverbio adoperato nella S. S. quantunque però moltissime volte si potrebbe tradurre per *Se* come יש בקרבנו אם אין *Se non*, che si può dire o *non*, talvolta sta per *che* o per un riempiti-

איפה איפה בצירי וקמץ *Misura* per le materie dense che contiene trè *Staja* che si traduce *Moggio*. La misura dei liquidi vien detta הין e לג

איך מה לך איפוא *Ora o dunque. avv.*

איפה הוא איפוא *Dove avv* di luogo

איש איש או אשה *Uomo, o Donna.* Sostantivamente comprende l'uno e l'altro sesso come איש אחי סמוך si dice anche di cose inanimate posto però Avverbial. איש אל אחיו *l'uno all' altro.*

E così in fem. אשה אל אחותה בקרסים

מעיף סממים איש ואשה sta per maschio e femina.

גם בני איש Per uomini di vaglia.

אישה בעד ותפיק לבעה *Marito suo.*

אישון עין אישון בת עין *Puppilla dell' occhio.*

אישון לילה Nel più scuro della notte e così אשון חשך באשון קבל וחשך

איל אילו ותמוריו בפתח וחירק יחזקאל מ׳ *Arco.*
o *volta* della porta così ואלמיו *le volta*.

אים איום ונורא אימתה *Temuto. n*
אימה אימתה *Timore n.*
Giganti così detti perchè in- האמים
cutono timore. e così ובאימים יתהוללו
Idoli. pel timore immaginario di coloro che gli adorano.

אין כן קמץ מאין בפתח וחירק *Nulla av.*
E così אין col ציר׳ come אין מלך
מאין קמץ בפתח וחירק *Da dove avv.*
di luogo.

אין בצירי *Non avv. negativo.*
Conviene distinguerlo da לא *avv.* ugualmente negativo che nei Preteriti e nei futuri vi si pone לא come לא בא לא יבוא che non si può dire אין יבוא; all'incontro אין si adopera coi nomi cogli avv: e coi presenti dei verbi come אין יוצא אין לו ודורשים

spiega *sforzare o pregare* v. il פרשים

אכר אכרים וכורמים *Agricoltori*, e *Vignajuoli*.

אל בפתח *avv.* אל תבוא *Non.*
וישם לאל מלתי *Al nulla.*

Sono tutti אין· אל· בל· בלי· בלתי· *av' Negat.* che corrispondono al *non* ed al *senza* ma conviene bene osservare sulla pratica scritturale, quando devesi adoperare, l'uno e quando l'altro.

Talvolta è *avv. di luogo* come אל פעמים che sta per *dove* come אן: אל הלוך חיים· והלך לעבדים כמכרנו· כתו *Se avv.*

אלל אליל אלילים Anche questo sta per *nulla* e così sono chiamate le false Deità per essere nulla di giovevole ai bisogni ec. e così in Giob.
ורופאי אליל כולכם

אלל אללי לי Interjez di dolore *Guai*.

איתן Forte. *n.* איתן מושבך

Plur. איתנים

Incolto Sassoso. נחל איתן

Di mezzo. אות שער האיתון בחירק ותולם

אך *avv.* אך הפעם *Soltanto, Solamente* Alcune volte sta per *Ma* come אך בעצמי, talvolta per *veramente* come

אך עמי המה

אכל *ver.* אכל ושתה *Mangiare.*

in נפעל האכול יאכל

in הפעיל והאכלתי

Per *Abbrucciare* אש אוכלה

in נפעל ונאכל גדיש

פועל אוכלו כקש הכף דגושה

Per *divorare o consumare*

ארץ אוכלת יושביה; וחרבי תאכל בשר

in פועל חרב תאוכלו

quindi ne viene che il *coltello* si chiama מאכלת in Plu. מאכלות

אכן *avv.* אכן כאדם תמותון *Veramente.*

אכף *voce unica* nella S. S. che si

mento.

אחל אחלי אדוני הלמד בצירי אחלי יכונו הלמד כפתח. Modo di preghiera e viene secondo רד"ק dal verbo חלה orare vedi il שרשים.

אחר אחר סגעול בצירי ופתח *Tardare v.* ed è del בנין פיעל e così יאחר. Trovasi pure in הפעיל ויאחר מן המועד

אחר כלו פתח כסמוך אחרי קריש בצירי *avv. Dopo.*

Di qui ne viene אחור *indietro*

אחרית *Fine.*

אחורנית *All' indietro*

אחר החית בצירי *Altro.*

אט ויהלך אט · לאט לי לנער · והכוח אלי ... *piano, tacitamente. avv.* בלאט

אט קלילים ולטים במידק והטית דגושה *n. Stregonerie.*

אטד גורן האטד *Spino. n.*

אטם אוטם אזנו *Chiudere. Turare.* הפעיל פתן חרש יאטם אזנו in

ה

figuratamente *fratelli*

come אשה אל אחותה

אחד *Uno, unico*. אחד היה אברהם

Uniti. אחדים בידך

Pochi giorni. ימים אחדים

Il verbo התאחדי dell' התפעל יחזקאל כ"א

rendeti sola.

Si unirà. יאחד כפתור

אחה *Fratello*. ולרבקה אח בקמץ

והסמוך אחי בשוא פתח וחירק אחי אשכול

Il feminino. אחות לנו קטנה

Patto di fratellanza. ברית אחים

Prato. אחה ותרעינה באחו· ישגא אחו

Plurale. בין אחים יפריא

אחז *Prendere v.* קל אחז

Essere preso. הנפעל נאחז

Da questo verbo viene il פיעל מאחז

אחוזה *n. Possessione* dal prenderne possesso. Trovasi pure אחזת מרעהו che spiegasi per *Compagnia d'amici veri* per similitudine di attacca-

dolorosa.

Volatile detto *Gazza*. אי ולא סלום

אַיב *Odiare v.* ואויבתי את אויבך

Odio n. ואיבה אשית

Nemico n. אמר אויב

אֵיד *Rovina travaglio* כלה איד לגול

Nube, o n. איד ואיד יעלה מן הארץ

Vapore da cui si forma la nube.

אֵיךְ *Come. avv.* איך קראתי שמש

Coll' aggiugnere l' ה איכה colla replica del כ איככה

Talvolta sta per *dove* come איכה תרעה

אַיִל *Forza. n.* גבר אין איל כאיל מנגל וקמץ

E così senza il יוד col אולי בקלוס

così pure יש לאל ידי

ואת אילי הארץ לקח כסם

Capriolo n איל איל ואכי כפתח וקמץ

Stella mattutina איל אילת השחר

Montone. n. איל בפתח וחירק

Pianura. n. איל איל פארן במרי אלוני ממרא

אטן אטון מצרים *Corda n.*

אטר ויאל אטר עלי באר *Chiudere.*

Queste due voci la prima nei Prov. di Salom. e la seconda nei Salmi di Dav. sono uniche nella S. S. quantunque alcuni pretendono e fra quali רד"ק che la voce אטר col איטר יד ימינו venga da אטר considerando il *Mancino* come chiuso della mano diritta אטר

אי אי זה הדרך אי זה יבחר בסורי *Dove, o quale* avv. di dimanda. Talvolta significa ugualmente che אין come ימלט אי נקי ונמלט בר:

איה הם האלהים *Dove.* avv. di luogo

אי יושב האי הזה בפירק *Isola n.*

In Plurale איים ובסמוך איי הים

Talvolta è avv. negativo אי כמו come אין

אי שכר אי כבוד

Talvolta interjezione אי לך ארץ אוי

zione di dolore.

Sciocco o pazzo. Plu. אוילים *n.* אויל פתי

Pazzia o Sciocchezza. אולת

Falsità. Tortuosità און אם און בידך הרחיקהו

Si forma da questo un verbo התאונן מתאוננים cioè *lamentarsi falsamente ed a torto* כמתאוננים per essere acquiescente ha talvolta il חולם sul ו come Gen. 49 מעצבית אונך

Dolore o spasimo. n. און עמל ואון

Forza. און ואין אונים מרוב אונים ואמיץ כח

Tristezza e lutto. און לא אכלתי באוני

Talvolta stà per הן come מצאתי און לי

Ricchezza.

Affrettarsi. v. אוץ ולא אץ ברגלים

Nel פעיל pure דחופים המלאכים · אל תאיצו

Stretto o Angusto. אוץ כי אץ לך הר אפרים

Luce. n. אור את האור

Illuminare. v. הולך ואור

ס

אוב אוב או ידעוני *Sorte di Strego-*
neria. Vedi il mio במות בעל

אוב כאובות חדשים *Otri o fiaschi.*

אוד כאוד על אודות אשר ...
Per Causa.

אוד כאוד מוצל מאש *Tizzone.*

אוה אוה למושב לו *Desiderare.*

Si conosce essere del פיעל acquiescente
per essere composto da lettere גרוני
Abbiamo pure lo התפעל התאוו תאוה
Il nome fa תאוה ed anche מאוה ed
altro אוה ...

נאוה כלומר ...

Stà per esser bello, ...
così la bellezza dell' uomo è il suo
חסד ossia le opere sue di misericordia.

אוה והתאויתם לכם גבול *Confinare per*
Segnare i confini vedi תוה

אוח ומלאו בתיהם אוחים ישעיה י"ג *Scim-*
ia o Gatto o Donnola.

אוי אוי לך מואב *avv.* *Interie-*

Da questa si forma il verbo האזין del הפעיל *ascoltare*.

און מאזני צדק *Bilancia. n.*

און ויקר חצים לך על אזנך *Arma. n.*

L'א però non sembra in questa voce lettera radicale intendendo כלי זינך vedi זין

אזק אסור באזקים *Catene, o Ceppi.*

L'א qui è aquiescente come diesse בזקים

אזר אזור במתניו *Cingersi v.*

Del פיעל אאזרך in נפעל נאזר e figurat. solecitarsi ma in התפעל התאזר

אזור כליו וחולם *Cinta n.*

אזר מאורי זיקות *accendere o Raccogliere faville.*

אח אח לפניו מבוערת *Fuoco n.*

אח ואמר אח *Interjezione di dolore.*

אח האח האח *Interjezione d'allegria*

אח זעבה אח מאחת מאלה *uno.*

Avvi però chi lo vuole da אחים

המעיל ויאר את הלילה in
כפעל כאור אתה אדיר nel
luminarj n.. מאורות
אור ולא תאירו מזבחי *v. Accendere.*
אור כחורים מאורת צפעוני *Tana, caverna.*
בחורים פי' בנקבים e così
אור ללקט אורות כחולם מלכי' ב' ד' *Erbe.*
אור יפיץ ענן אורו איוב ל"ז *Pioggia. n.*
אור כי ואור תמך ישעיה ה' *Sole. n.*
אור ועדרים לאורות ד"ה ב' לב' *Greppia.*
והוא הפוך מאורות סוסים מלכי' א' ד'

אות אות לו מופת *Segno.*
אז אז ישיר משה *Allora. avv.*
e col יוד aggiunto אזי
אזוב אגודת אזוב *Isopo erba.*
אזל אזלו מים *Andare v.*

In lingua Rabbinica è molto usato un tal verbo come nella Parafasi di אנקלוס ויהיב מזה אבן האזל אבן המורה הלוכה che serve per segno del camino.

אזן הנוטע אזן הלא ישמע *Orecchia. n.*

Onorevole

אדר אדרת שער · אדרת אליהו *Abito n.* o *drappo*.

אהב אהב את יוסף *Amare. v.* viene ancor in נפעל הנאהבים in פיעל מאהבים

אוהב *Amante*

אהוב *Amato*.

אהה חח vedi

אהי אהי מלכך אפוא יושיע sincope da איה Alcuni lo spiegano come איה *ove*.

אהל באהל ביתי *Padiglione* o *Baracca*. n.

Da questo nome si forma il Verbo אהל come יאהל ed in הפעיל יאהיל. Secondo רש"י però יאהיל dar luce.

אהל מר ואהלות Spezie odorifere ossia *Aloè*.

או זה או זה *avv.* Corrisponde al *av.* o, cioè, questo o quello.

Da cui viene che l' uomo è chiamato אדם. Qualche volta stà per Donna ונפש אדם מן הכושים כתפארת אדם לשבת בית Non ha plurale. Viene da אדמה terra. Plurale אדמות

אדם אדמו עצם *Rosseggiare. v.* il Participio fa מאדם מאדמים l'abbiamo in הפעיל יאדימו כתולע nel בהתפעל יתאדם Si noti che la voce אדמדם per la replica del עין ול"מד הפועל indica un *colore più carico.*

אדן ואדוני וכן *Padrone. Marito.* Da qui il S. nome אדוני *Padrone assoluto* da cui nacque il nome di *Adone* nelle Deità del paganesimo.

אדן אדנים לעמודים *Piedestallo per la* Colonna di forma rotonda come piccioli mortari e sta anche per fondamenta come אדניה הטבעו איוב ל"ח

אדר אדיר אמיץ *Forte. Grande n.*

אגל אגלי טל *Goccia n.*

אגל עד אגלים יללתה *Nome di luogo*
Isa. Cap. 16.
vedi il פירוש עם נמוקי אליהו

אגם לאגם מים *Palude o Stagno n.*

אגם אגמון כאגמון *Amo* de' Pescatori
הלבוף כאגמן הוא יען שבלשון חז"ל בו
Giunco.

אגן וישם באגנות *Bacile. n.*

אגף ובכל אגפיך *A'a n.*

אגר אגרה בקציר ולא המאגר *Raccogliere,*
Radunare.

Da questa radice viene אגרת *lettera*
poichè vi sono molte parole unite e
raccolte.

אגר אגורת כסף *Moneta d' Argento.*

אדב ולאדיב את נפשך שמואל א' ב'.
Verbo unico nella S.S. del פעל e sta
per דאב *dar dolore* aquiescente della
ה come se dicesse ולהאדיב

אדם *N. p. di Adam.*

ה

Impolverarsi. הוי מתאבק בעפר רגליהם voce che non disdice nella lingua Ebrea e che io l'adoprerei come Scritturale giacchè si può congiugare facilmente התאבק התאבקת התאבקתי come tant'altri, che ve ne sono nel testo *Misnico* e massime nei תלמודים ed arricchire in questo modo alquanto più una lingua sì scarsa di voci.

אבר אביר יעקב בשוא פתח, וחירק ובית רפה· אביר הרועים בפתח האלף ודגש

Forte. n. דגושה

אבר *Ala.* כאבירי וסגול אבר כיונה

e così. אברה ושמחו על אברתו

Da questa si forma un verbo unico מפעיל in Iob. 39. e sta per *far volare* יאבר נץ בפתח· ושוא פתח· וסגול

אגד *Masso di* אגודת אזוב *n.* אזוב

Qualunque cosa riunita e legata assieme dicesi אגודה

אגוז *Noce n.* אל גנת אגוז

giola su cui si pongano le Donne a Partorire, la quale viene anche detta משבר

אבס אבוס בשלש כמדי ושורק *Greppia n.* e figuratamente per *magazzeno di grano* באין אלפים אבוס בר Prov. Cap. 14 e coll'aggiunta del מ come מאבוסים

אבוס משור אבוס בקמץ ושורק *Bue ingrassato* cioè stato molto alla greppia.

אבק אבק ועפר בקמץ כולו *Polvere*, o *terra* אבק דק מאלף בשוא פתח בשביל הסמיכות *Polve minuta*.

Di questa radice si forma un *verbo unico* nella scrittura del בנפעל ed'è ויאבק איש עמו che significa abbracciarsi l'un l'altro lottando dal di cui scuotimento s'alza la Polve Il testo Misnico per significare ai discepoli che vadino dietro ai loro Maestri per apprendere, hanno adoperato questo verbo e ridotto al התפעל

Nome del *Lutto* o אבל כלמו וקטלו
della *Tristezza*.
Nome appelativo di אבל בקמץ אשר
chi è di Lutto
Valle o אבל בקמץ השני אבל מחולה
Pianura.
Ma *Pertanto* ec. אבל. כמק יעתה וקמץ

אבן וקלם הזזת הבכל *Pietra*

Comprende anche le Pietre vive e preziose אבני שוהם e figuratamente אבן ישראל il *Cardine* il *forte* o *l'unione* d Israel come dicesi pure תשתפכנה אבני קדש per significare i *Maggiori*.

Per *peso da bilancia* לא יהיה לך
אבן ואבן *Per pezzi di piombo o stagno* purgato dalla miniera forse per la sua configurazione אבן הבדיל
אבן העופרת

Ordigno su cui sta il vasajo **אבנים** à fare lavori di Terra, e così la *seg-*

אב לאב לפרעה *Padre n.* *Ministro o Sig.*
אבי כל תופש כנור *Inventore*
אבות *Plurale*
אבוי למי אוי למי אבוי *Interjez. Guai*
אבחת *n.* אבחת חרב Lo sbigotimento della Spada ovvero il lucido della Lama (voce unica nella Scrittura)
אבך ויתאבכו גאות עשן Questa radice è verbo che non riscontrasi che una sol volta nella Sacra Scrittura *Isaia Cap.* 9. e lo spiegano per *Innalzarsi* come se dicesse כגאות עשן.
Si conosce chiaramente essere del התפעל congiugandosi התאבך התאבכת התאבכתי ec.

אבל *v.* *Rattristarsi*
Questo Verbo si adopera in הפעיל come האבלתי per fare rattristare come è il carattere del הפעיל e trovasi pure in התפעל come התאבל על בנו cioè fare rattristare se stesso.

אות האלף

אבב *Nome* כלומר ענף *Ramo, o Legno*
אביב *n.* אביב קלוי באש *Primizia di grano*
Primotico dal lat. *Primoticus*
אביב *n.* חדש האביב *Primavera*
אבד *Verbo* בחירק אבד *Perdere*
Il נפעל fa נאבד cioè *essere perduto* l' הפעיל fa האביד cioè *far perdere*. Il פיעל fa אבד בחירק ופתח e sta per *far perdere o disperdere*.
אבדה *n.* *Cosa perduta*.
אבדון *n.* *Inferno*.
Perchè v'alloggiano le anime perdute.
אבה *v.* ולא אבה *Desiderare* o *volere*
Questo verbo è degli Aquiescenti cioè נחי פה אלף ולמד הא per cui devesi congiugare אבה אבית אביתי ec.
אביון *n.* *Miserabile*.
Che desidera tutto, come dicesi,
אביון תאב לכל דבר

Dotti per le sue prerogative, rispettata come primitiva, e riguardata come Santa, siccome Originale del Sacro Testo. S' aggiugne in noi per motivo di Religione a doverla studiare. Approfittatevene dunque che questo è l'unico mio scopo per cui mi sono impegnato; ed il guiderdone che da voi ne attendo è, che ognuno di voi vantar si possa un dì,

לשוני עט סופר מהיר

Tutto Vostro

ANANIA COEN

A SUOI ALUNNI

E' per VOI amabili GIOVINETTI ed a vostro profitto che io ho fatta la presente opera, ed a voi la dedico e raccomando. Questa vi renderà assai più facile la via di progredire in una lingua sommamente stimata dai

ni; giacchè io bramerei unicamente di vedere una *saggia*, *letteraria*, *religiosa*, ed onorevole *Educazione* nella mia Nazione d' Italia onde dire si potesse col Real Cantore.

שתולים בבית יי
בחצרות אלהינו יפריחו

Plantati in domo Domini, in atriis domus Dei nostri florebunt

Psal. 91. 14.

Dopo tutto ciò confesso di non essermi mai segnato di fare un Vocabolario veramente completo ma di compilare soltanto un compendio giovevole, e di somma necessità a' Giovinetti miei Nazionali ed a qual siasi Italiano che studiar voglia l'Ebraica Lingua.

Questo fù l'unico mio scopo, siccome il fù allorchè ho stampato altri libri elementari per i fanciulli Ebrei di cui si mancava affatto, e che non mi saprò mai dar pace, come nissuno siasi mai interessato in un affare di tanta importanza e necessità ne' secoli chesiamo, e che ben lungi d' essere invidioso mi recherei ad onore se dietro le mie traccie qualch' altro meglio vi riuscisse, od anche m'indicasse sulle mie operette ove facesse d'uopo aggiunte, o correzio-

de' termini della lingua Ebrea: e che per la stessa causa si rende impossibile di fare l'altra parte del vocabolario cioè Italiano-Ebraico, mentre dirimpetto al vasto Campo ed ubertosissimo della Lingua Italiana non si può dalla scarsezza, e ristrettezza di voci della Lingua Ebrea averne il confronto.

Nulladimeno per giovare a' giovinetti in questa parte; sulla fine dell'opera si darà un indice alfabetico di tutte le parole Italiane portate in questo Vocabolario col confronto della Voce radicale Ebrea ove sono collocate, onde supplisca almeno per quel caso che uno non avesse pronta qualche voce Ebrea che le abbisognasse, onde col mezzo dell' Italiana testamente la possa in questo nostro Vocabolario rinvenire.

le radici da cui, le voci Ebraiche si formano, ed ancor che nascer possa qualche dubbio quale sia la lettera che manca, basta osservare in cadauna di quelle radici, che viene supposta avere, che sarà tosto trovabile; poichè vi presento per questa parte un opera che tutte le *radici* contiene, siccome prese dal שרשים che viene giustamente riguardato come, *il Tesoro della lingua Ebrea*.

Conosco anch'io che la poca affinità che ha questa lingua colle lingue Europee, impedisce di fare tradurre ai Giovinetti dall'Italiano all'Ebraico a meno che non arrivino a formarsi una vera Locuzione Ebrea onde potersi servire di certi modi di dire per esprimere lo stesso sentimento dell' originale, non potendo attenersi alle parole per la scarsezza

affissi pur anche, giusta le regole prescritte dai Grammatici.

Le regole grammaticali insegnano a spogliare dirò così gli affissi dalle voci; ed i נקודות ודגשים indicano quanto basta per arrivare a comprendere il שרש della parola ancorchè fosse degli acquiescenti, che perdono qualche lettera Ver. gr. יתנו il דגש che esser deve entro la ת indica la lettera נון radicale che manca, e si comprende tosto essere il suo שרש נתן come se dicesse ינתנו per lo contrario יתנו בגוים che la lettera ת è priva del דגש mostra essere d'un altro שרש e la sua radice è תנה e così di tant'altre, che già si è parlato nelle grammatiche. Per arrivare dunque a poter far uso con vantaggio di questo Vocabolario, conviene conoscere da prima bene

di fare un opera *Etimologica*, e chi mai potrebbe in questa parte veracemente riuscirvi? Ho procurato di spiegarmi colla maggiore brevità possibile, onde riesca più comodo a' Giovinetti, e meno dispendioso. Per chi vorrà approfondirsi poi in questa sacra lingua, colla scorta di questo mio piccolo Vocabolario si porrà facilmente in istato di far uso poscia del שרשים di רד"ק

Non isperi però chiunque senza lo studio preventivo della grammatica, ed una vera cognizione della *Radice* d'ogni parola Ebrea (che noi diciamo שרש) di trarre un vero profitto da questo mio Vocabolario, e diciam pure senza avere studiato bene le congiugazioni de' verbi, onde dal שרש poter formare i tempi e le persone de' verbi, e comprendere gli

durre, e compendiare il שרשים dell' immortale ר״ד קמחי. L'ho compendiato però negli esempj e non nelle spiegazioni. vi ho fatta qualche piccola illustrazione dove ho creduto necessario. Ho cercato d'indicare le diverse cngiugazioni dette da noi בנינים che vengono dalla stessa radice, onde abbiauo mezzi di spiegare più nobilmente e con maggiore precisione i loro concetti, e segnatamente negli avverbj, ho procurato di porvi tutte quelle corrispondenze che hanno colla lingua Italiana, a seconda de' propositi ne' quali vengono impiegati.

Per ispiegare i nomi delle Bestie, dei volatili, delle Pietre preziose, e degli aromati, ho posto quelle traduzioni che ho trovato dagli autori senza però esaminare su cui sono fondate, mentre non ho inteso

7

VI, che il sapere la traduzione d'alcuni versi della scrittura vorrà dire, conoscere il senso naturale di essi testi, ma non sapere la lingua; per cui le Traduzioni si devono discacciare dalle scuole, ed allontanarle da' giovinetti.

All'opposto il Vocabolario li pone in istato di potere tradurre da se que' picioli pezzi di scrittura che gli si darà da tradurre in Italiano, e porsi in breve tempo in istato di comporre eziandio de' discorsi Ebraici, ed avere con facilità cognizioni ben fondate d'una lingua, che tutti gli Ebrei per ogni dovere di religione, e di scienza, la dovrebbero conoscere a fondo, ma che appena da pochissimi mezzanamente si conosce.

Io qui non istarò ad encomiare le mia opera. Non ho fatto che tra-

III. che trovandosi nelle lingua Ebrea molte voci aventi più significati, le quali venendo sovente tradotte a seconda del proposito, e non con una definizione precisa del valore di essa voce, può il giovinetto facilmente sbagliare, prendere per proprio ciò ch'è posto in senso improprio come diciamo ע״ר השאלה o oppostamente.

IV. che in alcune voci ove è quistionata la spiegazione e suscettibile a diverse significazioni, il lettore non ne ha che una una o due al più, e spesse fiate non comprende la causa d'una tale traduzione.

V. che tiene i Giovinetti in una certa inerzia contro quella fatica necessaria, che far dovrebbero per acquistare parole onde facilmente stendere un discorso in lingua Ebrea.

zione sul Testo senza punto osservare le regole grammaticali, e la radice specialmente ossia il שרש della voce Ebraica, cosa che tanta necessita al Giovinetto per bene iniziarlo nella lingua; laddove un Vocabolario che dalla sola radice ne trae la spiegazione, è esso impegnato a tradurre la voce secondo il tempo e gli affissi, che talvolta vi sono come li

כינויים או וא"ו המהפכת:

II. Che può incontrarsi due parole perfettamente eguali, ma di diversa spiegazione come ויעל על הצור· ויעלו עלות che spiegonsi, come הפעיל ed all' incontro ויעל מלאך ה' בלהב המזבח· che spiegasi come un קל ossia attivo semplice, ed il Giovinetto, che non comprende senza le regole grammaticali la ragione di questa diversità non può non confondere le idee.

però anch'essa colle lettere Ebree quasi che dagli Ebrei d'allora non si sapesse leggere l'Italiano. Io non sono però lontano dal credere che l'opera del Rabbino Leon di Modena זצ"ל intitolata גלות יהודה in cui spiegansi le parole più difficili della מקרא ne possa essere stata la cagione, non credendo più il Vocabolario di necessità, supponendo d'avere in essa quanto basta per tradurre il sacro Testo. Quindi è ove mi faccio ad esaminare sotto i più veri e giusti rapporti una tal opera.

Il גלות יהודה io dico in primo luogo, che ben lungi di giovare ai Giovinetti, non serve che per qualche Maestruccio, che, o non bene conosca la lingua Ebrea, o che poco conosca l'Italiana lingua, onde aver tosto il comodo di usarne la spiega-

PREFAZIONE

DELL'

AUTORE

Fra i Libri elementari, che necessitano all'avanzamento de' Giovinetti Ebrei dell'Italia per la lingua propria della nazione, deve sicuramente aver luogo un Vocabolario Ebraico-Italiano. Non saprei immaginare come un lavoro sì importante non sia per anche alla luce comparso, dopo che sino da' tempi primitivi della stampa cioè, dall' anno 1488 fù stampato il מקרי דרדקי alfabeticamente compilato colla traduzione Italiana, formata

מענה הלשון

OSSIA

VOCABOLARIO

COMPENDIOSO

EBRAICO—ITALIANO

COMPILATO DAL RABBINO

ANANIA COEN

AD USO DEGLI ALUNNI

DELLA SUA

CASA D'EDUCAZIONE

Ed a vantaggio di qualunque studente di Lingua Santa

REGGIO MDCCCXI

Nella Tipografia della Società

Presso L'autore